Dr. SLUMP

SHONEN JUMP MANGA

Story & Art by

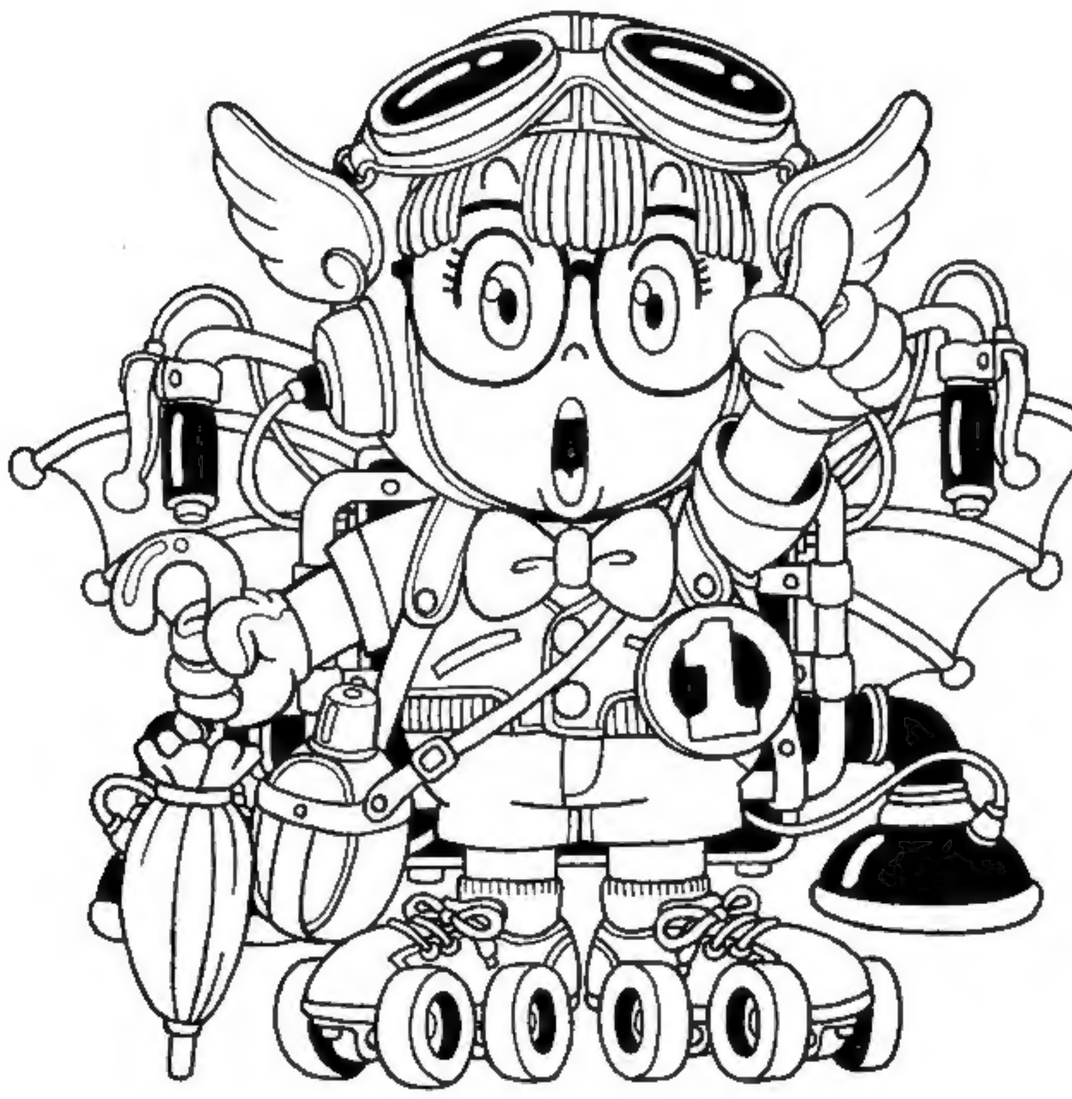
Akira Toriyama

volume 18

Thanks to you, my gentle readers, Dr. Slump has reached its very last volume! Though I recently suffered a terrible haircut at the hands of my lovely wife, I appear before you today to thank you and to swear (in a whisper) that I'll keep writing fun manga! Thanks for spending time with us here in Penguin Village!

—Akira Toriyama, 1985

鳥 山　　明



Renowned worldwide for his playful, innovative storytelling and humorous, distinctive art style, Akira Toriyama burst onto the manga scene in 1980 with the wildly popular *Dr. Slump*. His hit series *Dragon Ball* (published in the U.S. as *Dragon Ball* and *Dragon Ball Z*) ran from 1984 to 1995 in Shueisha's *Weekly Shonen Jump* magazine. He is also known for his design work on video games such as *Dragon Quest, Chrono Trigger, Tobal No. 1*, and, most recently, *Blue Dragon*. His recent manga works include *Cowa!, Kajika, Sand Land, Neko Majin*, and a children's book, *Toccio the Angel*. He lives with his family in Japan.

DR. SLUMP Vol. 18
The SHONEN JUMP Manga Edition

STORY AND ART BY
AKIRA TORIYAMA

English Adaptation & Translation/Alexander O. Smith
Touch-up Art & Lettering/Freeman Wong
Cover & Interior Design/Hidemi Sahara
Editor/Rich Amtower

Editor in Chief, Books/Alvin Lu
Editor in Chief, Magazines/Marc Weidenbaum
VP, Publishing Licensing/Rika Inouye
VP, Sales & Product Marketing/Gonzalo Ferreyra
VP, Creative/Linda Espinosa
Publisher/Hyoe Narita

DR. SLUMP © 1980 by Akira Toriyama. All rights reserved.
First published in Japan in 1980 by SHUEISHA Inc., Tokyo.
English translation rights arranged by SHUEISHA Inc.

Some art has been modified from the original Japanese edition. The stories, characters and incidents mentioned in this publication are entirely fictional.

No portion of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means without written permission from the copyright holders.

Printed in the U.S.A.

Published by VIZ Media, LLC
P.O. Box 77010
San Francisco, CA 94107

SHONEN JUMP Manga Edition
10 9 8 7 6 5 4 3 2 1
First printing, May 2009

viz media
www.viz.com

RATED T FOR TEEN
PARENTAL ADVISORY
DR. SLUMP is rated T for Teen and is recommended for ages 13 and up. This volume contains suggestive themes.
ratings.viz.com

THE WORLD'S MOST POPULAR MANGA
SHONEN JUMP
www.shonenjump.com

SHONEN JUMP MANGA

Dr. SLUMP

Story & Art by

Akira Toriyama

DR. SLUMP
Vol. 18

Go, Go, Tanuki!	5
King Kong	20
Whoa! We're Seniors!	34
Passed!	47
Youth on Wheels	60
The Return of Biker Boy	74
Love on the Asphalt	87
Peace!	103
You're Under Arrest!	117
2nd Annual Penguin Grand Prix, Scene 1	133
Ten Contestants	147
Full Speed to the Finish!	163
The Final Hurdle	179
The Goal Is in Sight	193
A New Mayor	209
Grand Finale: Invention Explosion!	225

Go, Go, Tanuki!

SEE YOU TOMORROW, ARALE!

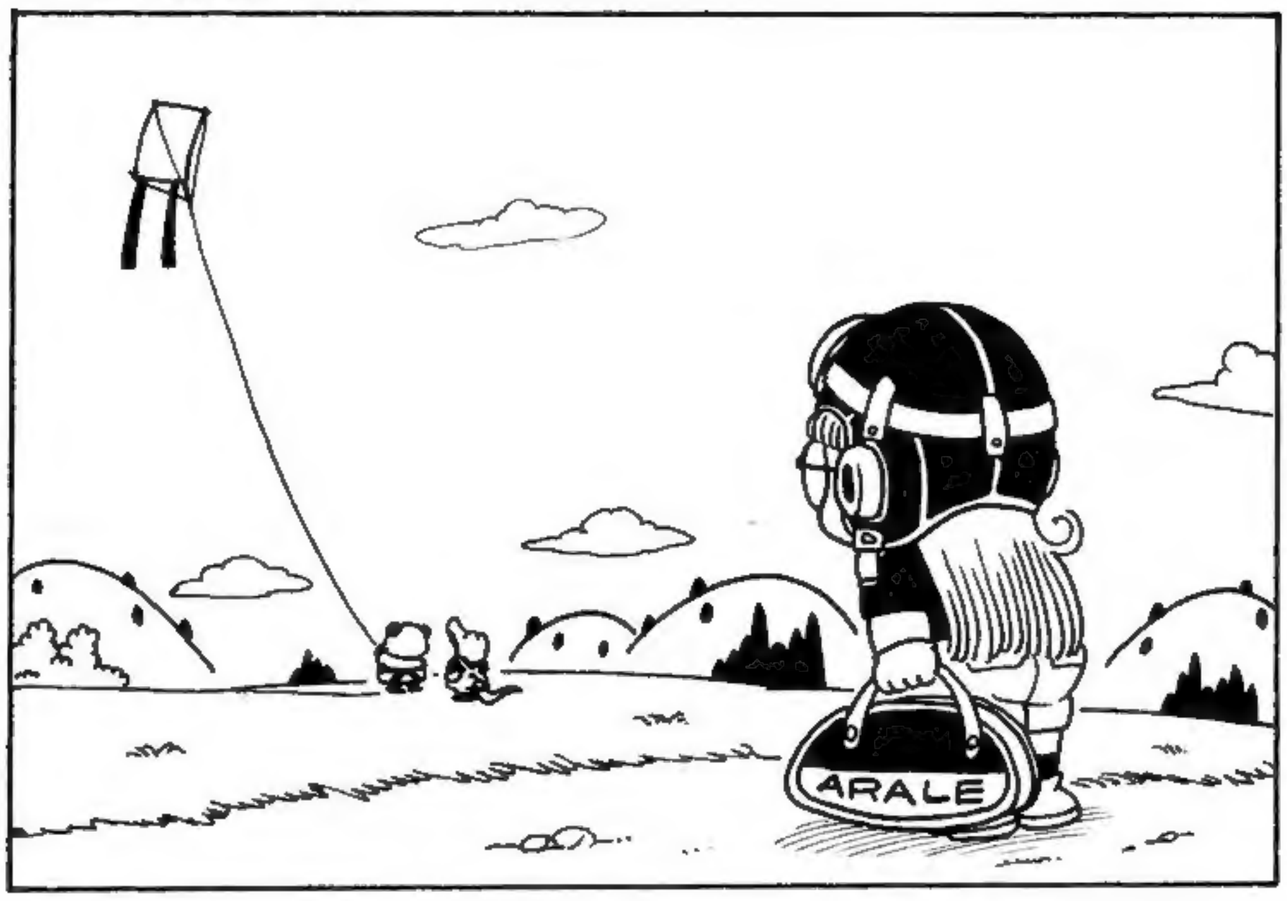
SEE YA! BYE'-CHA!

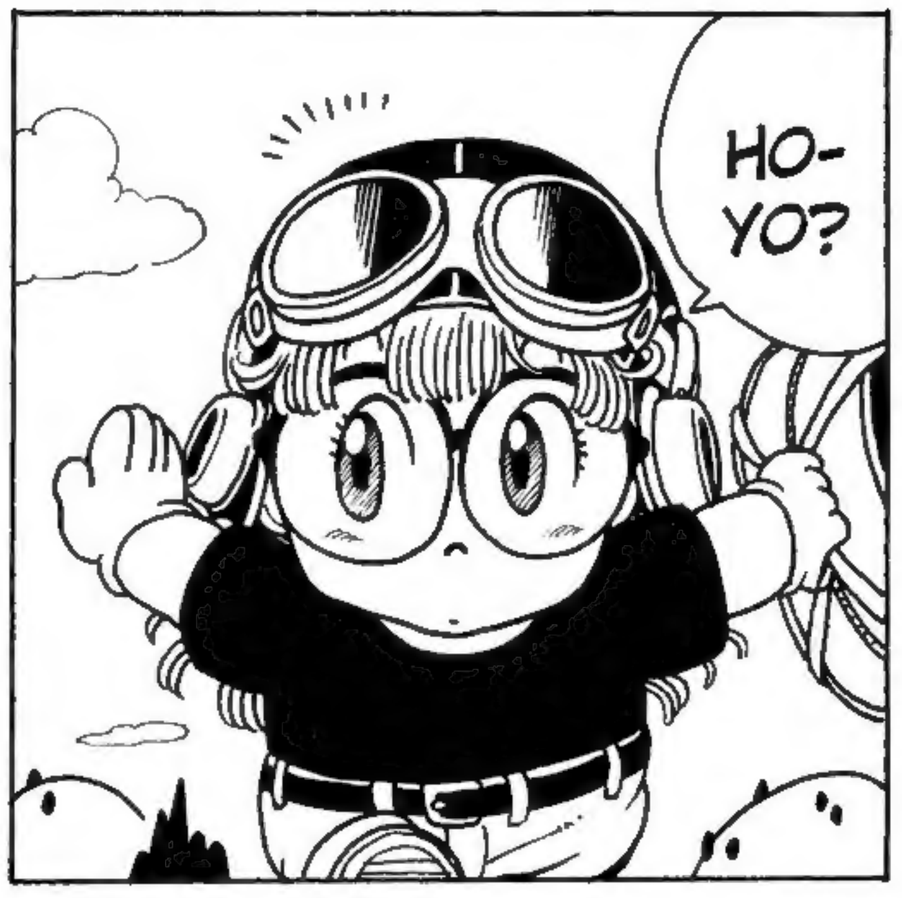
KIIIIN

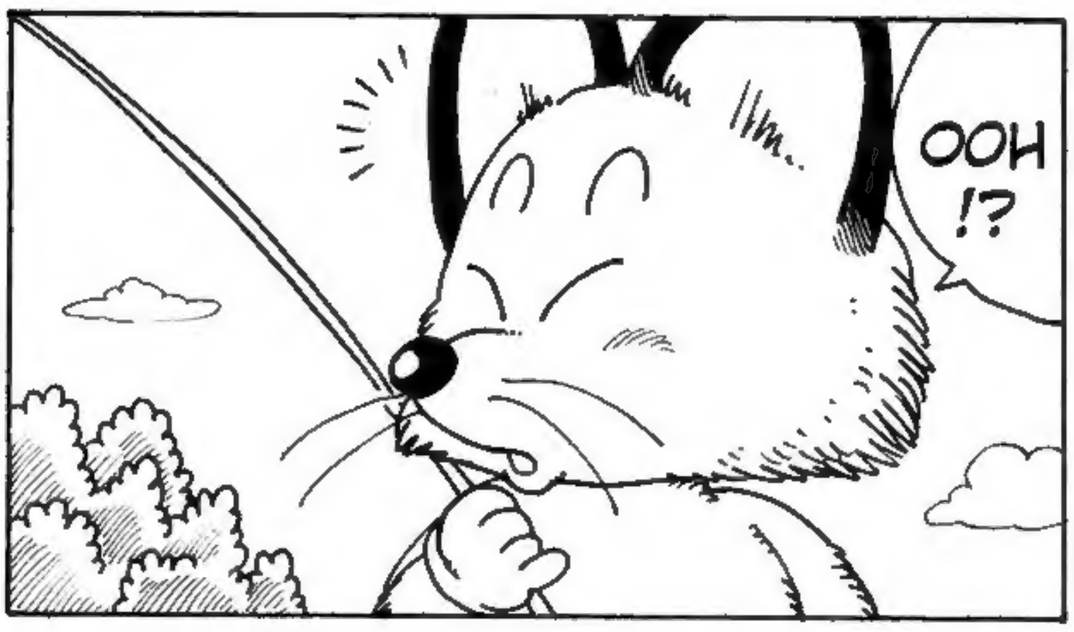
HEH HEH HEH.

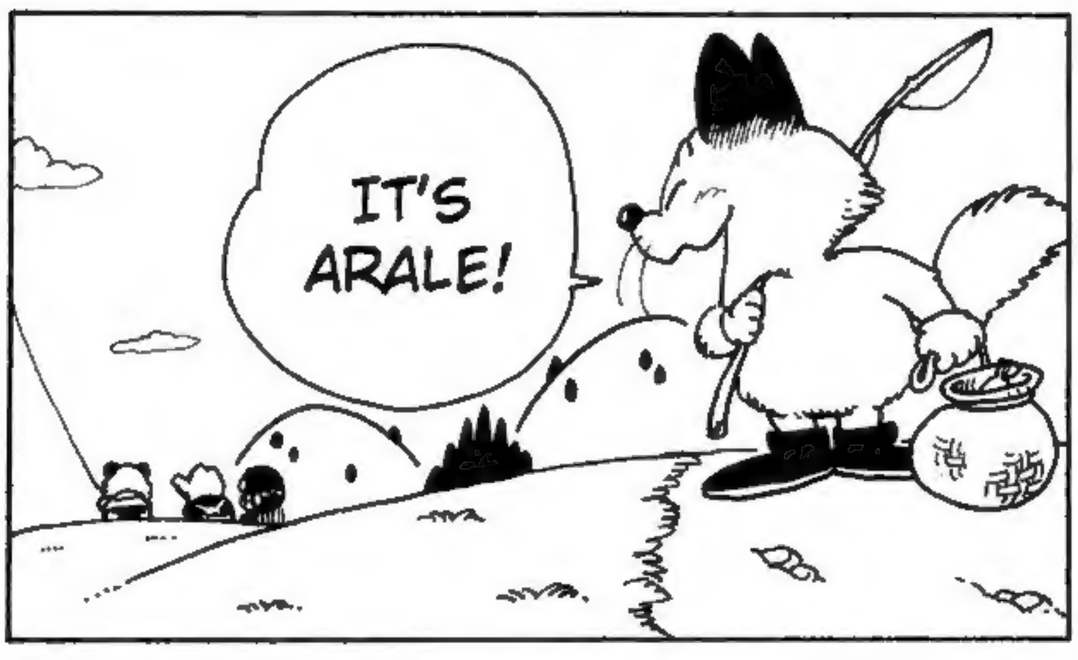
WHAT A CATCH!

READ THIS WAY









WIB DA SUCKAS.

BLOOP

BUT KITES* ARE LIKE THIS!

BLOOP

*Arale must be mistaking the word tako ("octopus") for the surprisingly similar tako ("kite").

YOU REALLY A HIGH SCHOOL STUDENT!?

IT'S NOT THAT KIND! YOU CAN'T FLY AN OCTOPUS!

HM? WHAT'S FUNNY ABOUT IT?

LOOKS LIKE A NORMAL KITE TO ME.

ZING

LA DEE DAH...

I DON'T BELIEVE IT...

N-NO WAY...

OH, YEAH?

ZWWWIP

TON

FOP

HEH HEH HEH!

AH! HEY! IT'S TONBE!

LONG TIME, NO SEE!

YO!

THAT'S NEAT!

WOW, YOU SURE HAD ME!

YOU'RE A FOX!

YOU'RE REALLY GOOD AT CHANGING SHAPE, TONBE!

N'CHA!

ARALE

A CAR? TOO EASY!

CAN YOU TURN INTO A CAR?

HEY, TONBE!

KON !!!

VWIP

FWIP

SPLASH

READ THIS WAY

FAP

HO-HOY-NO-HOY!

WEE! WEE!

HEH HEH. PRETTY NEAT, HUH?

CLAP CLAP CLAP

COOL!

W-WHOA!

ONLY FOXES AND TANUKIS* CAN CHANGE SHAPE!

NO WAY!

*A bit like a raccoon.

FWIP

FAP

AND BACK!

OHH !?

HEY, CAN I CHANGE SHAPE IF I PUT A LEAF ON MY HEAD?

WOW, KANTA, YOU CAN!?

YEAH, YOU CAN CHANGE SHAPE, CAN'TCHA?

ME?

SPEAKING OF TANUKIS!

I DUNNO ...

GIVE IT A GO! TURN INTO A PORSCHE! I'VE ALWAYS WANTED TO RIDE IN A PORSCHE!

I...I'VE NEVER TRIED.

PORSCHE... PORSCHE...

PORSCHE ... PORSCHE ...

JUST PUT THE LEAF ON YOUR HEAD, THINK OF WHAT YOU WANT TO BE, AND DO A BACKFLIP!

IT'S EASY!

VWIP

HYUP!

LIKE... THIS?

WOW. LAME.

YOU CAN'T EVEN DO A BACKFLIP.

OW OW OW!

BONK

SIGH

WELL, LOOKS LIKE YOU GOTTA GET INTO SHAPE FIRST.

YEAH, TOO BAD...

KANTA'S NEVER BEEN VERY ATHLETIC.

ONE!

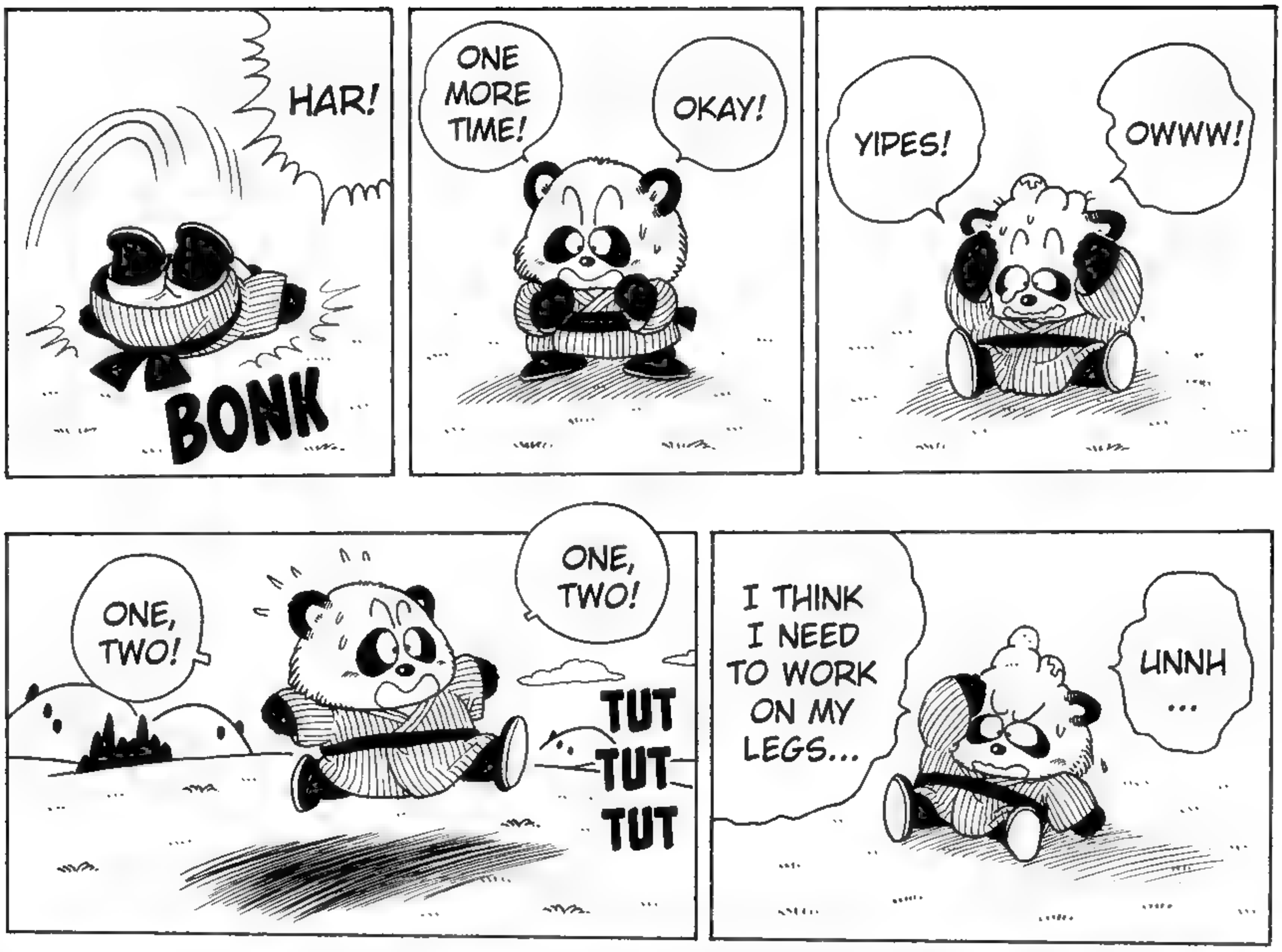
WHAP

TWO!

WHAP

THAT EVENING...

KAW KAW


HAR!
BONK
ONE MORE TIME!
OKAY!
YIPES!
OWWW!
ONE, TWO!
ONE, TWO!
TUT TUT TUT
I THINK I NEED TO WORK ON MY LEGS...
UNNH ...
PANT
PANT
GASP
GASP
TUT TUT TUT

READ THIS WAY

GASP

PANT

PANT

ONE!

TWO!

ONE!

TWO!

THE NEXT DAY, KANTA'S TRAINING CONTINUED.

BONK

VWIP

HRAH!

HERE GOES!

WELL.

AND THE NEXT, AND THE NEXT...

ONE, TWO!

ONE, TWO!

?

DRIZZLE

ONE, TWO!

ONE, TWO!

ONE, TWO!

ONE, TWO!

YAR!

VWIP

HUFF

HUFF

PANT

WHEEZE

GASP

GASP

THEN, AFTER TWO MONTHS OF DIS-APPOINTING FAILURES...

I DID IT!!!

I DID IT!!!

A P

I GOTTA TELL EVERY-ONE!

WHEE! WHEE!

ZA-ZA-ZOOM

I DID A BACK-FLIP!

WHOOPEE! WHOOPEE!

READ THIS WAY

SHOW US! SHOW US!

REALLY ...?

ARALE

SO YOU FINALLY DID IT, EH?

GRIN

GULP GULP GULP

I'LL TURN INTO A PORSCHE!

OKAY ...

VA-WIP

YAR!

PORSCHE! PORSCHE! PORSCHE! PORSCHE...

GULP GULP

FAP

PORSCHE 911

K-KANTA !!!

ARALE

PENGUIN

YOU DID IT!

WOO!

NOPE!

YOU SHOW YOUR FOLKS YET?

WHOOPEE! YAY! YAHOO!

YEAH!

ZA-ZOOM

THEY'LL BE PROUD!

GET ON HOME THEN!

I'M A GROWN TANUKI AT LAST !!!

MOM, GUESS WHAT!

MOM! MOOOM!

WE'RE PANDAS!

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT, KANTA?

King Kong

READ THIS WAY

CRAP. THIS IS BAD.

Good Little Kids' Math Test
Akane Kimidori
42

MUST BE NICE, NOT WORRYING ABOUT ANYTHING.

AH HA HA!

HUH? WHY, 100.

HEY, OBOTCHAMAN, HOW MANY POINTS'D YOU GET ON YOURS?

ARALE

I GOT 100 TOO!

REMIND ME WHY I HANG OUT WITH YOU.

PENGUIN

HOW ABOUT YOU, ARALE?

I KNEW I SHOULDN'T HAVE ASKED YOU.

SO LONG!

AKA

PENGUIN

WHAT-EVER. IT'S JUST A PIECE OF PAPER.

YES, BUT WHAT IF SOMEONE FINDS YOUR PAPER AIR-PLANE? THEN THEY'LL KNOW WHAT YOU SCORED...

YEAH, WHY NOT? MY OLD MAN DOESN'T KNOW THERE WAS A TEST.

YOU SURE YOU SHOULD DO THAT?

HEE HEE!

CLAP CLAP

HELP ME LOOK!

WHY DIDN'T YOU SAY SOME-THING SOONER!?

RUSTLE RUSTLE

FEH. THIS IS STUPID.

LET'S GO!

WHO'D COME OUT IN THIS JUNGLE ANYHOW?

YOU KNOW...

A GOOD POINT!

CRAP! I CAN'T FIND IT!

OO-AAH-OO-AAH

TWEET TWEET

READ THIS WAY

?

RUSTLE RUSTLE

HUH?

AKAH

TWO HOURS LATER...

UWA-AAA-UGH!!

THIS IS EVERY-ONE'S FAVORITE REPORTER ON THE SCENE, KURAAKU KENTA!

GOOD EVENING, FAITHFUL VIEWERS! YES, IT'S TIME FOR ANOTHER OHMYGOSH SPECIAL BROAD-CAST!

...BUT THAT'S A SECRET.

I EAT PICKLED PLUMS AND BECOME... SUPPA-MAN!

YES! CHAMPION OF JUSTICE!

ALSO KNOWN AS...

OHMYGOSH

FWHIZ

PCB

THAT'S RIGHT. WE'VE COME TO THE WILDS OF BLUECAT ISLE FOR OUR REPORT TODAY...

LOOK AT THE WILDER-NESS!

I SAW KING KONG HERE!

IDIOT. THIS IS PENGUIN VILLAGE!

CUT, CUT, CUT!!!

PCB

PCB

AND TODAY'S REPORT IS CALLED "OHMYGOSH I DONE SAW IT, I DID, KING KONG'S ON BLUECAT ISLE!!!!"

READ THIS WAY

THE PROGRAM'S MUCH BETTER SET IN THE WILDS OF BLUECAT ISLE!

WHAT'S EXCITING ABOUT PENGUIN VILLAGE!?

UNDER-STOOD !?

IT'S JUST THE TRUTH.

I WON'T HAVE YOU SPOILING MY REPORT!

OF COURSE HE'S NOT HERE! THOSE KIDS ARE SEEING THINGS.

YOU TOO, NOW !?

PCB

OHMYGOS

YOU THINK KING KONG'S REALLY HERE?

GRUMBLE GRUMBLE

LITTLE ROTTEN ...

PCB

I WAS ALL OUT OF MATERIAL, SEE. THIS WORKS OUT PERFECTLY...

AND I'M SEEING YEN SIGNS.

KING KONG, LADIES AND GENTLE-MEN!

IT WAS RIGHT HERE! RIGHT ON THIS VERY SPOT!

PCB

SIR!

LET'S SHOOT!

PCB

CUT, CUT!!!

ACTUALLY, IT WAS IN THE JUNGLE OVER THERE.

PENGUIN

PCB

OHMYGOSH

UNDER-STOOD !?

IF I SAY HE WAS HERE, HE WAS HERE!

FLAP YOUR MOUTH AGAIN, AND I'M NOT PUTTING YOU ON TV.

I'M NOT GOING INTO THAT JUNGLE FOR SOME STUPID REPORT! I MIGHT GET BITTEN BY A MOSQUITO!

I TOLD YOU TO KEEP QUIET!

LET'S TALK TO A FEW OF THE DANGEROUS PRIMITIVE LOCALS WHO SAID THEY SAW HIM!

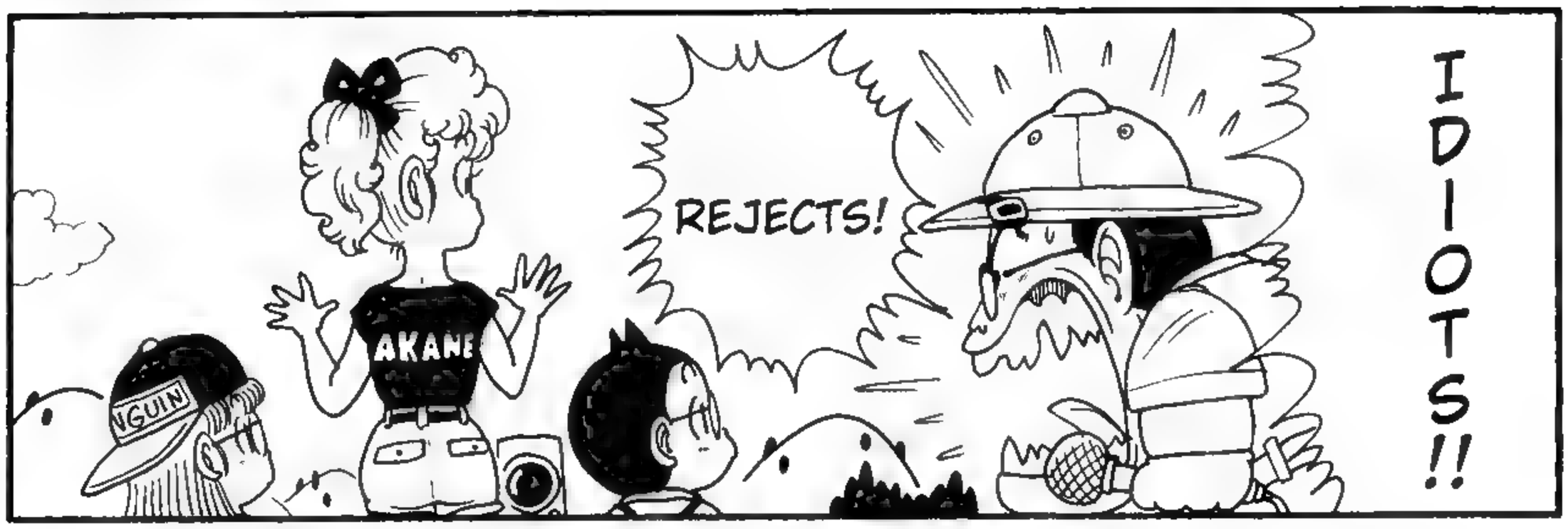
IT'S GETTING EXCITING NOW, LADIES AND GENTLEMEN!

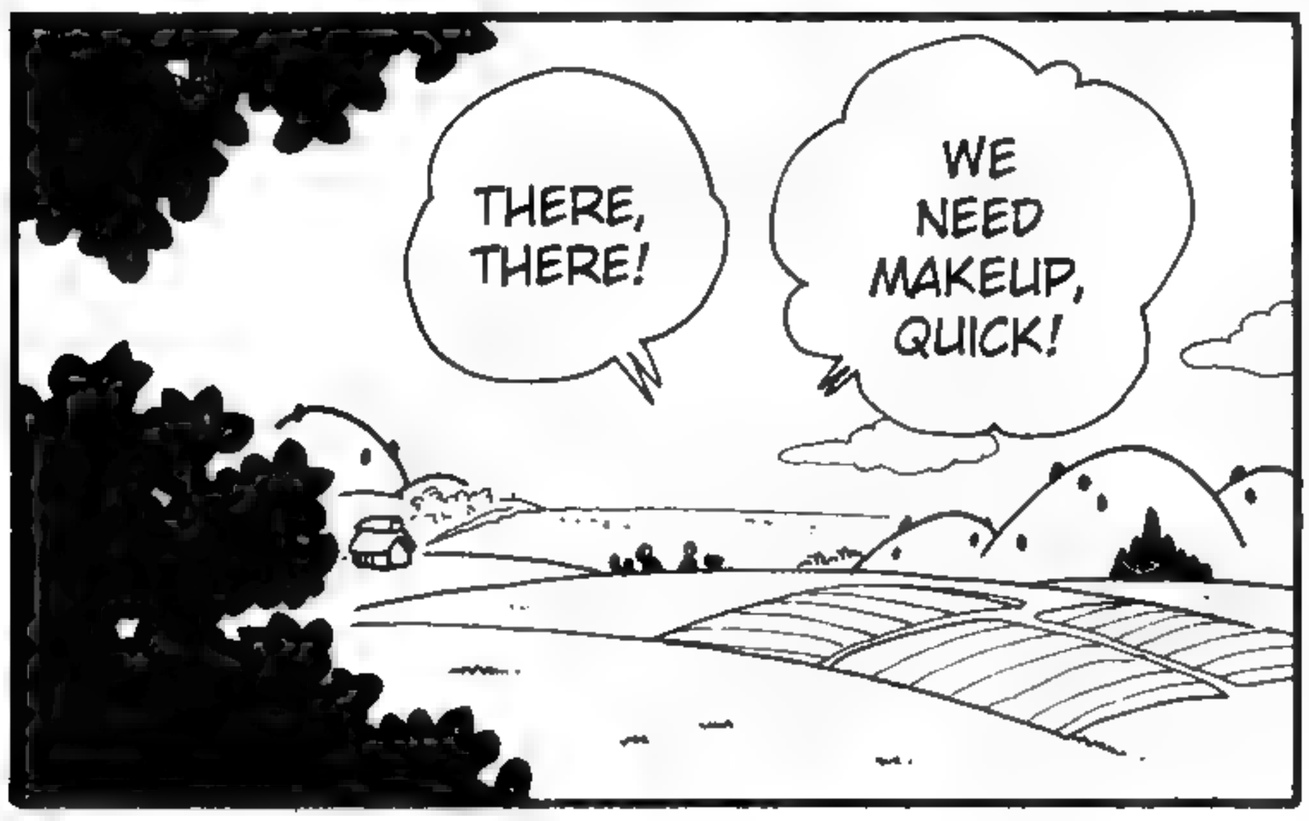
H-HELLO. OBOTCHA-MAN AT YOUR SERVICE!

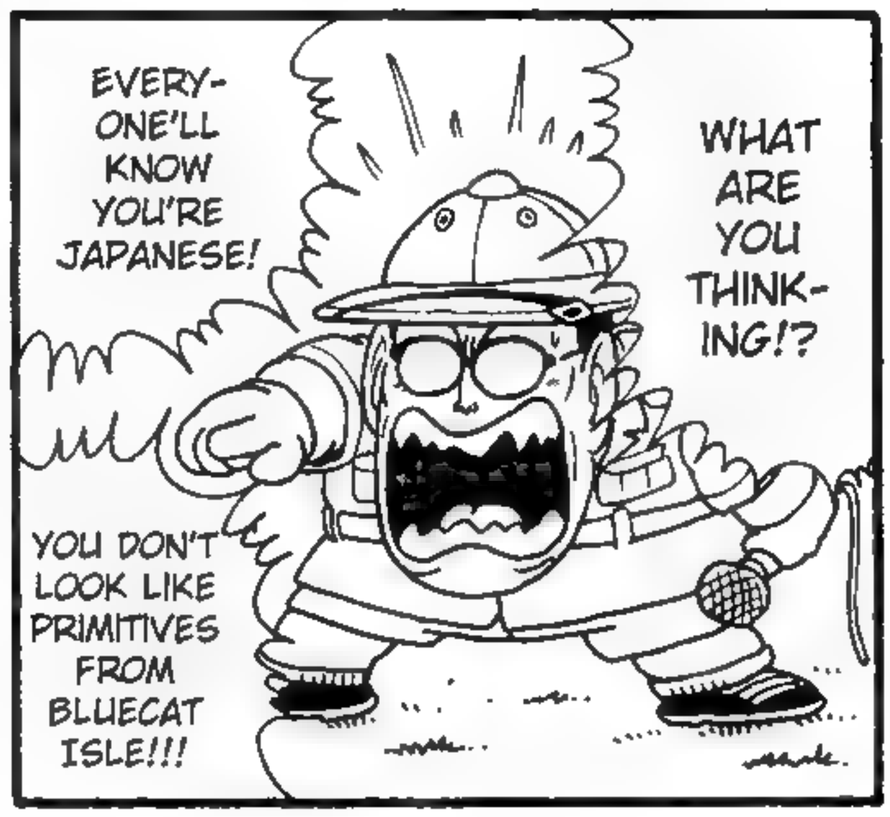
YOU WATCHIN', SIS?

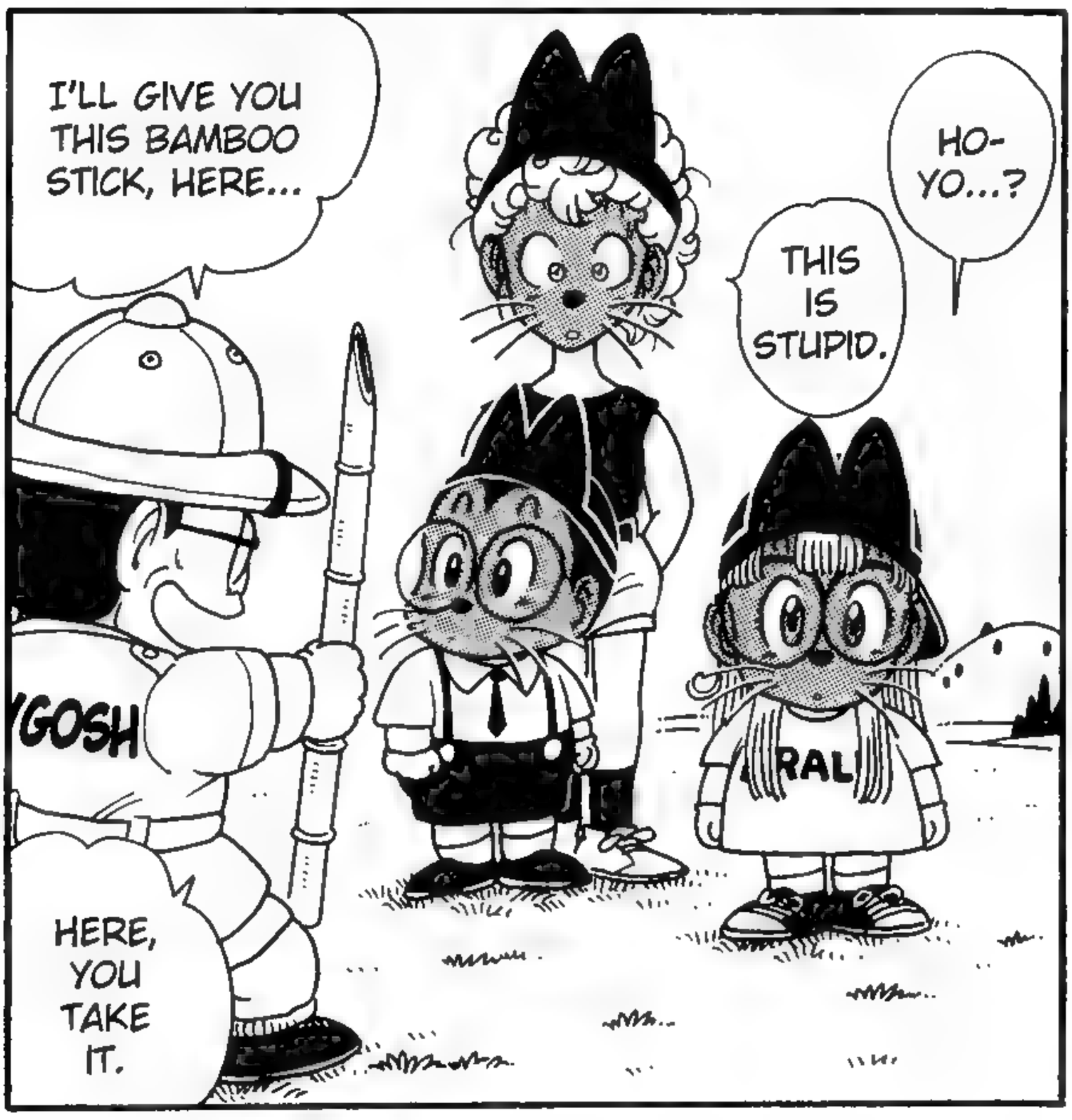
N'CHA!

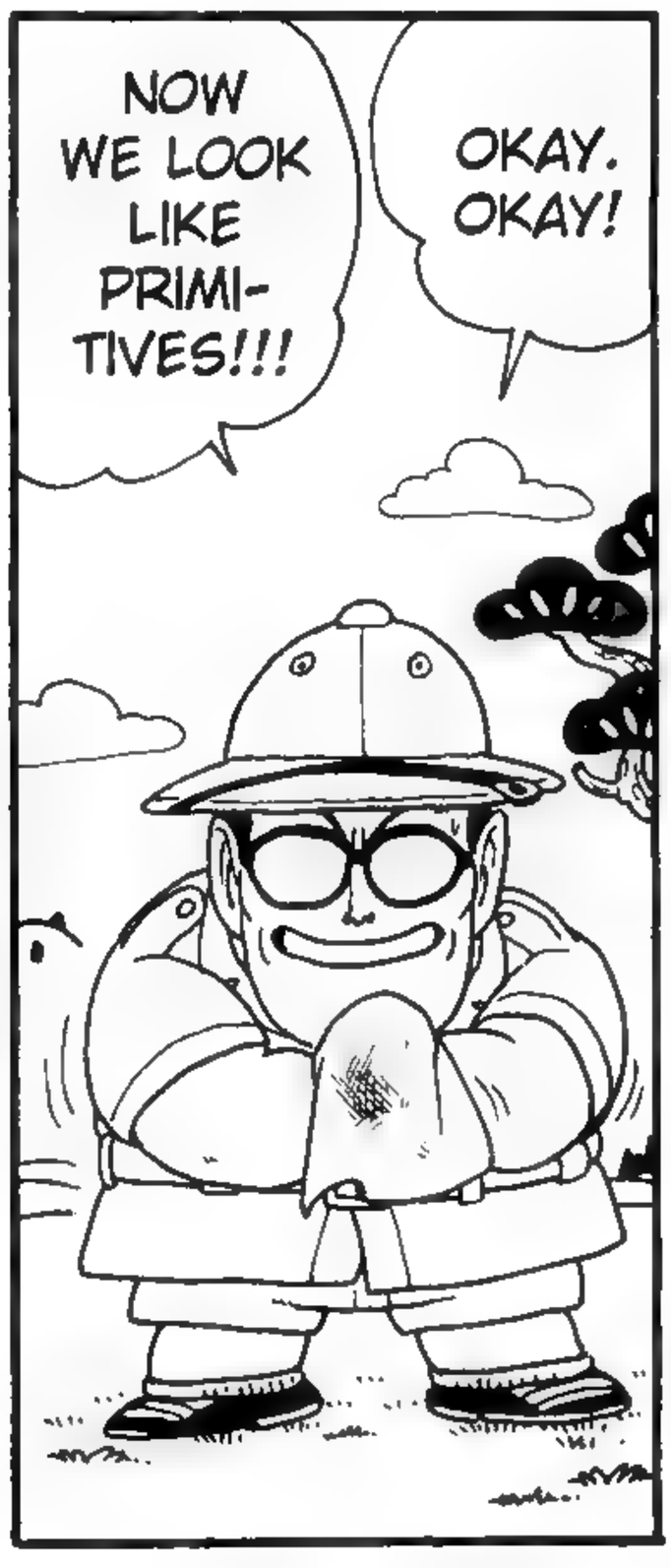
READ THIS WAY











HUH?

KAPE PEE PAA PEE BA, GAGANPO PEH PEH?

OHMYGOS!

WELL, IT SEEMS THEY DID SEE SOME-THING! LET'S ASK...

AGAIN ...?

CUT, CUT, CUT!!!

PCB

EXCUSE ME?

VERY WELL.

OH.

JUST MAKE IT UP, LIKE I DID!

WHAT ARE YOU THINKING!? THE NATIVES OF BLUECAT ISLE DON'T SPEAK JAPANESE!!! ARE YOU COMPLETELY NUMB!?

...

AY... AY BEE CEE DEE?

ONE-N-A TWO-N-A THREE-N-A?

KAPPA KAPPA NAHA NAHA?

YES, BUT ...

...I DO NOT SPEAK BLUE-CATESE.

I DID! HE SAID "I WAS OUT HUNTING ABOUT A MONTH AGO, AND AS I PASSED THIS SPOT, A GIANT MONKEY SUDDENLY APPEARED, AND I WAS SO SCARED I RAN AWAY! I ALMOST GOT SQUASHED!!!"

YEEEEARGH!!! DID YOU HEAR THAT!? DID YOU HEAR THAT!?

DON'T-CHA WANNA BE ON TV?

C'MON!

EH!?

LOOK, WE'RE LEAVING.

THIS IS GETTING EVEN STUPIDER.

...

AND I DID SEE KING KONG.

ARE YOU CRAZY?

WEARING THIS GETUP?

OHMYGOSH

AND SO FILMING CONTINU-ED...

HMPH.

WE'LL MAKE DO!

THERE GO YOUR NATIVES, SIR.

PCB

OHMYGOSH

YOU BRING THE SUIT?

WELL NOW, WE JUST NEED AN APPEARANCE BY KONG HIMSELF.

YES, SIR.

OUT FROM THE SAVANNAH, IT'S A GIANT MAN-EATING LIZARD!!! FURTHER PROOF THAT THE INNER REACHES OF BLUECAT ISLE CAN BE DEADLY!

WHOA! LOOK OUT!

ZIP ZIP

PCB

WH-WHAT'S THAT!?

AAAAAUGH!!

AH! EXCELLENT IDEA.

LET'S GET A SHOT OF YOU "DISCOVERING" HIM FIRST.

PCB

ONE MOMENT ...

HURRY IT UP WITH THE MINIATURE SET!

NNNGK! GRAH! HOT!

NNNF!

ROLL TAPE!

JUST THE ATMOSPHERE WE NEED!

HUH? IT GOT CLOUDY ALL OF A SUDDEN.

READ THIS WAY

NO ONE WILL NOTICE ...

STUPID CAMERA-MAN!

CRAP! THAT STUPID BARBER'S SIGN IS IN THE PICTURE!

TIME FOR ANOTHER OHMY-GOSH SPECIAL!

GOOD EVENING, FAITHFUL VIEWERS!

BARBER SORAMAME

I HOPE IT CAME OUT OKAY!

OKAY, HERE'S MY BIG SCENE!

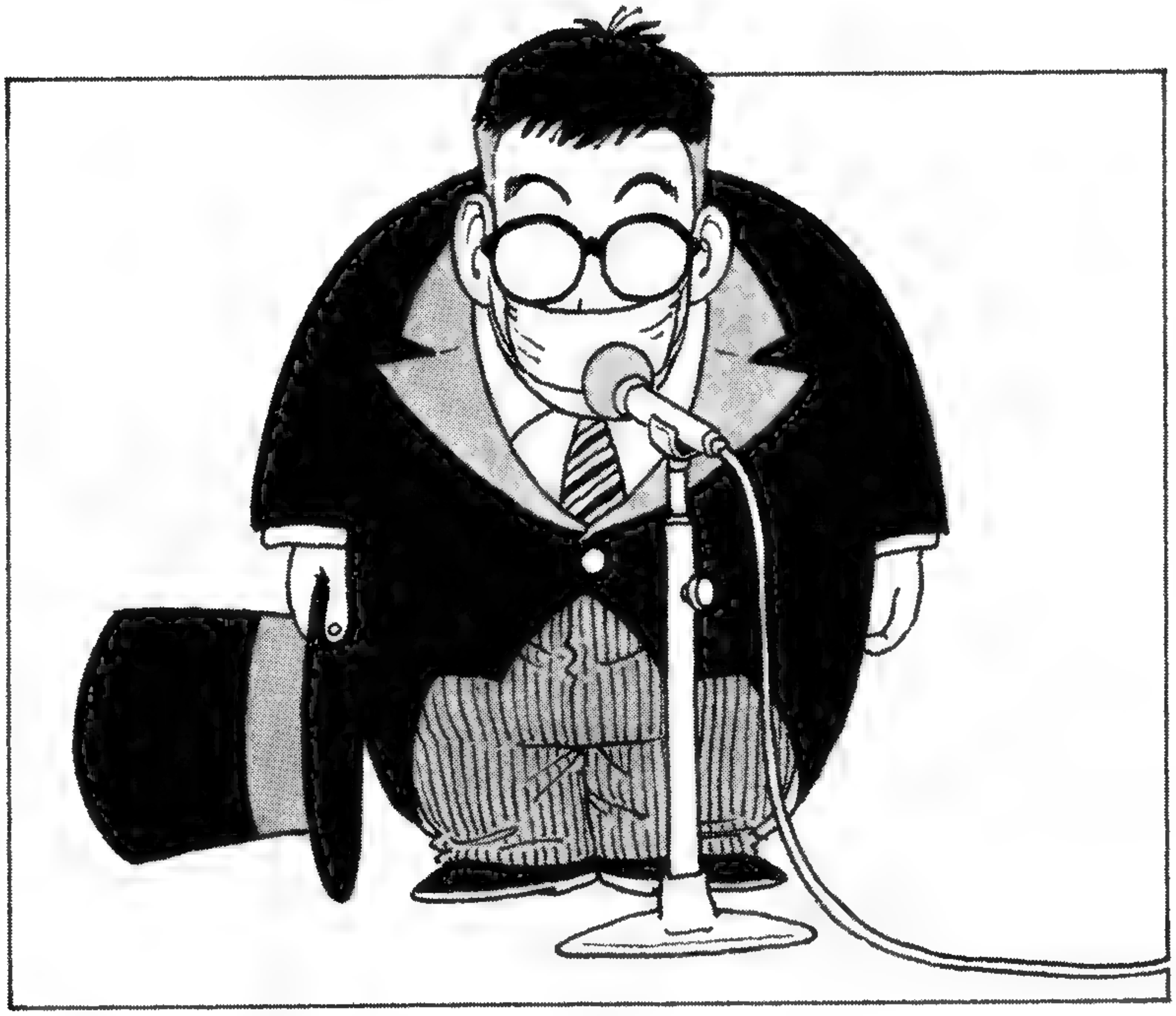
TSK TSK TSK...

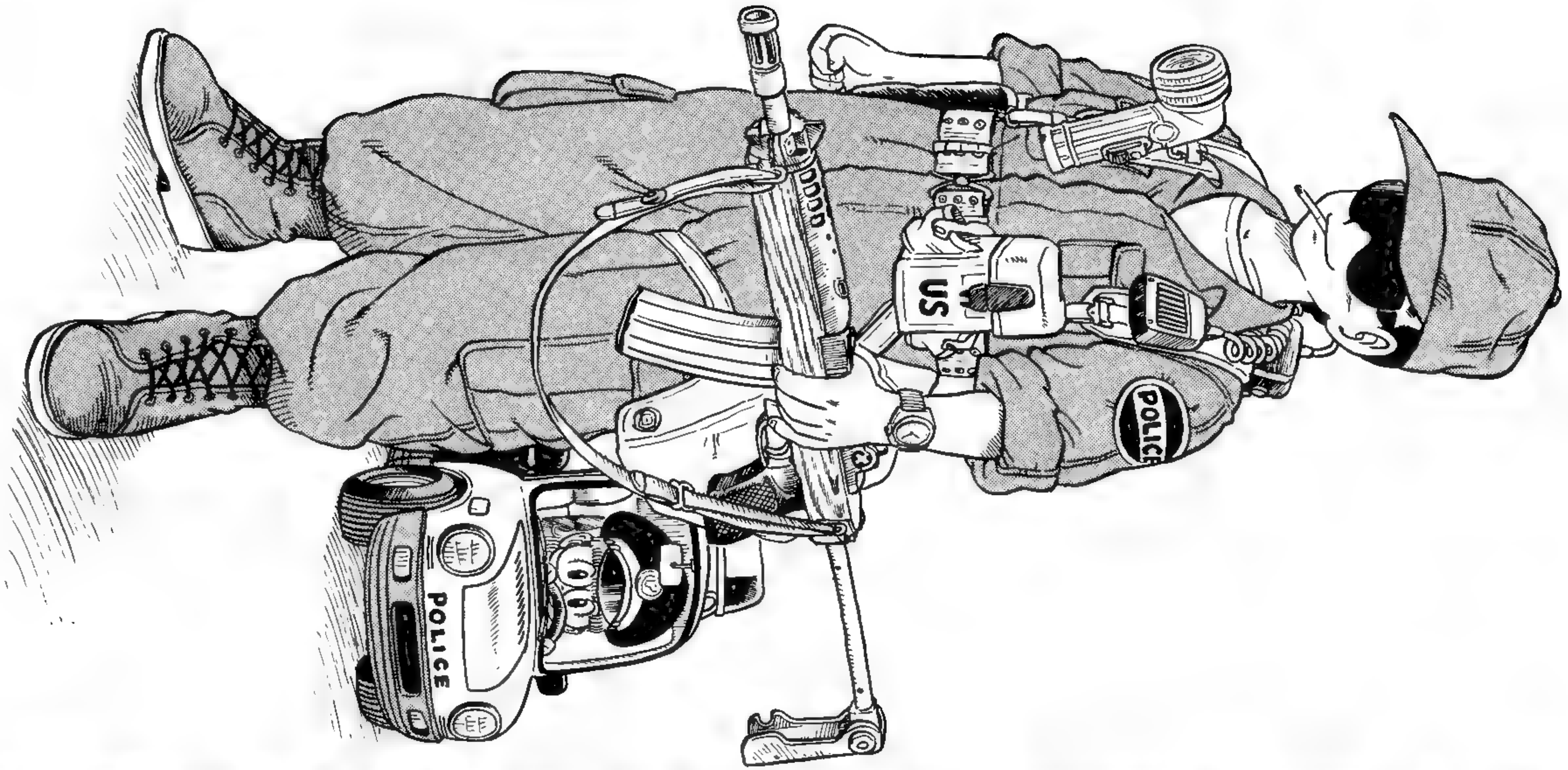
GROWWL! GROWWL!

Dr. Slump

For this, the last issue of Dr. Slump, I decided to let other people have their say about the series. It's these people who made it all possible, folks! Let's hear it for them!

(and hope they write good things...)





Whoa! We're Seniors!

GOOD MORNING! I'VE COME TO ACCOMPANY ARALE TO SCHOOL!

GOOD OLD MR. SUN, DOING HIS THING!

WOW, FINE WEATHER WE'RE HAVING TODAY!

ARALE WILL ONLY BE A MOMENT. SHE'S JUST WASHING UP.

MORNING! NICE TO SEE YOU.

OH?

OKAY!

!?

BEE BEEP

BROOM!!

PENGUIN

YO!

SKREECH!!

PENGUIN RENT A CAR

PENGUIN

ZUDDADUM

TEE HEE! I'M 18, Y'KNOW! JUST GOT MY LICENSE!

MY! IS THAT YOU, AKANE!?

ARE YOU SUPPOSED TO BE... DRIVING?

BROOO

YEAH, I'VE BEEN DRIVING FOR YEARS.

YOU'RE QUITE A SKILLED DRIVER, AKANE!

CUL!

PENGUIN

YOU'RE NINETEEN ALREADY, SIS. YOU COULD GET YOUR LICENSE!

ME TOO!

NO DICE. YOU'RE STILL 17.

THAT'S GREAT, CERTAINLY! I WANT TO DRIVE TOO!

YOUR BIRTHDAY'S COMING UP, ISN'T IT?

HEE HEE HEE!

NO WAY! YOU GOT IT BEFORE ME, AKANE?

AWESOME!

TARO

BARBER SORAMA

BUT I COULD SMOKE A REAL ONE IF I WANTED TO. I'M 20!

BAH HA HA! WELL, YEAH.

HEY, IS THAT A CANDY CIGARETTE IN YOUR MOUTH?

GULP GULP

PWAH

KLINK

AND I CAN BUY BEER!

SODA

BEER SURE TASTES GOOD!

UM...

AAAH !!

THAT'S SODA, DUMMY.

TARO

READ THIS WAY

I THINK PEASUKE'LL FIT!

WAIT...YOU GOT ROOM FOR US IN THERE?

ASK ABOUT OUR MOHAWKS!

PENGUIN

HEY, NO DRINKING AND DRIVING!

TARO

WHA--!? WHY YOU--

THE LONE WOLF RIDES ALONE!

BAH. FINE!

TARO

CLUB MAN

GRRR!

PANT

FASTER, TARO, YES!

HA HA!

MORNIN'!

HUB BUB

WOO

HOO

HUB BUB

WOO HOO

...

...

...

SENIORS

I WAS JUST WONDER-ING THE SAME THING.

PSST

WOO HOO

HUH? TARO? WHAT'RE YOU DOING IN OUR CLASS?

READ THIS WAY

I SHOULD BE TWO GRADES AHEAD!

I'M IN THE SAME CLASS AS TSUKU-TSUN, TOO.

WHY AM I IN THE SAME CLASS AS MY LITTLE BROTHER !?

TARO

I JUST FORGOT! I MEAN, YOU'RE HARDLY AT SCHOOL ANYWAY, AND I WAS KINDA BUSY...

AS IT SO HAPPENS, YOU BOTH SHOULD HAVE GRADUATED LAST YEAR!

SORRY 'BOUT THE MIX UP!

'ELLO, 'ELLO.

TARO

AUTH-ER

I DON'T BELIEVE THIS!!!

...

TWITCH TWITCH

CAN'T BELIEVE NO ONE NOTICED.

HOW EMBAR-RASSING, YES!

I'VE BEEN COMING TO SCHOOL A WHOLE EXTRA YEAR!!!

WHAT WILL YOU DO NOW THAT YOU'VE GRADUATED?

GO TO COLLEGE, YES?

MAN, I CAN'T SHOW MY FACE IN TOWN AGAIN!

I WANNA BE A COP!

I AIN'T CUT OUT FOR BARBER-ING.

SO, YOU WILL HELP YOUR FATHER?

I'VE HAD ENOUGH OF STUDY-ING!

ME? COLLEGE? NO WAY.

TARO

HNN?

REGENERATION

5 MIN. CUT

DESIG

I'M HOME.

BARBER

READ THIS WAY

RIGHT ...

HRM ...

H-HEY! I'M 20! I GRADU-ATED YEARS AGO!

I'M ON TO YOU, TARO! THINK YOU CAN CUT SCHOOL ON YER OLD MAN!?

A COP.

SO, WHAD-DYA WANNA BE?

I DON'T GOT A JOB YET! I'M LOOKING!

THINK YOU CAN CUT WORK ON YER OLD MAN!?

MY OLD MAN'S A REAL WACKO SOME-TIMES.

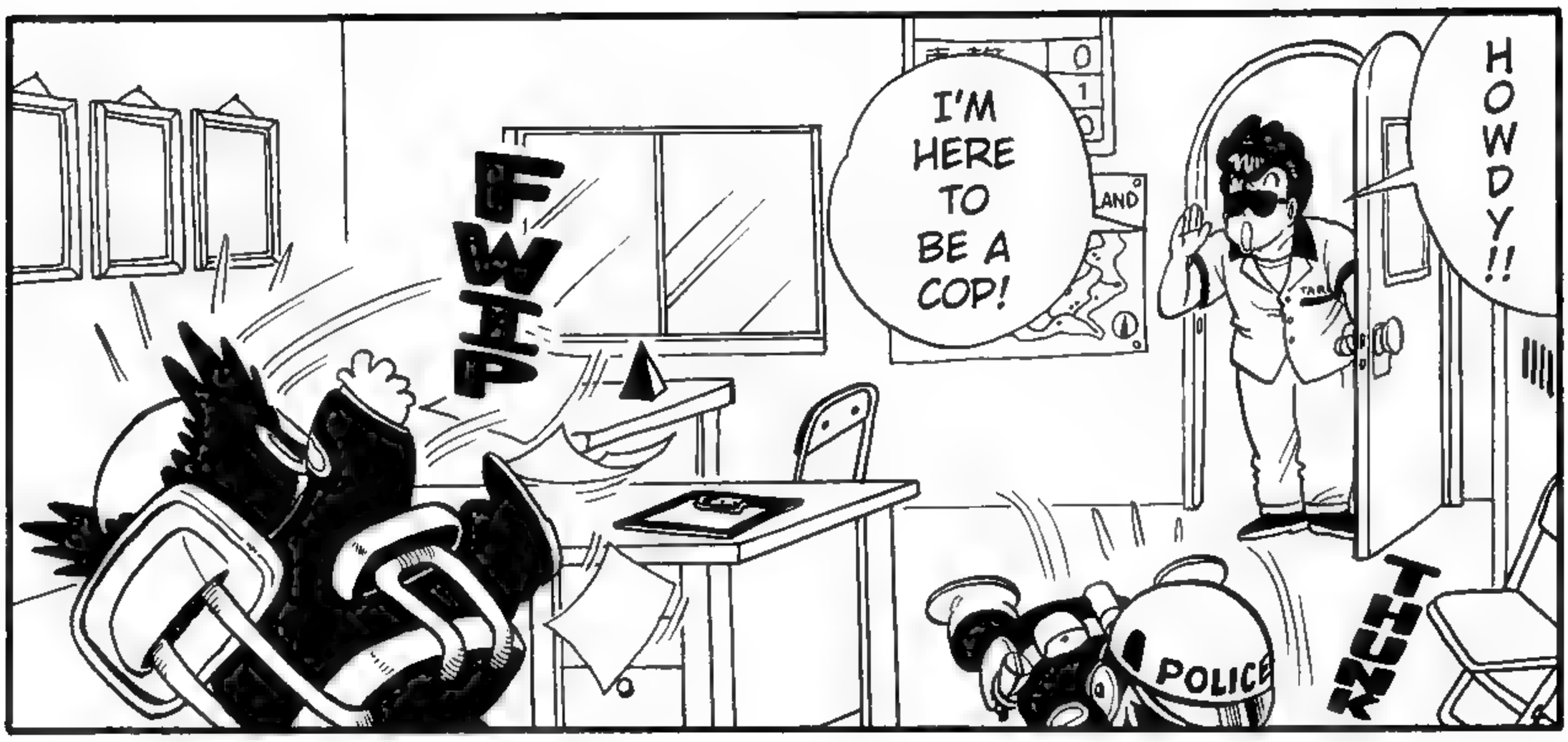
...

JUST CATCH PEOPLE RUNNING LIGHTS. BIG MONEY!

OOH, GOOD! THEY REALLY RAKE IT IN, I HEAR.

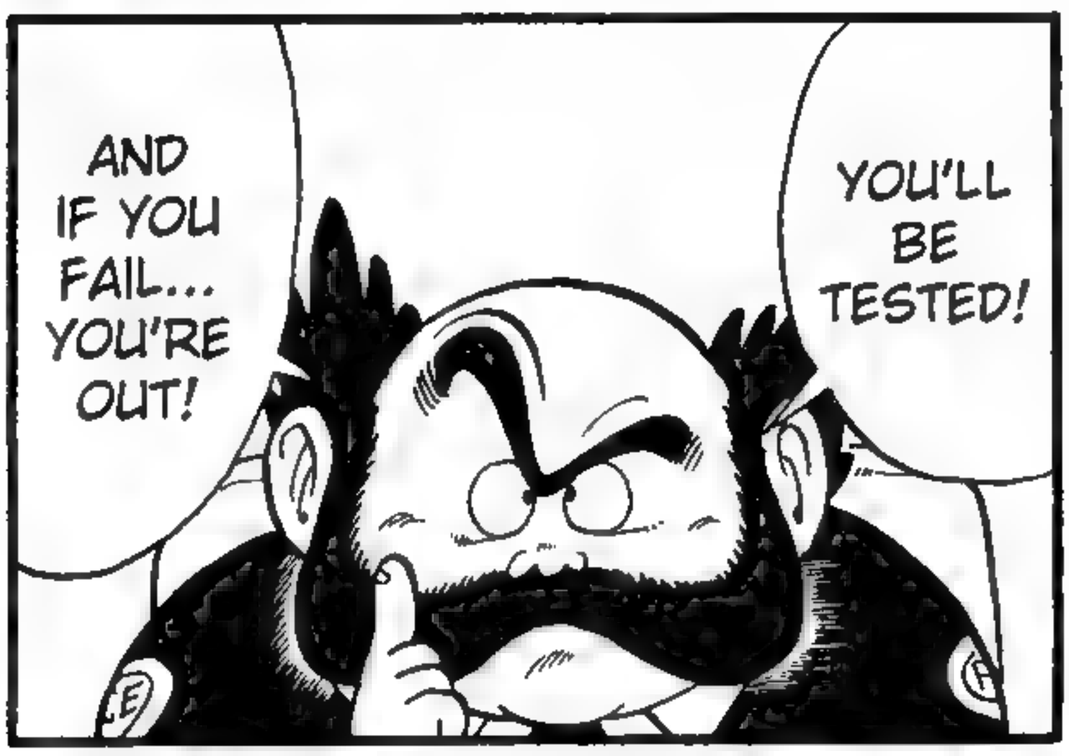
FWEEE WEE WEE ♪

PENGUIN VILLAGE POLICE

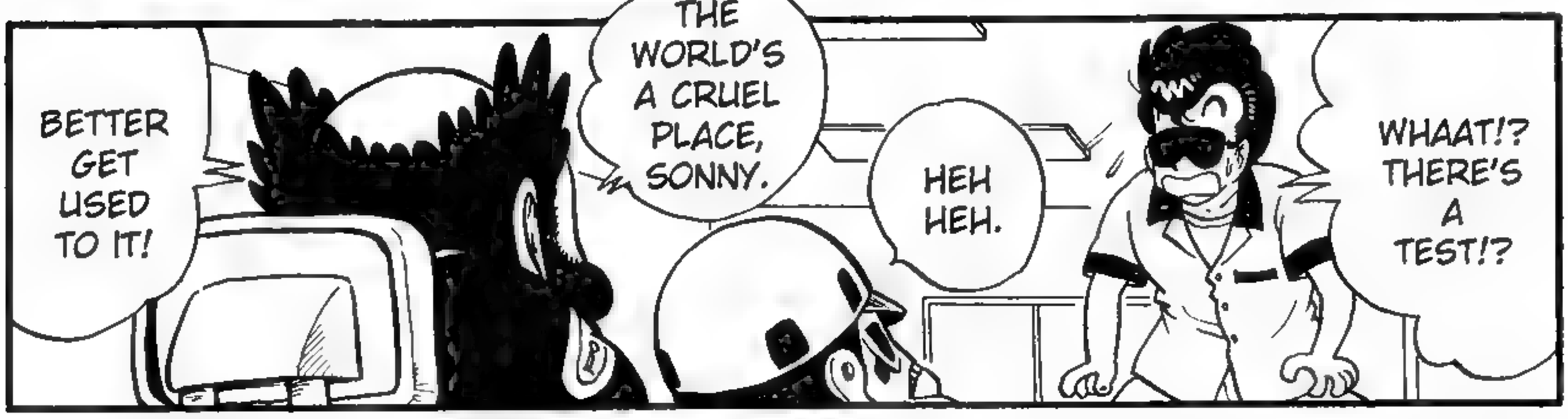

FWIP
I'M HERE TO BE A COP!
HOWDY!!
POLICE
THUNK

THAT'S FOR ME TO DECIDE!!!
OH, UM, HI. I'LL BE JOINING THE FORCE AS OF TODAY.
TARO

THIS ISN'T SOME KIND OF WESTERN!
HOWDY!? HOWDY !?
POLICE


AND IF YOU FAIL... YOU'RE OUT!
YOU'LL BE TESTED!

BUT NOT JUST ANY-ONE CAN BECOME AN OFFICER OF THE LAW!
YOU SEEM EARNEST ENOUGH.
POLICE


BETTER GET USED TO IT!
THE WORLD'S A CRUEL PLACE, SONNY.
HEH HEH.
WHAAT!? THERE'S A TEST!?

READ THIS WAY

GULP ...

TRAFFIC SIGNALS !!!

READY !?

POLICE

SLOW DOWN !!!!

WHAT DOES YELLOW MEAN!?

GREEN MEANS GO! RED MEANS STOP!

HIT THE STREETS!

OKAY, YOU'RE HIRED!

YOU DID YOUR HOME-WORK.

. . .

HRM ...

YAHOO!

VROOM

LET'S DO THIS!!!

POLICE

AH HA HA. DON'T WORRY. I JUST HIRED HIM!

CH-CHIEF! HE JUST DROVE OFF IN ONE OF OUR CARS!

HE DOESN'T HAVE A LICENSE.

WELL, OKAY, BUT...

KAPOW

不調博士

Dr. Slump

Passed!

YOU MEAN, I CAN'T?

I DIDN'T THINK COPS NEEDED A LICENSE TO DRIVE A COP CAR...

PENGUIN VILLAGE POLICE

NO LICENSE, NO CRUISER!

CHIEF

OF COURSE THEY DO!!!

MAN, GIVE A GUY A BREAK ...

YOU GOT A LICENSE FOR THAT, I HOPE?

CAN I BORROW THIS SCOOTER?

OKAY, I'M OFF TO GET MY LICENSE.

I'M GETTING REALLY MAD.

THIS REAL?

HERE.

POLICE

AND I NEEDED TO GET MY LICENSE ANYWAY.

I GUESS THIS ISN'T SO BAD.

PUT PUT PUT

VROOO

HEY, IT'S AKANE!

PENGUIN

HNN?

POLICE

POLICE, YES!

ACK !!!

STOP THE CAR! I SAID STOP!

PENGUIN RENTA CAR

PENGUIN

KLIK

HEY, I WASN'T DOING ANYTHING WRONG!

PENGUIN

BLAM

BLAM

AUGH !!!

YOU HAVE THE RIGHT TO REMAIN SILENT!!!

BWA HA HA HA!

POLICE

WH-WH-WHAT DID WE DO!?

HEY!

TARO !?

IT'S ME, DUMMY!

WHAT'RE YOU DOING DRESSED UP LIKE A COP?

NA HA HA HA!

YOU SCARED THE CRAP OUTTA ME!

YO, TAROODLE!

ARALE

AND I'M ON PATROL, SO I GET TO RIDE A COOL CRUISER!

BECAUSE I AM A COP! AS OF TODAY!

THAT'S WHY I'M GOING TO GET IT NOW!

POLICE

WAIT A SECOND. YOU DON'T HAVE YOUR LICENSE YET!

I CAN'T BELIEVE THEY HIRED YOU!

REALLY !?

CUL!!!!

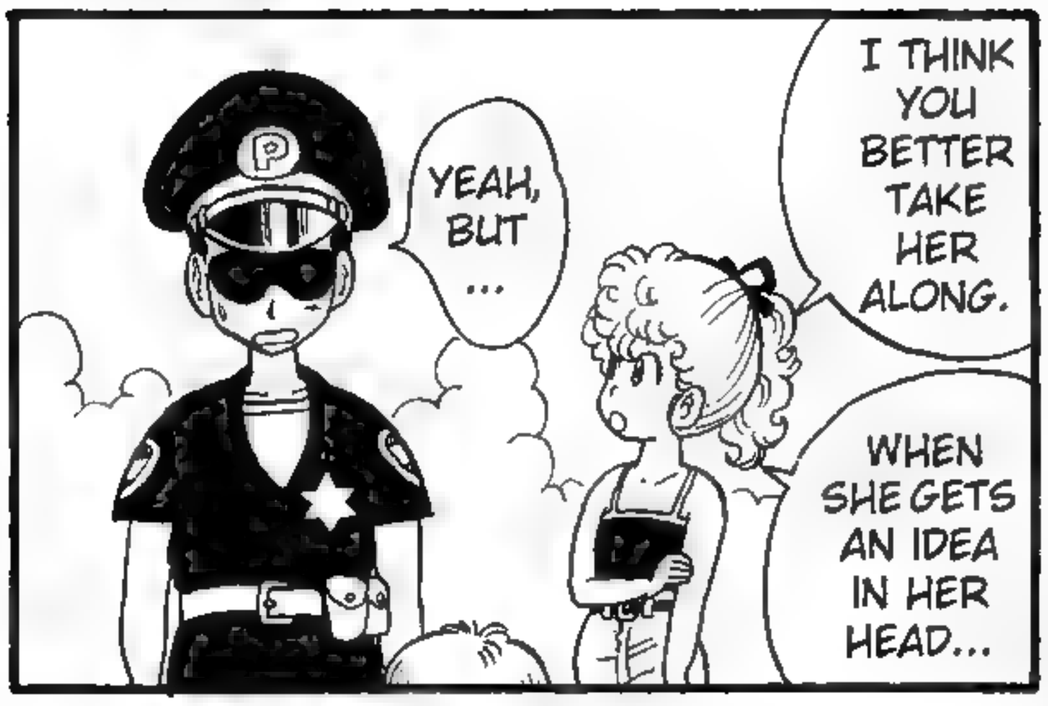
CONGRATU-LATIONS!

WOW, TARO!

ARALE

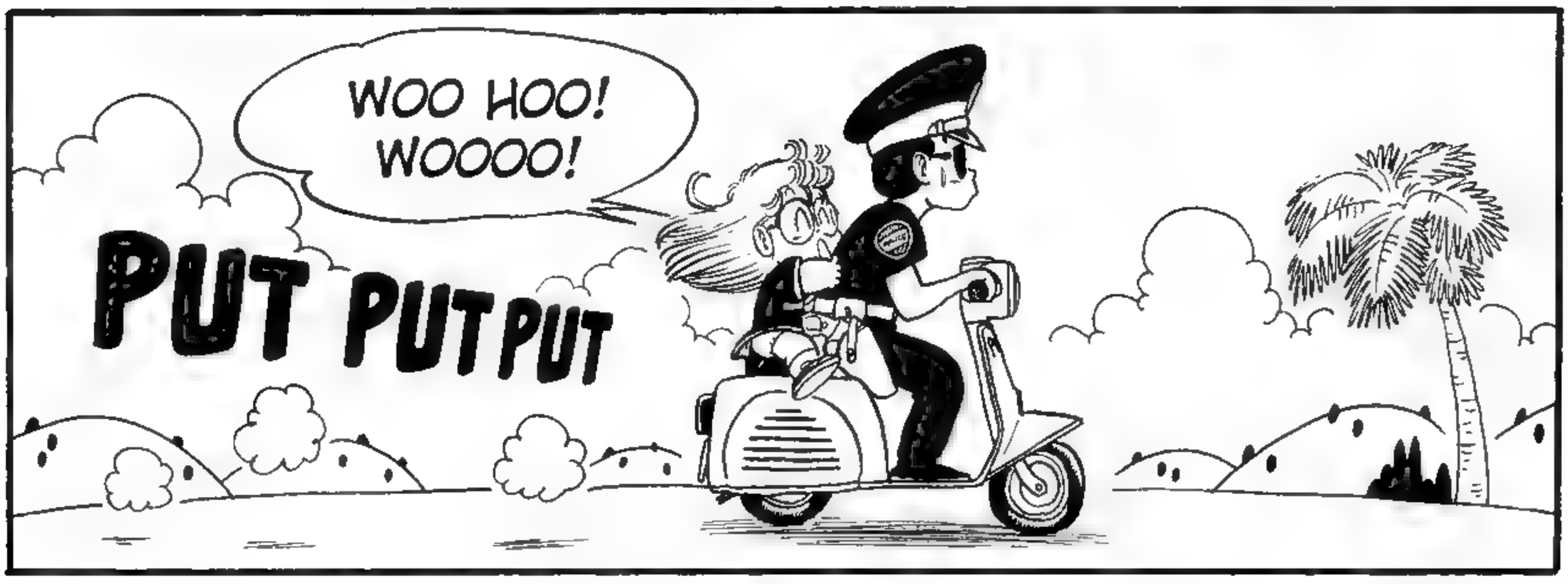
I WANNA DRIVE LIKE AKANE!

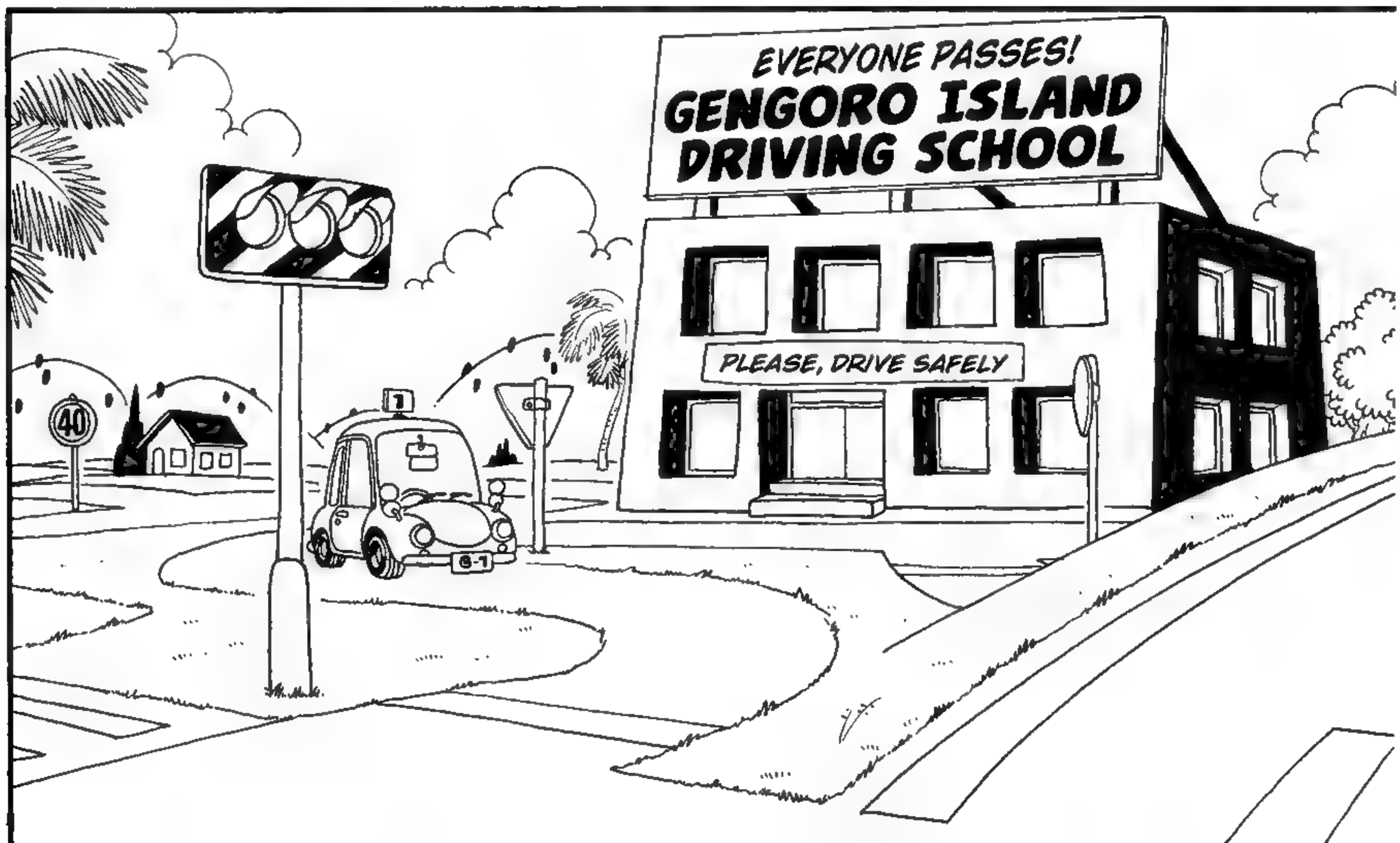
I WANNA GO TOO!


YEAH, BUT ...
I THINK YOU BETTER TAKE HER ALONG.
WHEN SHE GETS AN IDEA IN HER HEAD...

YOU'RE ONLY 17!
ARALE!? ARE YOU KIDDING !?
I WANNA GO!!!

NO HARM, I GUESS. THE INSTRUCTOR WILL GIVE HER THE BAD NEWS WHEN SHE GETS THERE.


WOO HOO! WOOOO!
PUT PUT PUT


EVERYONE PASSES!
GENGORO ISLAND DRIVING SCHOOL
PLEASE, DRIVE SAFELY
40
1
G-1

READ THIS WAY

GENGORO

YOU THE APPLI-CANT?

WHAT, THEY GOT ONLY ONE CAR?

RECEPTION

WOO WOO WOO

I'M SUPPOSED TO HAVE A FEMALE APPLICANT TOO...

ME! ME!

GENGORO

THAT'S STRANGE.

A COP, HUH? DON'T EXPECT A FREE RIDE HERE, OFFICER!

GE

YES! UM, CAN I TAKE THE TEST?

WHAT!? THIS CHILD IS THE APPLI-CANT!?

GENGOR

ERM, ACTUAL-LY...

KIDS WAIT OVER THERE!

SEVEN-TEEN!?

GENGORO

WELL, YOU DON'T LOOK IT, BUT IT SAYS HERE YOU'RE 17.

ORO

I SEE.

I WANT MY LICENSE!

I DON'T WANNA WAIT!

ARALE

JUST WAIT A YEAR--

SEE, ARALE?

NO, NO, NO!

YOU HAVE TO BE 18 TO GET YOUR LICENSE!

KEEP CAUSING TROUBLE, AND YOU'LL NEVER GET YOUR LICENSE!

GENGORO

OH YEAH?

A- ACTUALLY, THEY JUST CHANGED IT SO YOU CAN GET A LICENSE AT 17 THIS YEAR.

GENGORO

...

KABOOM

I'M A COP, NOT AN IDIOT.

POKE POKE

GORO

DON'T YOU GUYS ARREST PEOPLE FOR THAT?

READ THIS WAY

ANOTHER TEST...?

YIPPIE!

OIL

GENGORO

ALL RIGHT! FIRST, DRIVING RULES!

NO PARKING!

LIMM ...

MR. SORAMAME! WHAT DOES THIS MARK MEAN?

PAK

PASSED!

GENGORO

NOT BAD!

WHICH SIGN IS THIS!?

PAK

YIELD

MS. NORI-MAKI!

NEXT...

THAT'S ALL?

HUH?

GENGORO

...

...

TRIANGLE !!!

BONK

NOW, THE DRIVING TEST.

GENGORO

P- PASSED!

HUH?

YOU FIRST, MR. SORA-MAME.

GENGORO

WE'RE USING THIS BIKE INSTEAD.

GENGORO

CAR'S HAVING ENGINE TROUBLE.

WE DON'T GET TO DRIVE THE CAR?

HM...

ZING
ZING
ZING

START!

...

GO FOR IT TAROO-DLE!!!

GENGORO

YIELD

PASSED!

GENGORO

GOOD!

YOU'RE UP!

GENGORO

MS. NORI-MAKI?

YOU'VE GOT GOOD TECHNIQUE. HAVE YOU BEEN DRIVING UNLICENSED!?

YIELD

HUH? ALREADY?

HRM ...

GENGORO

MY FEET DON'T REACH.

HO-YO...

ZUD ZUD ZUD

ZUD ZUD ZUD

...

CONGRATU-LATIONS!

PASSED!

GENGORO

ZUD ZUD ZUD

NO WONDER EVERY-ONE PASSES ....

IS THIS REAL...?

WHAT? YOU GOT YOUR LICENSE!?

HEH HEH!

C'MON! LET'S GO FOR A RIDE!!!

Taro Soramame | 24th of Crayfish, 1964

9 Armadill[illegible], Penguin Village

Arale Norimaki | 31st of Flying Fish, 1967

1 Flying Squirrel St., Penguin Village

Valid until bearer's birthday, 1987

Licensed Operator

Wears glasses.

Gengoro Traffic Safety Board

0 1 0 0 0 1 0 0 0 0 0

TOWING 2 | LRG.WHEEL 2 | REGULAR 2 | LARGE 2 | TOWING | MOTORIZED | SMALL | MEDIUM | LARGE SPC. | REGULAR | LARGE

RALE

READ THIS WAY

PENGUIN VILLAGE POLICE.

YES?

BRRING BRRING

PENGUIN VILLAGE

POLICE

YES-SIR!

ONE FLYING SQUIRREL STREET, GET OUT THERE!

YO, SORA-MAME! WE'VE GOT AN ACCIDENT!

ONE FLYING SQUIR-REL...?

...WAIT.

WEE OOO

WEE OOO

GLAD I GOT MY LICENSE!

POLICE

110

THAT'S WHAT I WAS AFRAID OF.

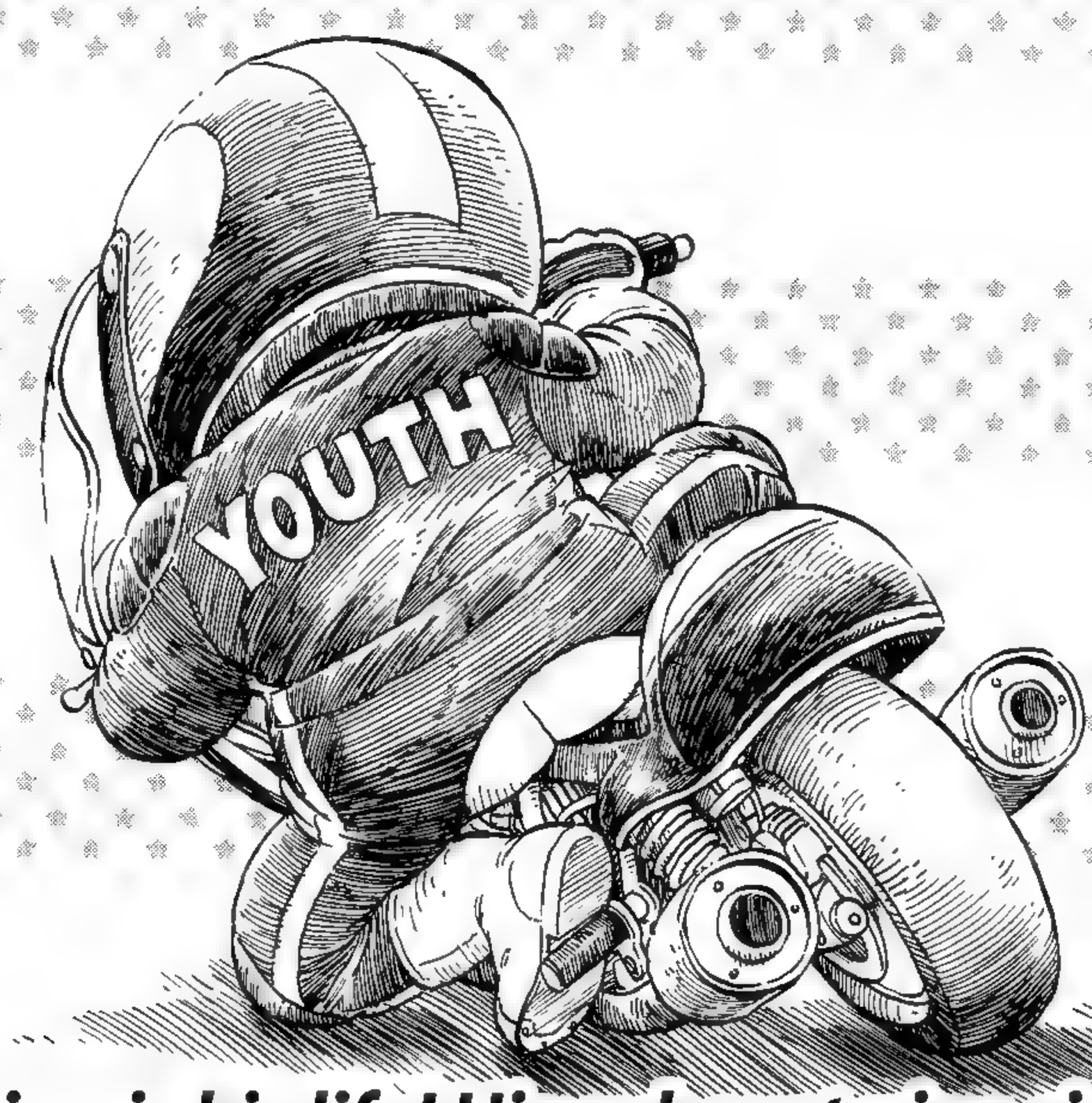
HO-YO....

TWITCH TWITCH

HONDA

S-800

Youth on Wheels

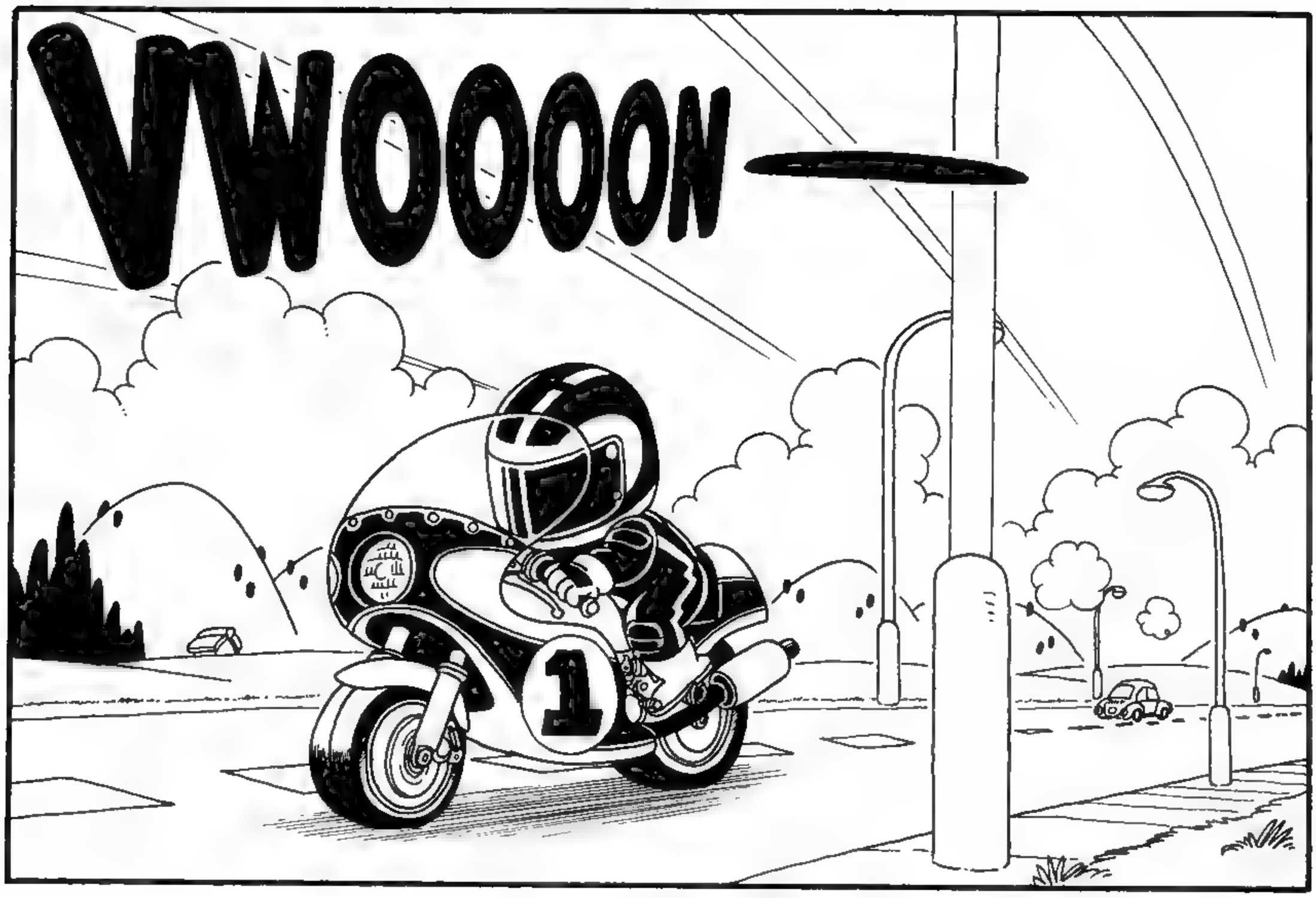


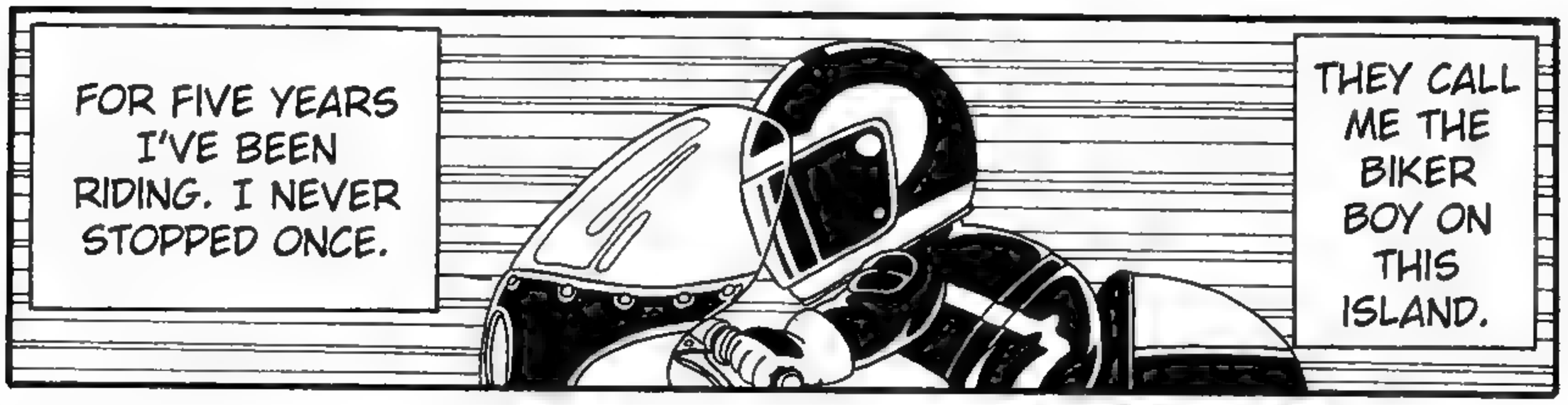
Riding is his life! His exhaust pipe sings a swan song, for if he stops, he dies!

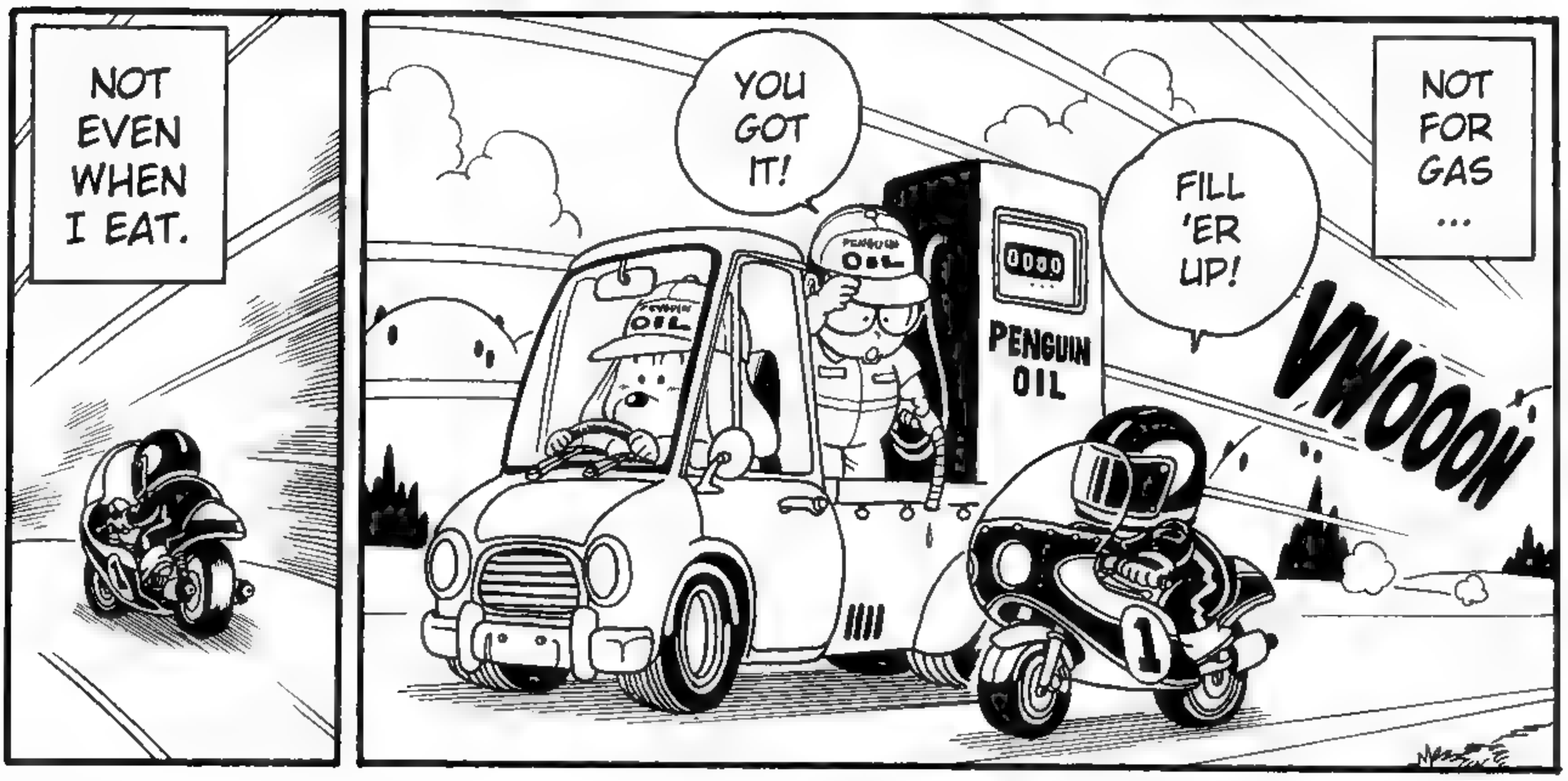
He rides the quiet streets of Penguin Village, making them much less quiet!

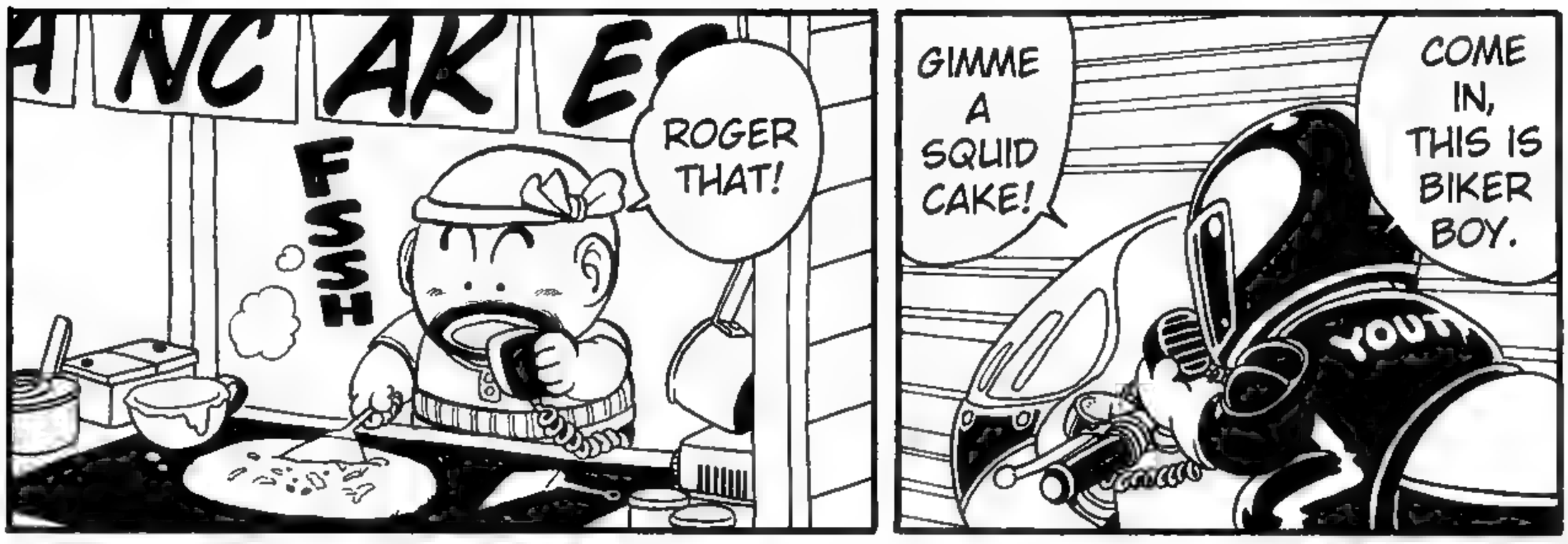
The people of this quiet hamlet call him the "biker boy"... and then they start talking about the harvest this year or something else totally unrelated!

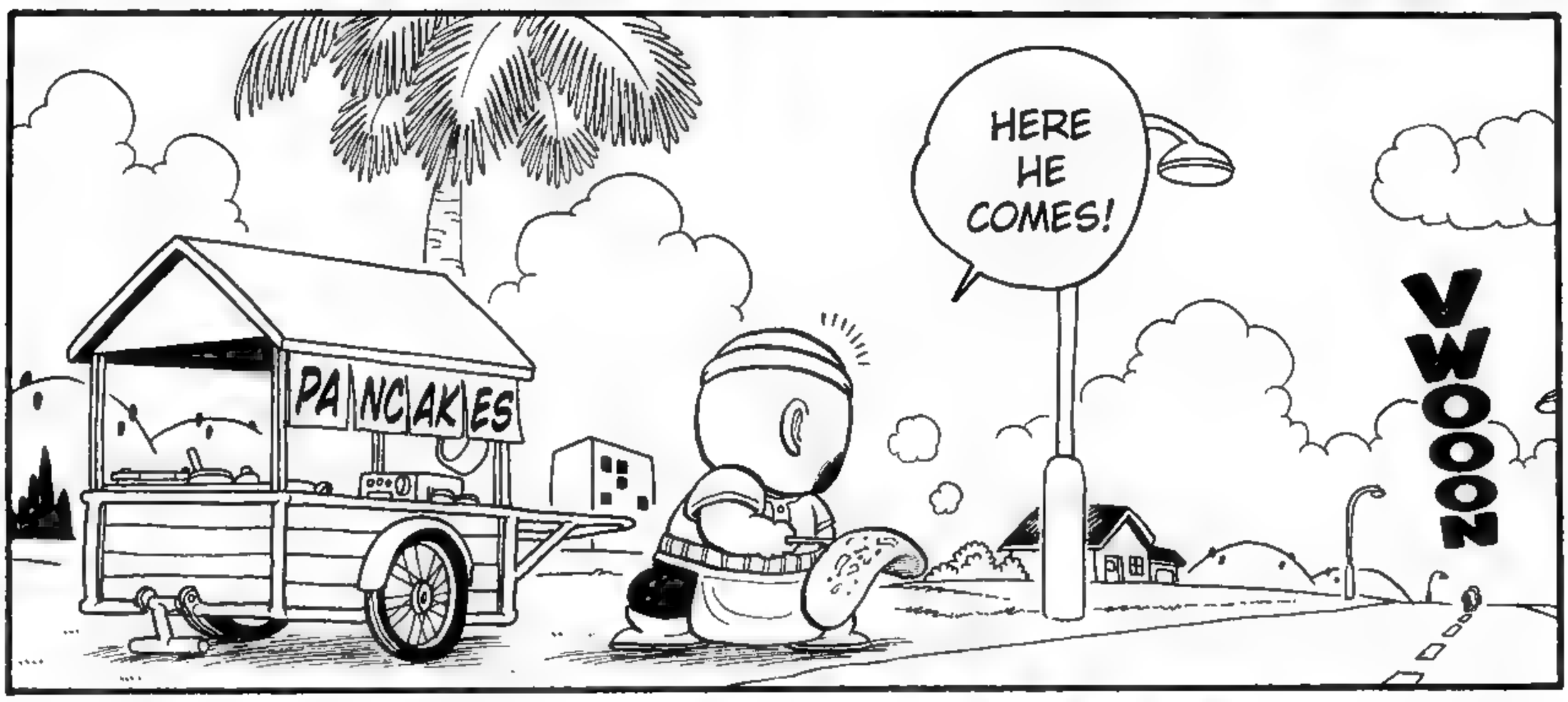
READ THIS WAY

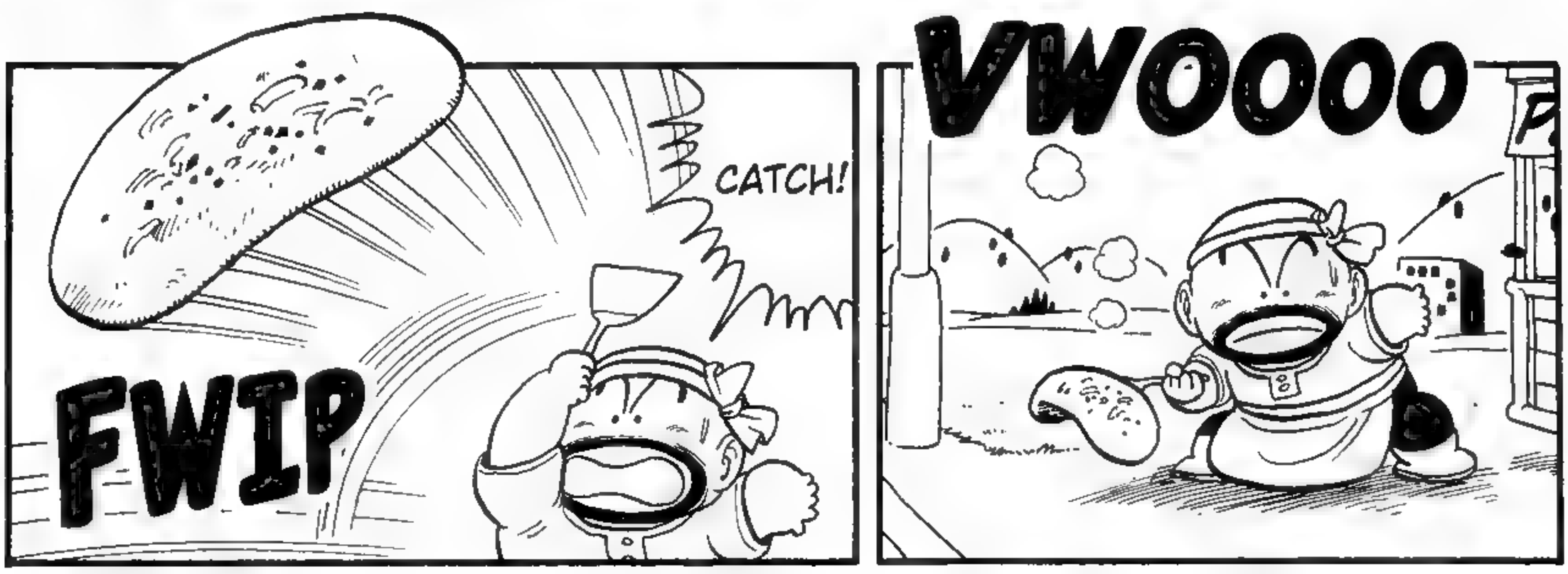







NC AK E
FSSH
ROGER THAT!
GIMME A SQUID CAKE!
COME IN, THIS IS BIKER BOY.
YOU?


PA NC AK ES
HERE HE COMES!
VWOOZ


FWIP
CATCH!
VWOOOO

VAP

READ THIS WAY

VWEEN

VWOON

NOT EVEN TO GO TO THE BATH-ROOM!

AH...

PHOOOT

VWEEEE

NO GOAL. NO DESTINATION BUT TOMORROW. MY YOUTH IS HERE. MY LIFE IS THE HIGHWAY!

ZOOOM

I KNOW I'M SICK. I KNOW I'LL DIE IF I GET OFF. I HAVE THE RARE GETOFFN-CROAK DISEASE....

BROOM!

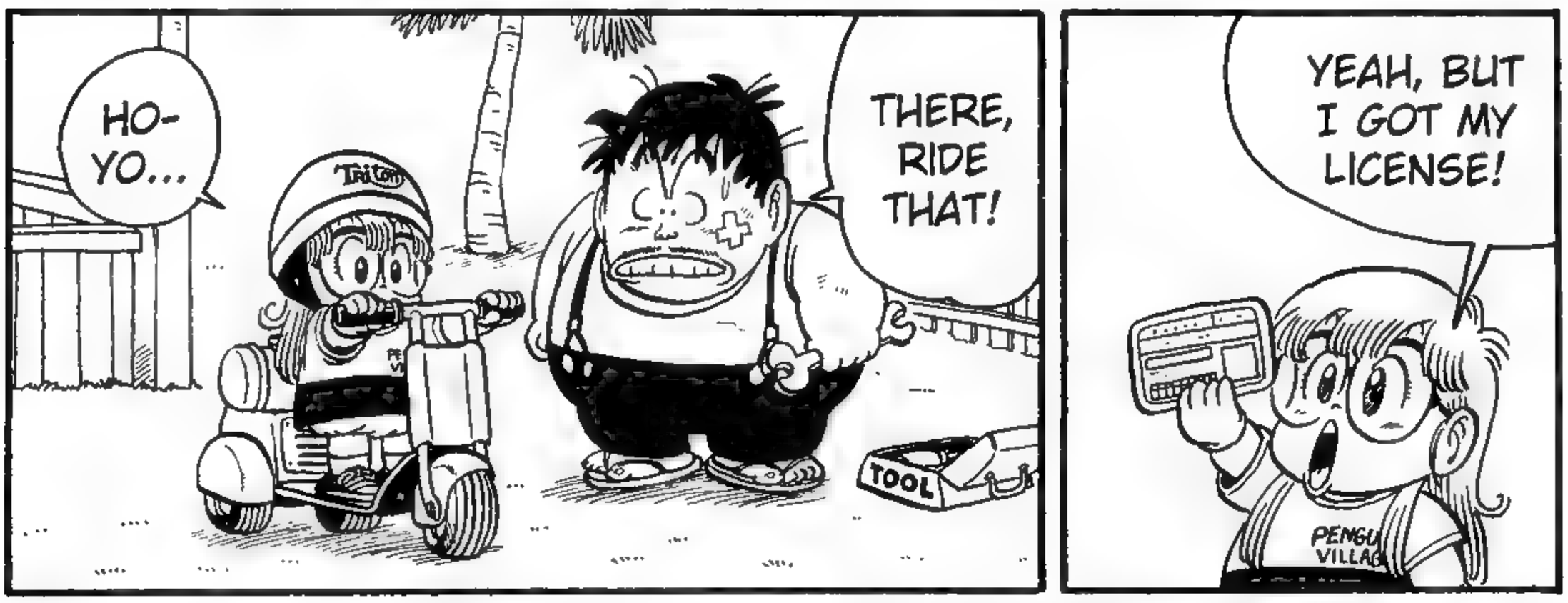
GWAA-AAAA-UGH!!

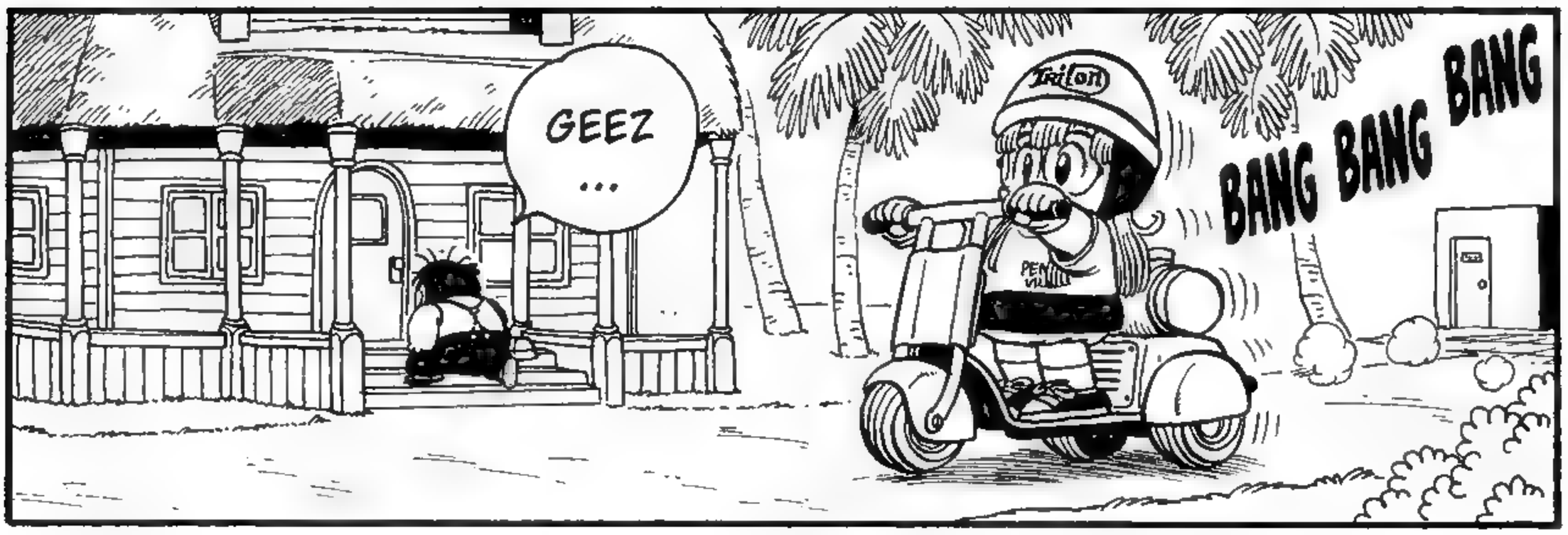
BONK

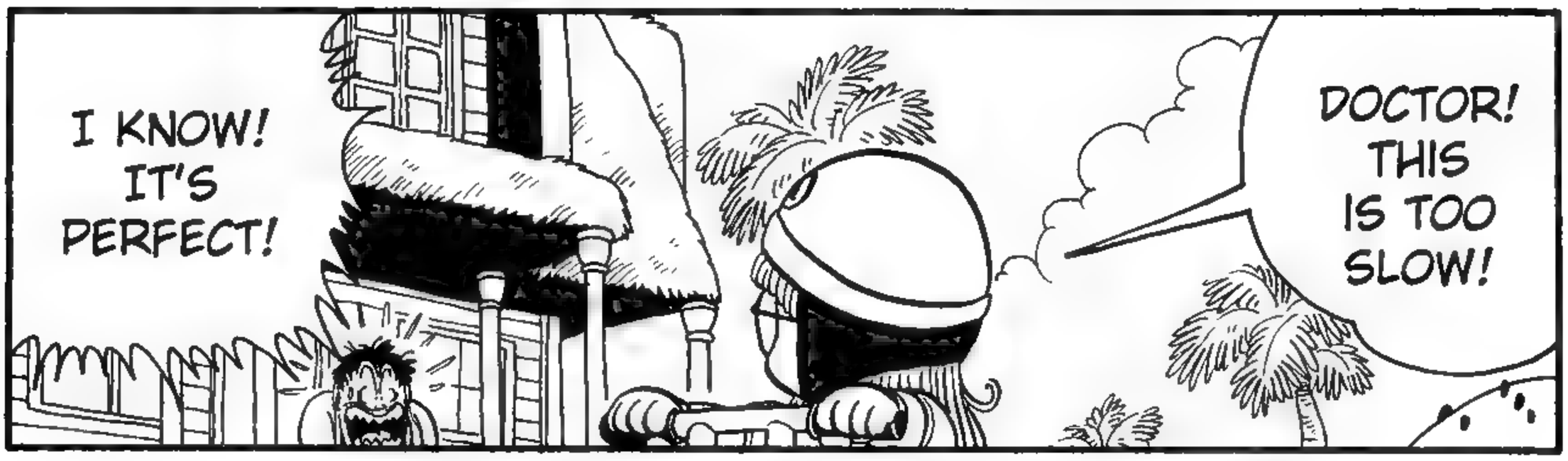
...

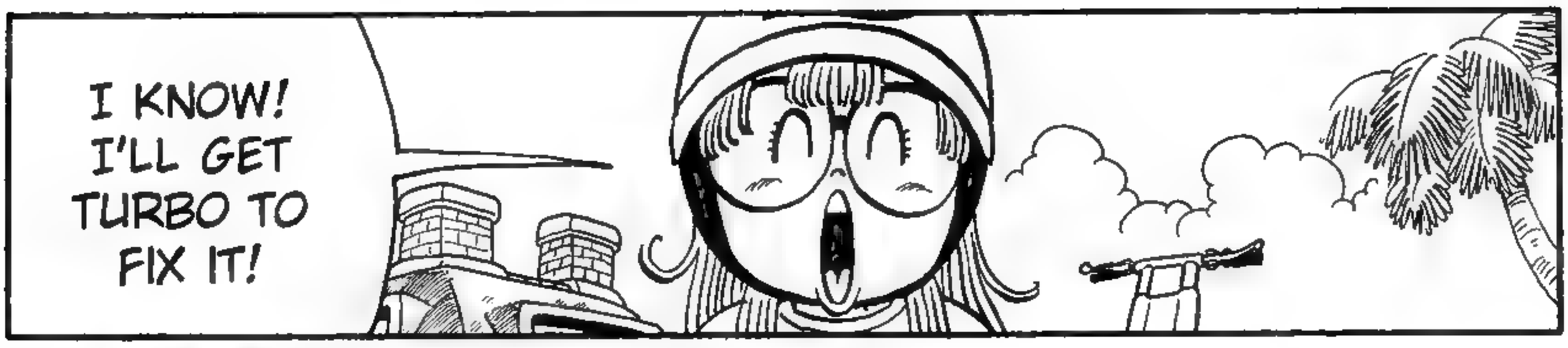
FLAP

READ THIS WAY

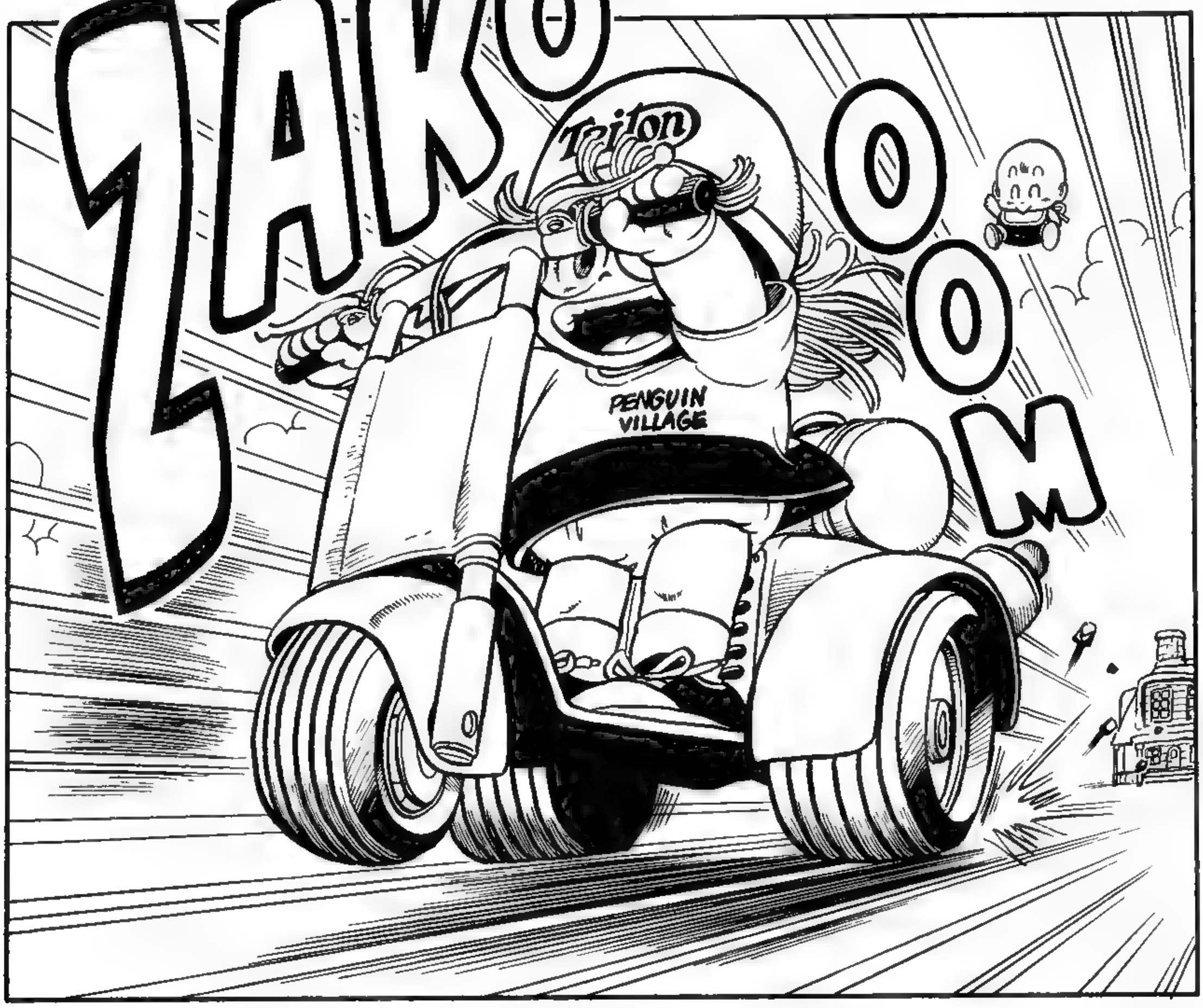







I KNOW! I'LL GET TURBO TO FIX IT!

VOOM
WHEE! THANKS!
DRIVE SAFELY!
OKAY! THERE YOU GO!

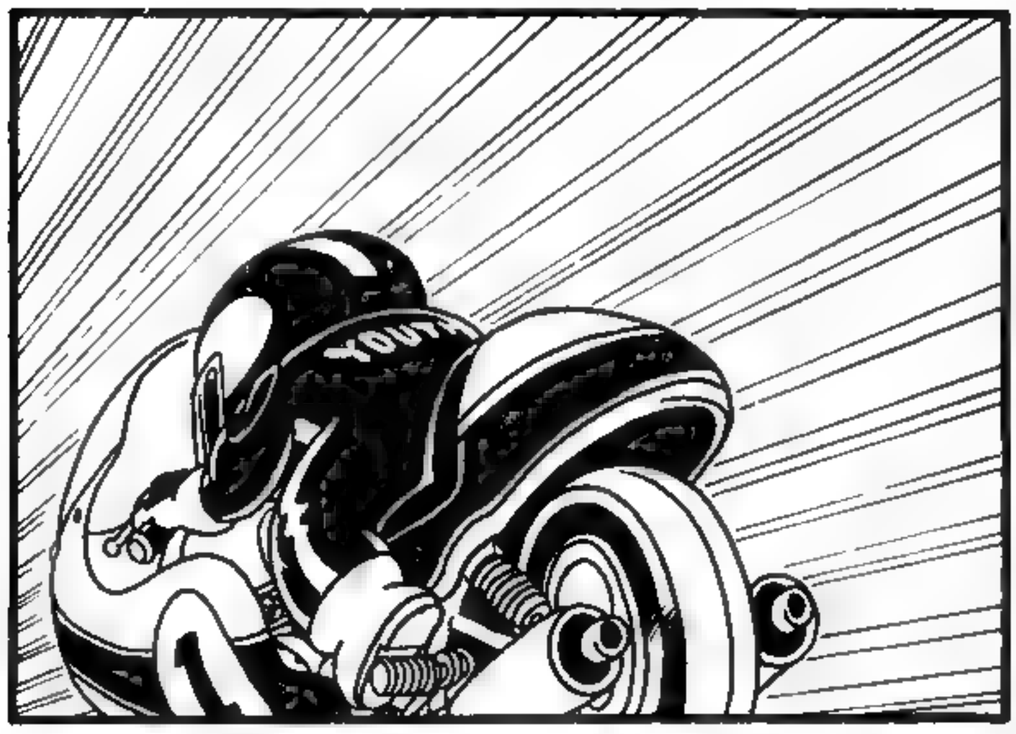

YAKOOOOM
Triton
PENGUIN VILLAGE

READ THIS WAY

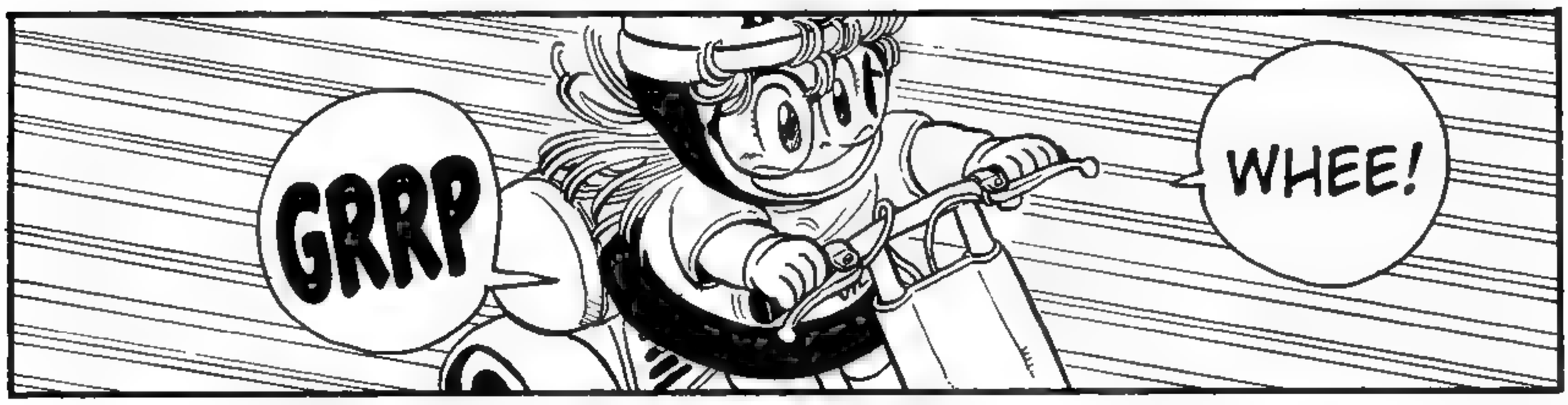
SKREEEEE—

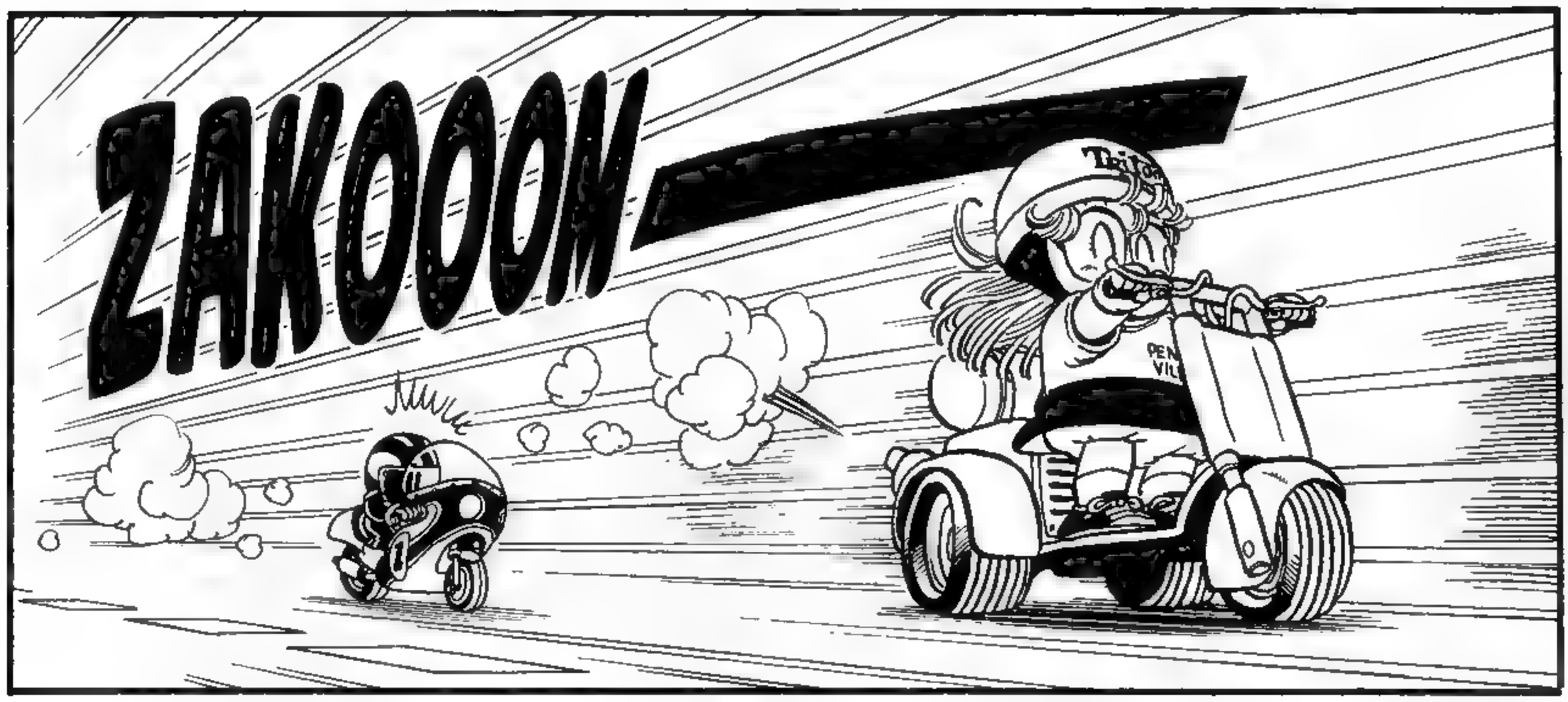
KYAHOOO!

VROOOO


VWOON
HEH.
HO-YO?

VROOO
I'M TAKING YOU AND YOUR KIDDY BIKE OUT!


GRRP
WHEE!


ZAKOOOM

READ THIS WAY

YOU GOTTA RACE WITH YOUR HEART!!!

YEAH

TOO BAD IT'S ALL ABOUT SKILL!!!

SWEAT SWEAT

HMM. NOT BAD! YOU GOT MUSCLE AFTER ALL!

THREE HUNDRED KPH, BABY! I OWN THE ROAD!!!

BWAAH HA HA HA!

OOOOOO

HUH.

KIIIIIIIN!

OOM

ZAKO

THIS BIKE'S TOO SLOW.

KILLLLLLLLLLLLLLLLIN!!

HEH HEH HEH.

AUGH!

WOBBLE

GWAAA-AAAAA-ARGH!?

WAAAAUGH!

FAP

READ THIS WAY

ZOK ZOK

HO-YO?

KABOOM

YOUR BIKE'S DEAD ALREADY.

M-MUST RIDE... B-BIKE... I'LL DIE!

EH !?

HEY, YOU OKAY?

UNHH ...

UNNK ...

?

GASP
GASP

I'LL DIE IF I DON'T RIDE ONE NOW!

P-PLEASE! FIND ME A BIKE! ANY BIKE! I GOTTA RIDE!

THANKS, BABE.

WHEW.

BIG SALE

SUPER MARKET

HEY, MISTER, IT'S MY TURN!

SORRY, THINK YOU COULD WITHDRAW MY LIFE SAVINGS FOR ME? ALL DIMES.

10

VWEEK
VWEEK

SO IT'S FINALLY OVER DOCTOR SLUMP

(Name)

Shigeo Nishimura

(Relation)

Editor for *Shonen Jump Weekly*

(Write something, anything)

You can't just set out to make a hit—the kind of hit that creates a societal phenomenon.
I think it was Mr. Toriyama's extensive talent and effort that made *Dr. Slump* the kind of work that captures the imagination of a country.
I'm sure the readers join me in wanting to read more about the good Doctor, but now that I've seen how excited Toriyama is about *Dragon Ball*, I think I can wave goodbye to Arale with a smile. Bye'cha!

(Author's message)

Thanks for running *Dr. Slump* in *Weekly Jump* for so long. I'll do my best not to let you down with the next one. Hey, when I come up there next I'll bring you some uirou rice jelly. It's a Nagoya specialty, don'tcha know.

The Boy on the Bike

SKRE
EECH
CHUK
VWIM
GRUUN
ZAP
ZVREEEE

The Return of Biker Boy

I SUFFER FROM A RARE DISEASE: IF I GET OFF MY BIKE, I DIE. JUST LIKE IN THE LAST EPISODE.

YOUTH

50

I RIDE THE HIGHWAYS OF YOUTH TOWARD AN UNCERTAIN FUTURE. I AM BIKER BOY.

YEAH, IT'S ONLY A 50CC ENGINE, BUT I BOUGHT IT WITH MY OWN MONEY!

WHEW. ANYWAY, LET ME INTRODUCE A COUPLE OF MY FRIENDS. FIRST, THIS NEW HOG OF MINE. AND AN OLD FRIEND...

LAST TIME I WAS HERE, THINGS DIDN'T GO SO WELL, AND I ALMOST ENDED UP TAKING THAT BIG ROAD TRIP IN THE SKY.

THE WIND!

WWOOO

WWEEE

THAT LINE ABOUT THE WIND WAS SO COOL I ALMOST FELL OFF MY BIKE.

HEH HEH HEH.

WHOA!

WOBBLE

WOOOOOOOO

PLOP

HNN ?!

YOUT

50

YOUTH

SODA & JUICE

VWOON

SOD & JU

OOO — ON

MAIL

I MUST DATE HER!

VROOON

SKREE

WOW, SHE WAS SMOKING!

THUDA THUDA

SKREEEE

ZHEEEEEN

WEEN

50 PTN

HEY!

VWOO

?

OOOOON

WOOOOO

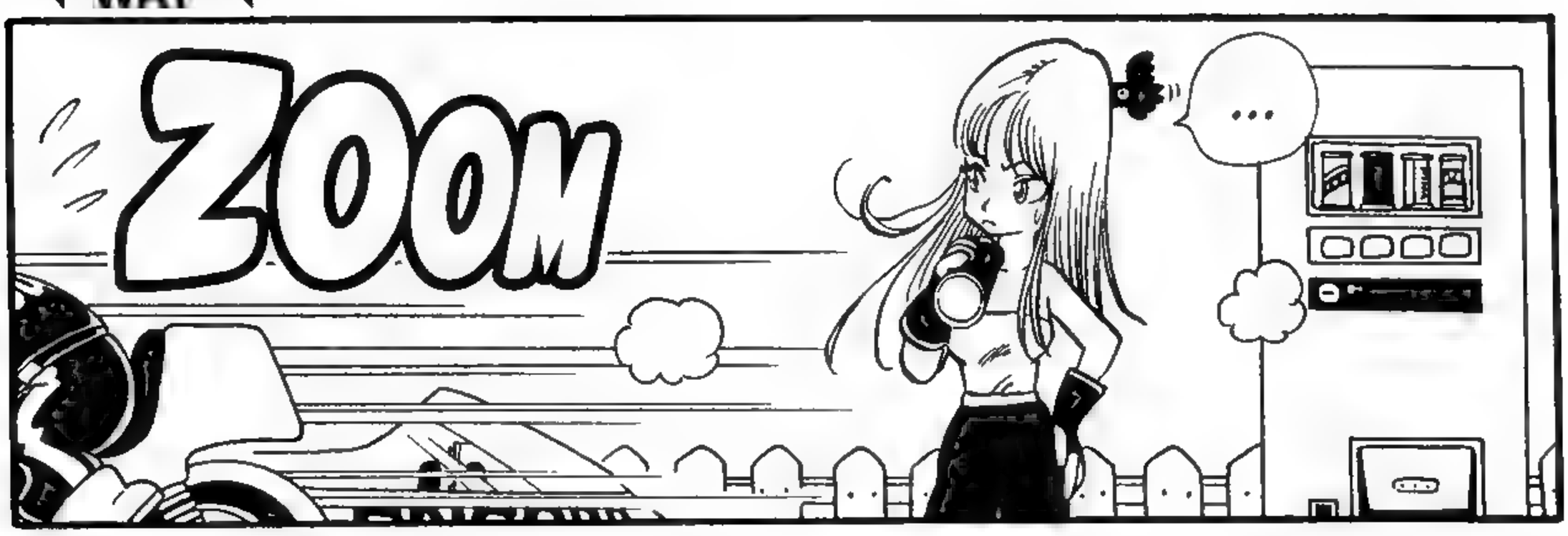
CRAP! I WISH I COULD STOP MY BIKE JUST ONCE!

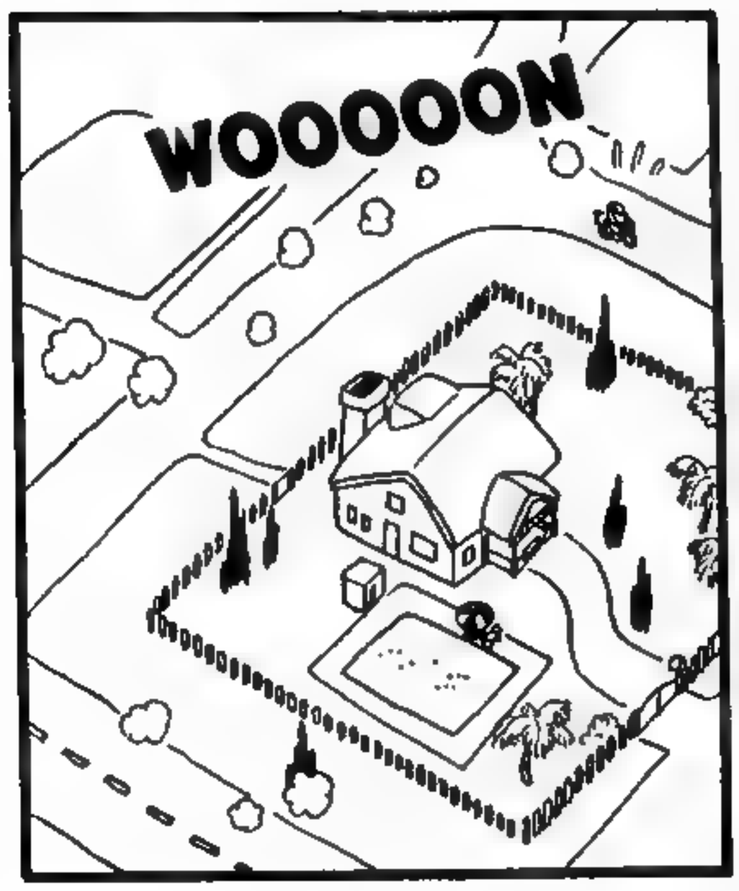
OOOOON

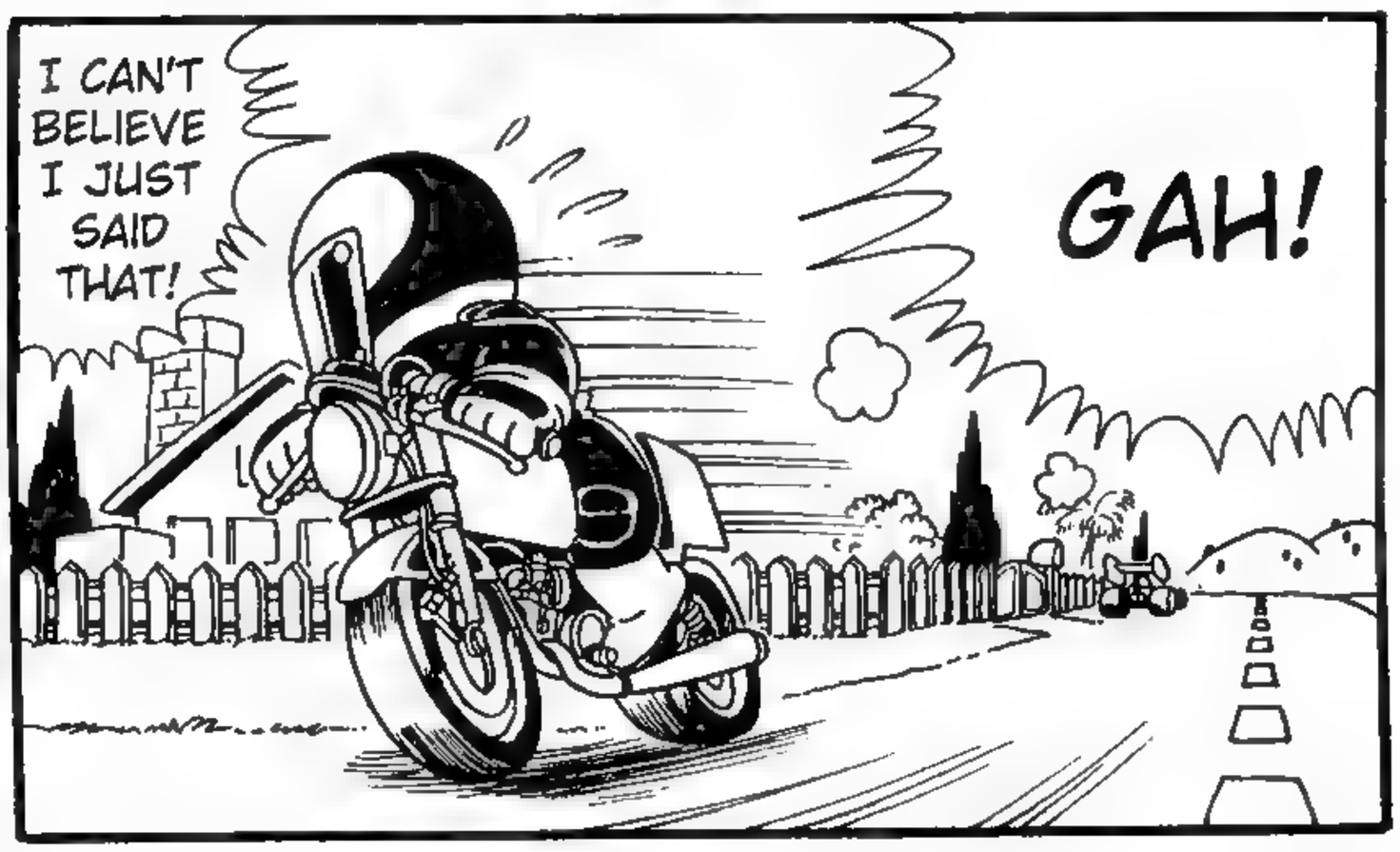
50

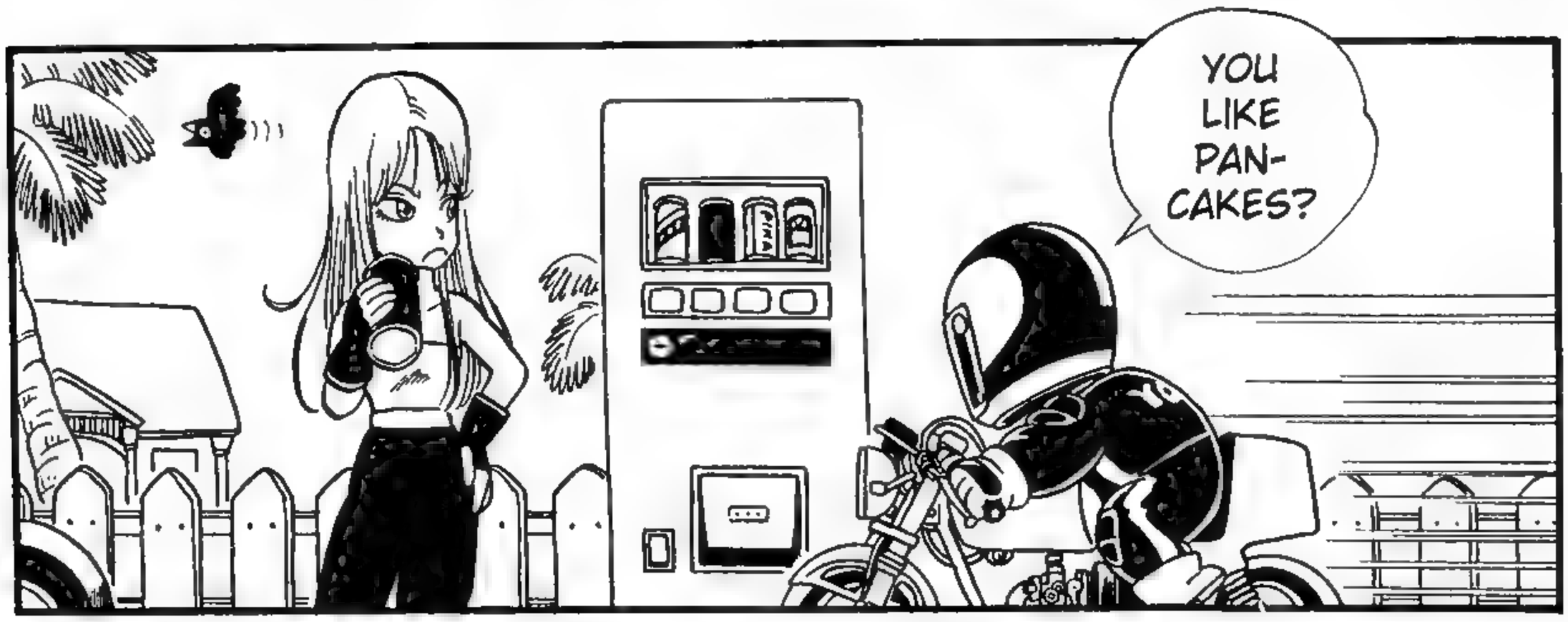
NICE WEATHER WE'RE HAVING!

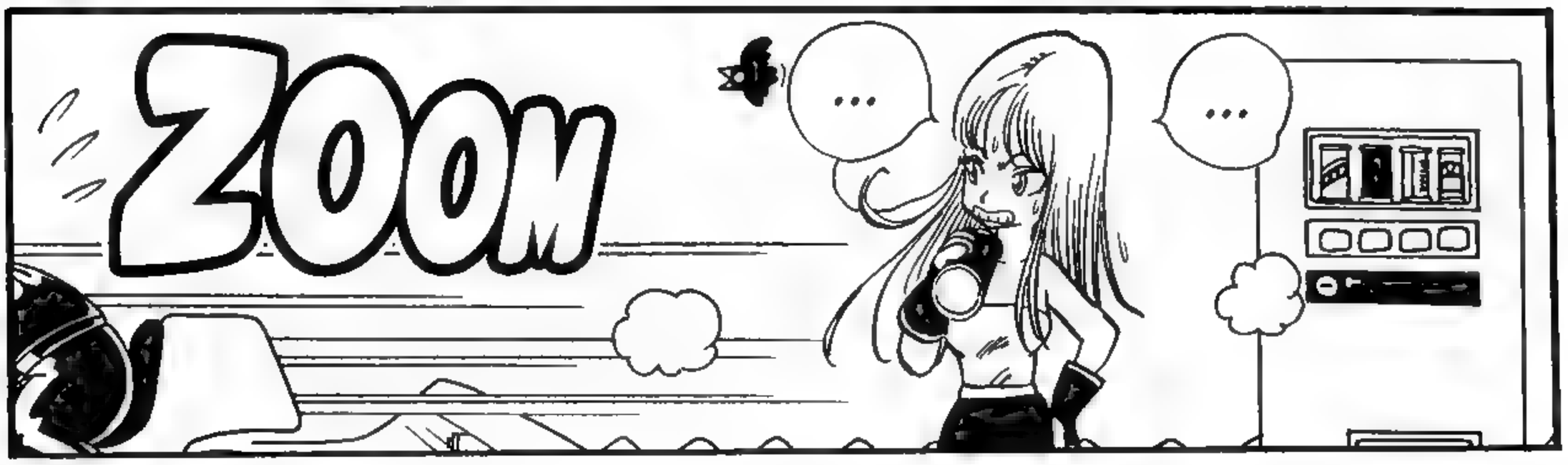
READ THIS WAY











WHAT'CHA DRINKING?

...

PLEASE, RECYCLE YOUR CANS.

VWIP

NO, YOU CAN-NOT !!!

CAN I JUST DO THIS FOR THE NEXT THREE WEEKS?

Me

Mr. Torishima

HUH?

VROOM

GENGORO IS

ZUDUDUDUDUH

VWOOOOO

RO ISLAND 1

SORRY ...

YOU GOT SOME-THING TO SAY TO ME?

WHAT'S YOUR PROBLEM?

BOLD, AREN'T WE?

HMM.

LET'S GET HITCHED!

I LIKE YOU, BABE.

BUT ONLY IF YOU CAN PASS ME!!!

GRP

I MEAN, I KNEW YOU'D SAY YES!

REALLY !?

OKAY, FINE.

VREEAAN

ENGORO IS

TIME TO SHOW YOU HOW A REAL MAN RIDES!!!

HEH HEH. A GIRL AFTER MY OWN HEART!

2 WING

ZKREEEEEE

LOOK OUT!

UMMMM....

WHERE'D SHE GO?

VWIP
VWIP

50

AND MY TUNING IS PITCH PERFECT... BUT 50CC'S AIN'T MUCH TO RUN ON.

I MAY HAVE TECHNIQUE IN SPADES ...

WAAAH. COME BACK!

VWIP
VWIP

HEH. HEH HEH. OKAY, SHE'S FAST.

BUT I WANNA MARRY HER! MAN! WHAT'DO I DO?

I GUESS I WAS JUST BORN TO BE A LONE WOLF. THE LONE RIDER DOESN'T NEED A WOMAN!

I KNOW!!!

HEY! IT'S YOU, FROM THE LAST EPISODE!

ZEE ZEE N'CHA !!!

HO HE !?

I WANT YOU TO BE MY BIKE!

SORRY, BUT CAN I ASK A FAVOR?

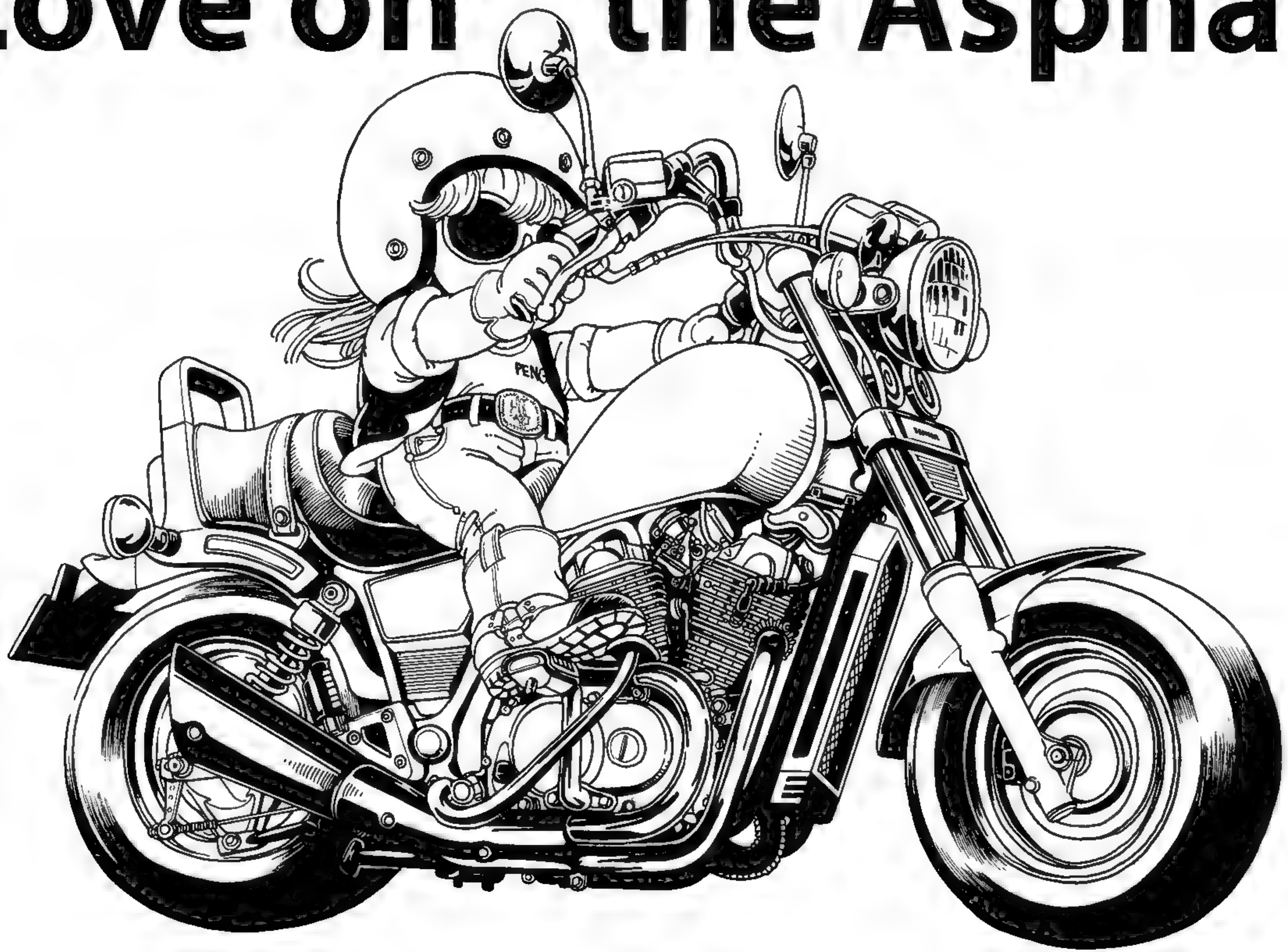
H-HE WAS IN THE LAST EPISODE!

SO, WHO WAS THE MAIN CHARACTER IN THIS MANGA ANYWAY?

CONTINUED

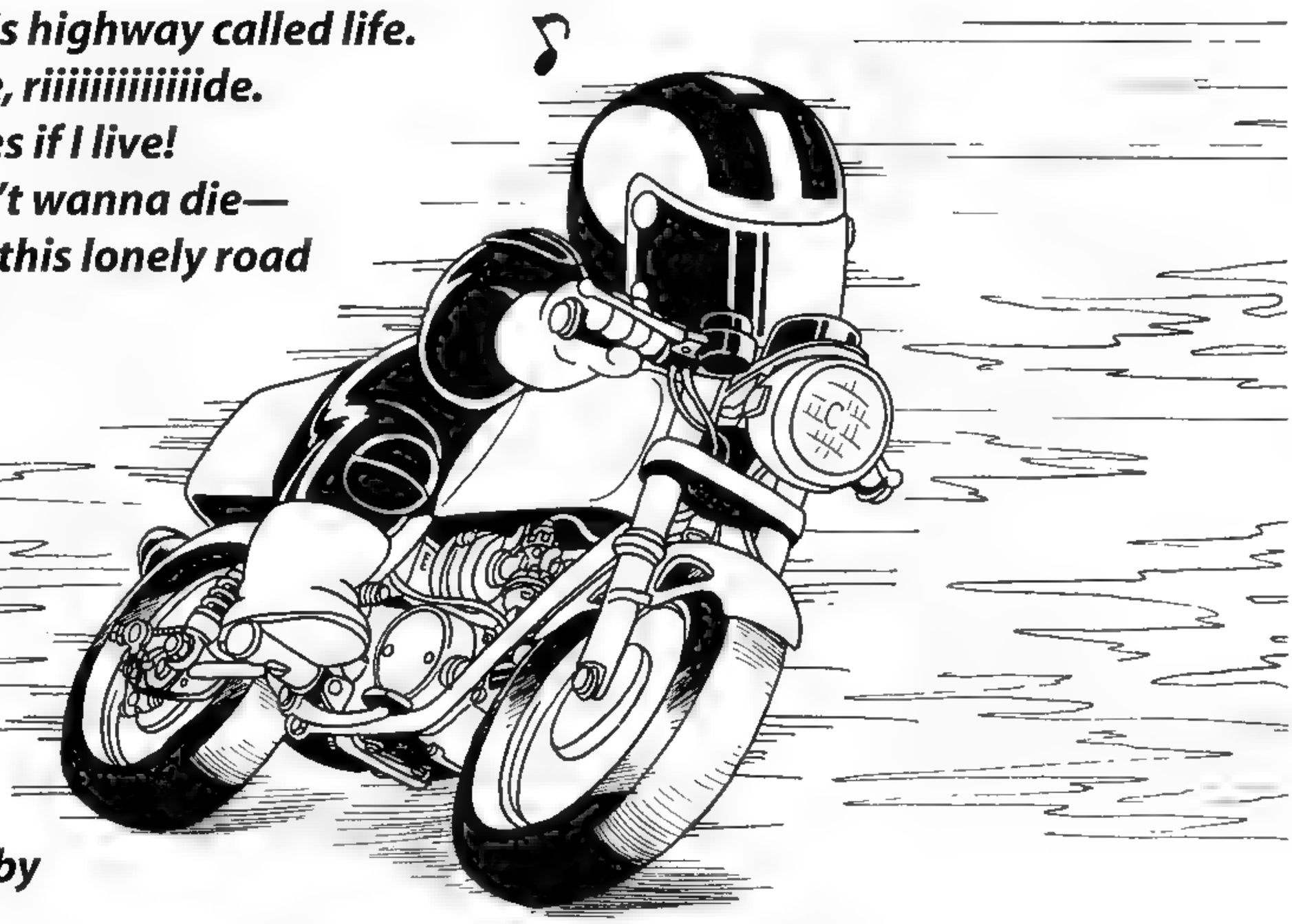
IN THE NEXT EXCITING EPISODE...

Love on the Asphalt

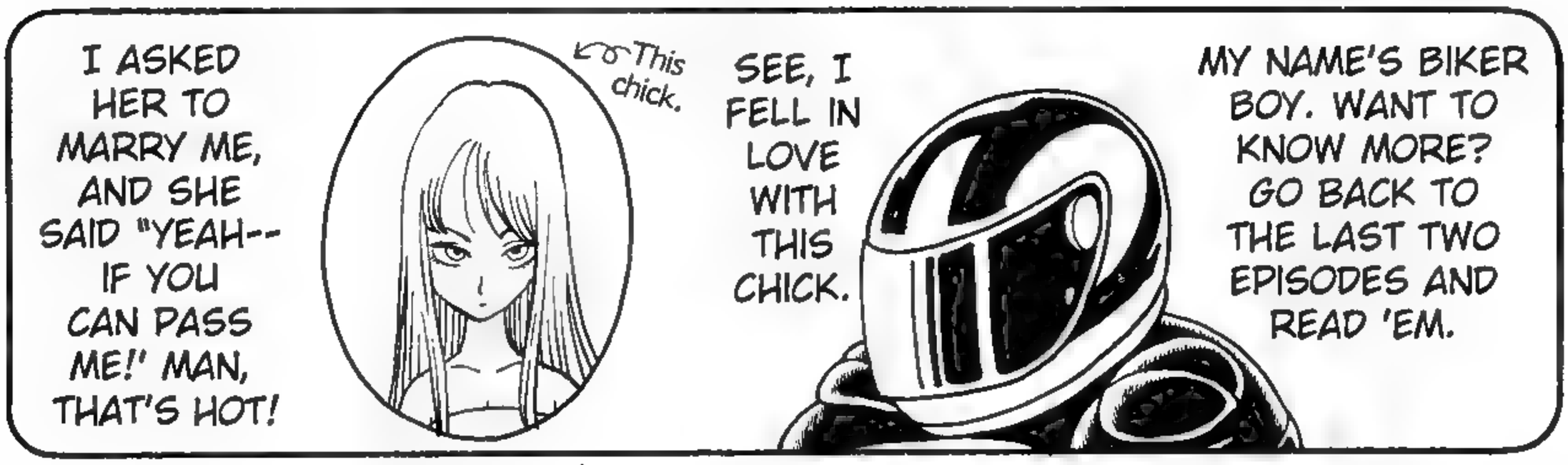


Faster than the wind I ride!

Down this highway called life.
Ride, ride, riiiiiiiiiiiide.
Who cares if I live!
But I don't wanna die—
So down this lonely road
I riiiiiide.



Lyrics/Music by
Biker Boy


I ASKED HER TO MARRY ME, AND SHE SAID "YEAH-- IF YOU CAN PASS ME!' MAN, THAT'S HOT!
This chick.
SEE, I FELL IN LOVE WITH THIS CHICK.
MY NAME'S BIKER BOY. WANT TO KNOW MORE? GO BACK TO THE LAST TWO EPISODES AND READ 'EM.
CRAP!
HO HO HO! BETTER LUCK NEXT TIME!
BUT MY BIKE WASN'T UP TO THE TASK, WHICH IS TO SAY, IT BLOWS.
YOUTH
50
VZZZZUP

I DON'T GOT MONEY TO BUY A BETTER BIKE...BUT I GOTTA HAVE THAT GIRL!

I WAS IN PAIN.

POOP

POOP!

THAT'S WHEN I GOT THIS CRAZY IDEA FOR A PLAN...

N'CHA!

THAT'S WHEN MY LUCKY LADY APPEARED! SHE PASSED MY BIKE ON FOOT!

HO-YO?

ARAI

BE MY BIKE, PLEASE!

HEY, YOU!

50

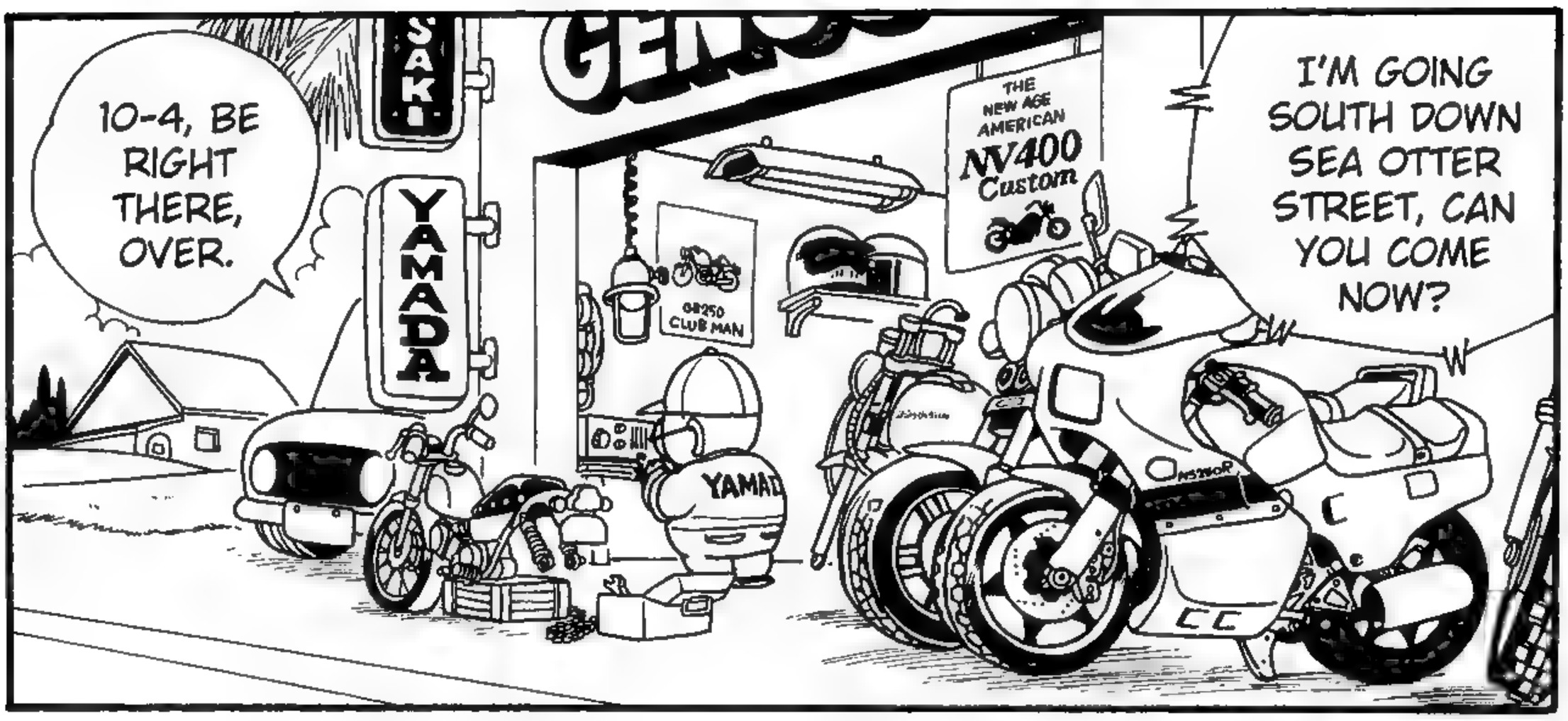
I READ YOU, BIKER BOY. THIS IS BASE, OVER.

HELLO, THIS IS BIKER BOY, COME IN!

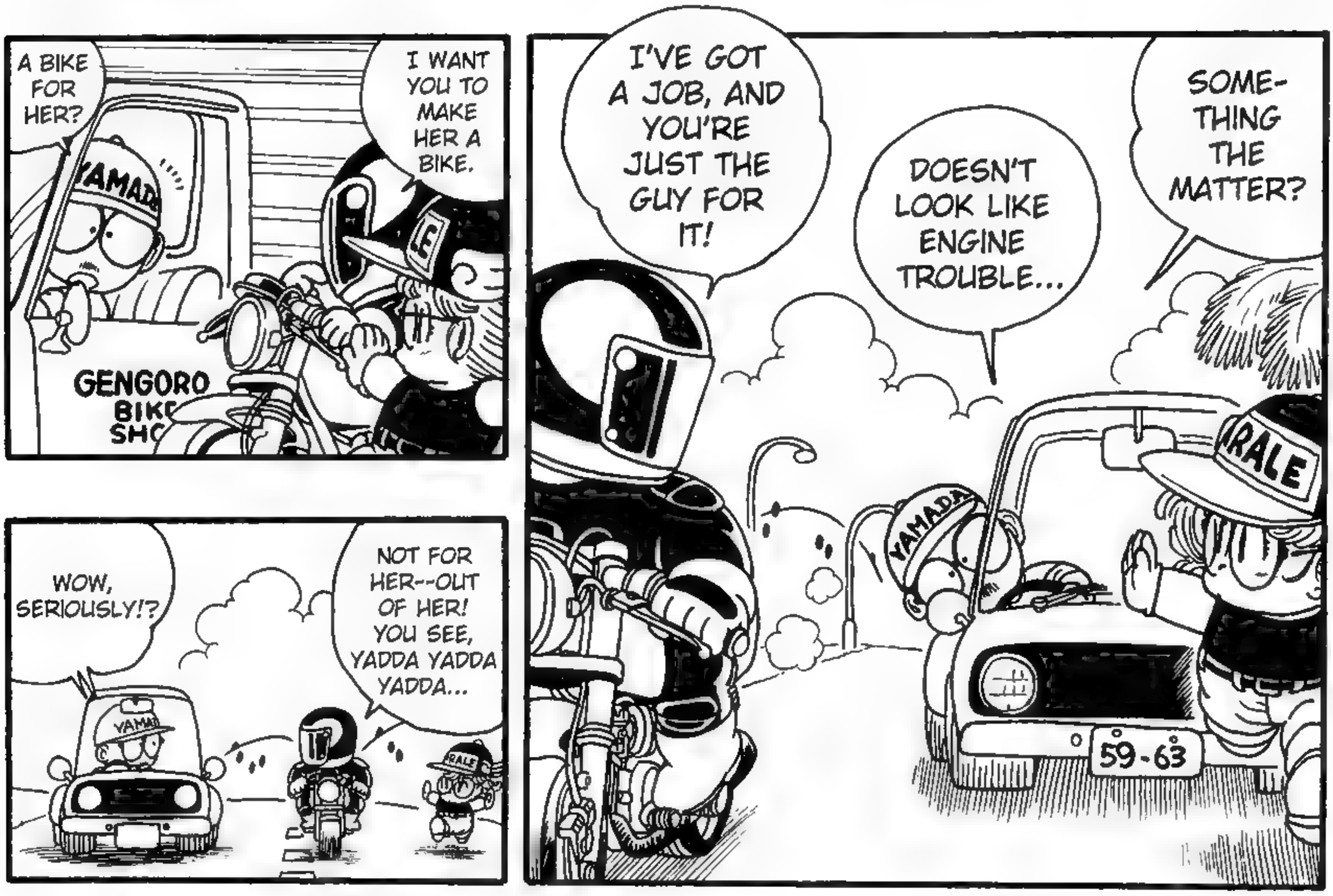
BUT HOW?

ARAI

UM... OKAY!


10-4, BE RIGHT THERE, OVER.
YAMADA
GENGORO
THE NEW AGE AMERICAN
NV400 Custom
GB250 CLUB MAN
I'M GOING SOUTH DOWN SEA OTTER STREET, CAN YOU COME NOW?
YAMAHA

YES!
ARAI
BEE BEEP


A BIKE FOR HER?
I WANT YOU TO MAKE HER A BIKE.
YAMADA
GENGORO BIKE SHOP
I'VE GOT A JOB, AND YOU'RE JUST THE GUY FOR IT!
DOESN'T LOOK LIKE ENGINE TROUBLE...
SOME-THING THE MATTER?
ARAI
YAMADA
59-63
WOW, SERIOUSLY!?
NOT FOR HER--OUT OF HER! YOU SEE, YADDA YADDA YADDA...

READ THIS WAY

I'LL BE BACK IN A BIT!

I'M GOING FOR A SPIN AROUND TOWN.

JUST MAKE HER LOOK LIKE A BIKE.

THAT'S FINE, I'M JUST NOT SURE HOW TO DO IT.

YOUTH 50

GENGORO BIKE

VWEEEEEE

SKREE

PENGUIN BIKE SHOP

PENGUIN BIKE SHOP

9-63

HO HO.

I CAN'T IMAGINE YOU BEING ALL THAT FAST...

STILL, I DON'T KNOW.

YAMADA

I'M NOT SURE... IT'S DEFINITELY UNUSUAL!

YAMADA

IS IT FUN BECOMING A BIKE?

ARALE

WHEE!

ANYTHING FOR MY BEST CUSTOMER.

ARALE

WELL, WHAT-EVER.

HE MUST BE DONE BY NOW...

VWEEEEN

YO!!!

YO!

50

BIKER BOY! IT'S FINISHED!

THANKS! I'M ON MY WAY!

SHE READY?

HOW'S SHE LOOK?

A MASTER-PIECE, IF I DARE SAY SO MYSELF!

YAMADA

TAKE A LOOK YOUR-SELF!

GENGORO BIKE

READ THIS WAY

TA DAAA

KYO-HO-HO!

A-ARE YOU OKAY!?

YAMADA

50

YOUTH

QUICK! GET ME ON MY BIKE!!!

ZUD ZUD ZUD ZUD

WAAAA-AAUGH!

PANT GASP

BROOM BROOM

SHAKE SHAKE

HO-HOY!

Y-YOU GOTTA MAKE A SOUND LIKE AN ENGINE!

YAMADA

SHE'S NOT REALLY A BIKE. YOU SHOULD BE DEAD!

IT'S FUNNY, THOUGH.

YAMADA

SHE'S GOT A MUCH LOUDER ENGINE THAN I'M USED TO.

BROOM BROOM

N-NOTHING.

WHAT'S WRONG?

DA

THUDDA THUDDA

STOP THE ENGINE A SEC.

GEE, MAYBE MY DISEASE IS GETTING BETTER!

HUH, GOOD POINT.

AUU-UUG-HHH !!!

CLICK

BROO PUT PUT PUT

WHAT DO YOU WANT?
THANKS A LOT FOR THIS. I'LL BUY YOU SOME-THING IN RETURN.
HMM, LEMME SEE...
HUH. WONDER HOW THAT WORKS.
VWOO VROO
START IT BACK UP!
GASP GASP
YAMADA
GENERAL ENGINE SHOP
PANT PANT
GASP GASP
BROO BROOM !!!
STRANG-EST DISEASE EVER.
T-TALK LATER! ENGINE NOISES! PLEASE!!!
GAAA-AAAA-AAH!
VWEE VWEEEEEN !!!
HOPE SHE'S FAST...
OKAY, LET'S GET GOING!!!
WHEE WHEE

VOO VOO VOOOOM !!!!

GO!!

WHA --!?

ZAAAK

KIIIIIIIN

WHOA! ACCELERATION CITY!

VROOM

GAH GAH.

AMADA

ZHWOOO

SKREEEEEEEE

WHOA! FEEL THAT SPEED!

TAKE THE NEXT LEFT!

HRM. WHERE COULD SHE BE?

VROOOM

YOUTH

VWOOOOM

RIDE UP ALONGSIDE THAT CAR!

THERE SHE IS!

VWOOOOM

RHODE ISLAND

1

HEH. WE MEET AGAIN!

BROOM

YOU WANT ANOTHER RACE? FINE!

YOU'LL MARRY ME IF I PASS YOU... RIGHT?

HEH. THINGS ARE GOING TO GO A LITTLE DIFFERENTLY THIS TIME!

VROOM

HAVEN'T LEARNED YOUR LESSON YET?

AH, THE SILLY BOY WHO CHALLENGED ME LAST EPISODE!

LET'S PLAY!

HEH HEH. YOU'LL EAT THOSE WORDS.

YOU'RE GOING TO RIDE THAT!?

FUNNY BIKE...

IT'S ABOUT *SPEED.* NOT LOOKS.

PASS ME IF YOU CAN!!!!

ZKREEEE!!

READ THIS WAY

JUST PASS HER!

WHAT SHOULD I DO?

SHAOOO

HUH? THAT'S ALL?

GWOOO-OOOO-OOOM!!!

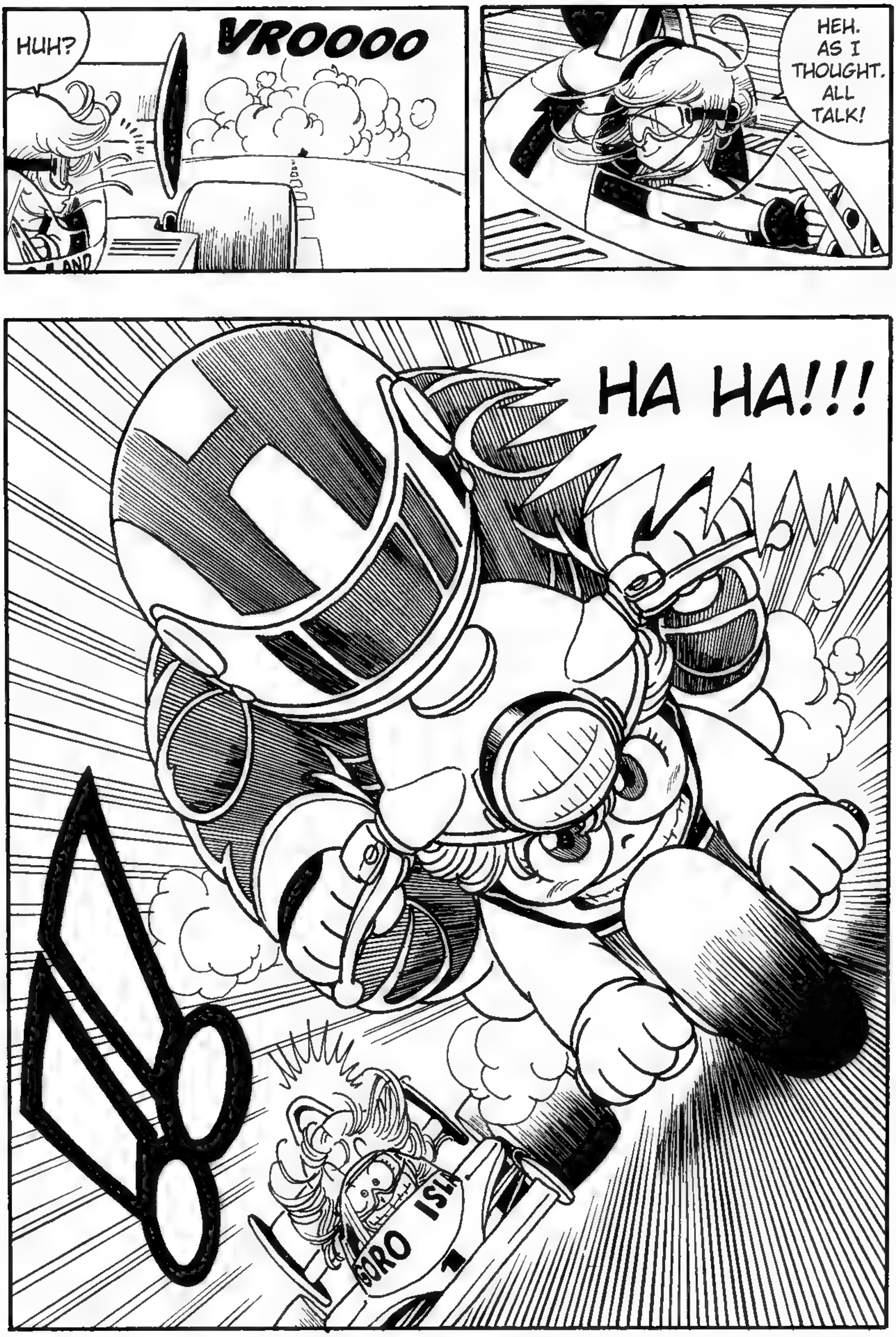
OKAY! LET HER RIP!

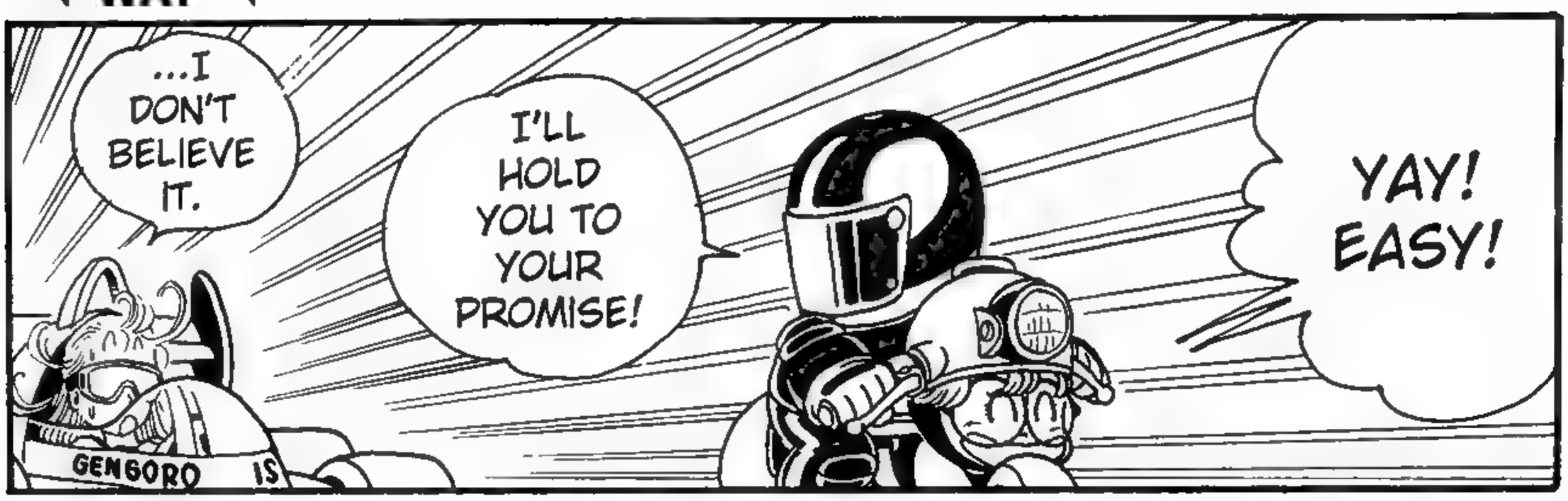
GRRIP

VROOM VROOM! HERE GOES!

UNNK!!!

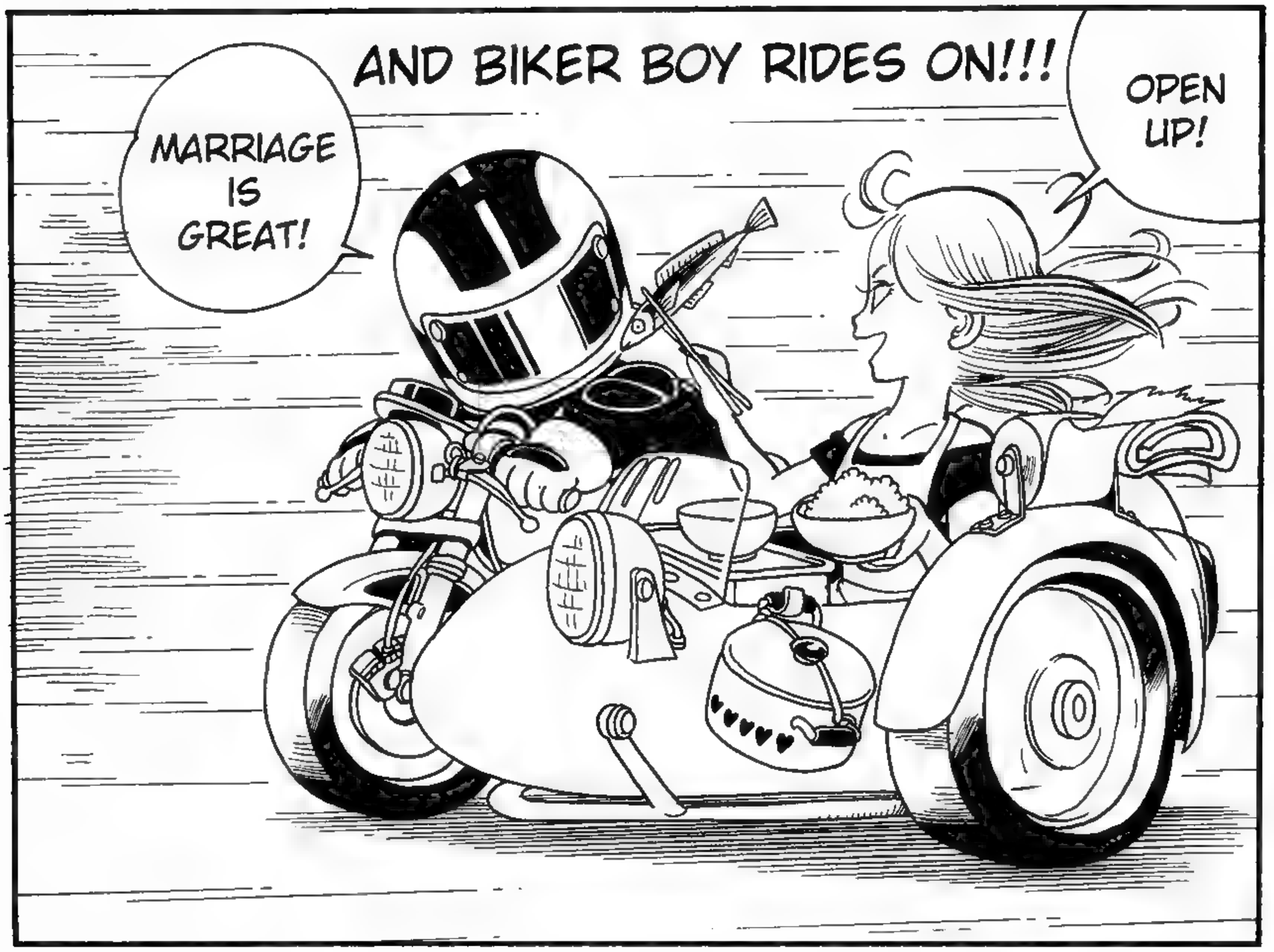
NAKOOM


HUH?
VROOOO
HEH. AS I THOUGHT. ALL TALK!
HA HA!!!

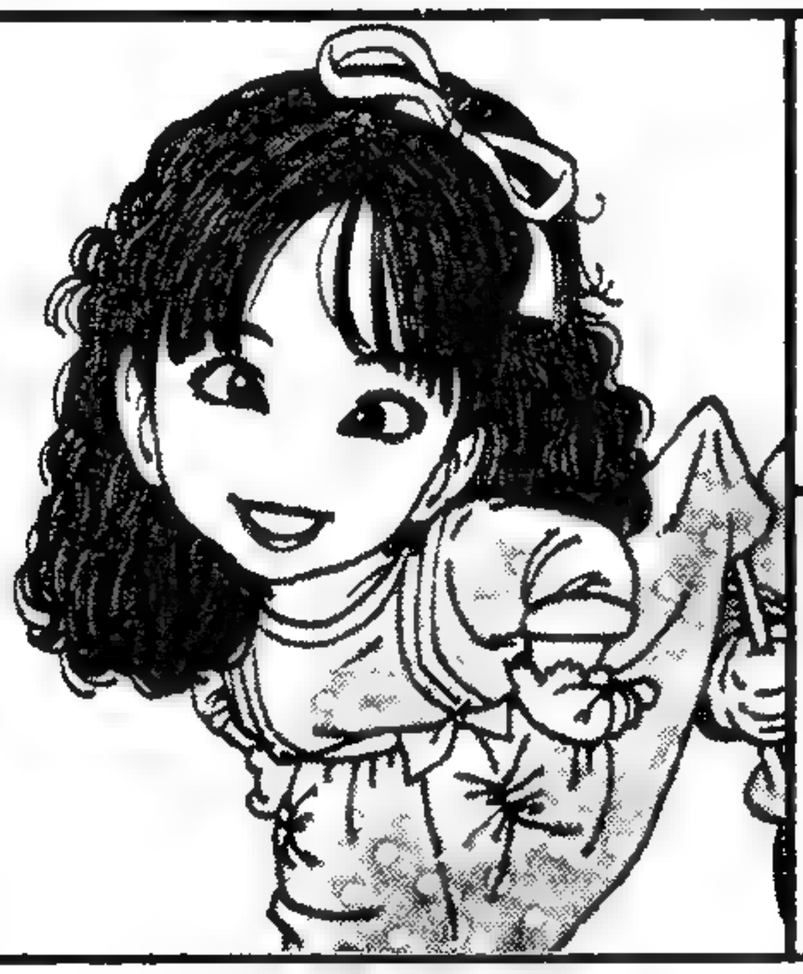

...I DON'T BELIEVE IT.
I'LL HOLD YOU TO YOUR PROMISE!
YAY! EASY!
GENGORO IS

AND SO A NEW CHAPTER BEGAN...
VWOO VWOON

HEH. GUESS I LOST.


AND BIKER BOY RIDES ON!!!
MARRIAGE IS GREAT!
OPEN UP!

SO IT'S FINALLY OVER DOCTOR SLUMP



(Name)

Mami Koyama

(Relation)

Arale's voice in the Japanese TV show.

(Write something, anything)

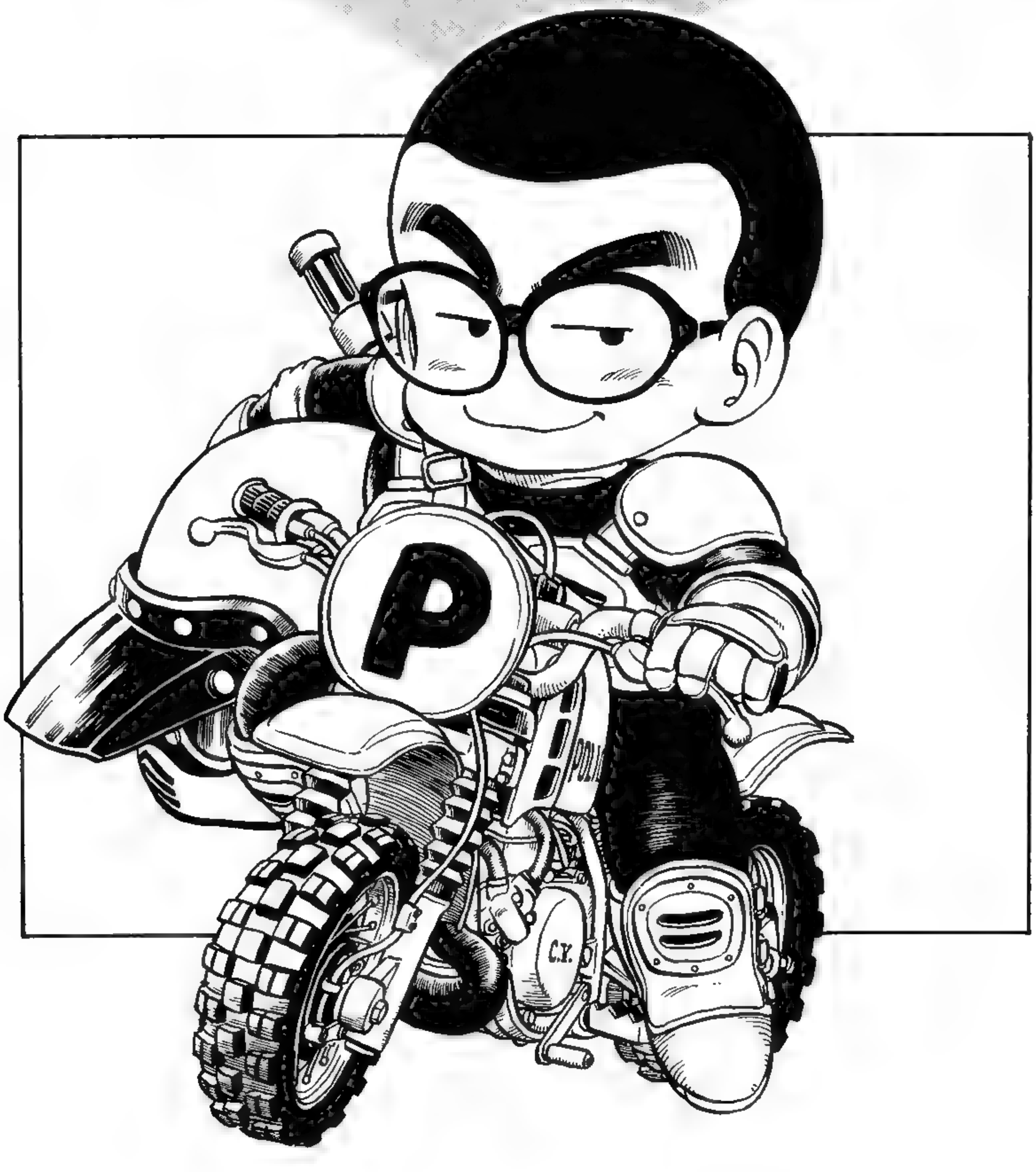
Great work on the series, and this is certainly the job I'll be known for forever. *I love ARALE!*

Let's do it again, Tori! mami

(Author's message)

Thanks for making Arale so full of life! I still get nervous whenever I meet you, but don't be a stranger!

Peace!



ACK! LATE AGAIN!

THIS IS BAD...

PUT PUT PUT PUT

YEARGH!!

SOMMAIRE

PENGUIN VILLAGE POLICE

C'MON FEET!

SEVEN HOURS IS A "LITTLE"?

HRMM HRMM

...

I'M, ER, A LITTLE LATE.

SNEAK SNEAK

HEH, SORRY.

EH HEH HEH.

YOU HIS GRAND-KID OR SOME-THING?

WHAT'S WITH THE MOUTHY KID, CHIEF?

HNN?!

NO ONE SHOULD BE LATE, LEAST OF ALL AN OFFICER!

THIS WON'T DO.

EH !?

THIS IS CHARMY YAMADA, STRAIGHT FROM THE DEPARTMENT ON METROPOLIS ISLAND!

WATCH IT, SORA-MAME!

H-HE'S A COP!?

CHARMY YAMADA IS SINGLE-HANDEDLY RESPONSIBLE FOR REDUCING THE CRIME RATE ON METROPOLIS ISLAND TO 0%!!!

A FAR BETTER ONE THAN YOU!

FIRST, I MADE METROPOLIS ISLAND CRIME-FREE, NEXT IT WILL BE GENGORO ISLAND, AND AFTER THAT, THE WORLD... NO, THE UNIVERSE!

I MERELY DID MY DUTY AS AN OFFICER OF THE LAW.

I'M TARO SORAMAME. IT'S AN HONOR TO MEET YOU!

HMPH.

SHAKE

GEE, I HAD NO IDEA!

HO HO HO.

IMPRES-SIVE, ISN'T IT?

WOW. REALLY?

POLICE

FILTHY! I'LL NOT SHAKE SUCH A HAND!

BUT THEY'RE CLEAN. I HAVEN'T TOUCHED ANYTHING ICKY.

UM, GEE, NOT THAT I REMEM-BER.

HUH? WASHED?

YOU WASHED THAT HAND?

GRR. FOR A SMALL GUY, HE'S SURE GOT A BIG HEAD!

ZERO CRIME IN TWO DAYS. THAT'S MY GOAL.

SORA-MAME, SHOW HIM AROUND TOWN?

MAYBE YOU TWO COULD GO OUT ON PATROL?

POLICE

I DON'T USE SUCH CLUMSY MODES OF TRANSPORT.

UM, THE CRUISER'S OVER HERE.

POLICE

BRRRRRRRRRROOOO

KRRK

HEH, WATCH THIS!

OKAY, TRY TO KEEP UP!

ZAKROOOO

ZAP

POLICE

KOOO

P

VR

ZWEEEN

SORRY, SIR! COULDN'T KEEP UP? HAH!

GEH HEH HEH

ZUDZUDZUD

POLICE

ZOOK

IC

POLICE

YEE !?

EEEEH? S- SORRY, SIR!

IDIOT! IF IT'S NOT AN EMERGENCY, SPEEDING IS STILL AN OFFENSE EVEN IF YOU'RE A COP!

VWOOON!!

POLICE

URK !?

POLICE

CRIME IS AFOOT!

A FOOT?

VWOOON!!

NO TIME FOR CHIT-CHAT!

HMM!

WHOA ...

READ THIS WAY

?

STOP, YOU!

STOP! STOP!

?

WEE OOH WEE OOH

SKREEE

WHAT'D HE DO!?

WHAT'S GOING ON!?

YEAH, YOU!

HUNH? ME?

HUNH

CARS GO ON THE LEFT, PEOPLE ON THE RIGHT! THAT'S THE LAW!!!

THAT ALL !?!?

UM, WALKING ON THE WRONG SIDE? THAT ALL?

YOU HAVE TO STOP THE LITTLE CRIMES, OR THEY LEAD TO BIGGER ONES!

WALKING ON THE WRONG SIDE OF THE ROAD!!!

ARREST HIM!

ANOTHER!!! GAH!

?

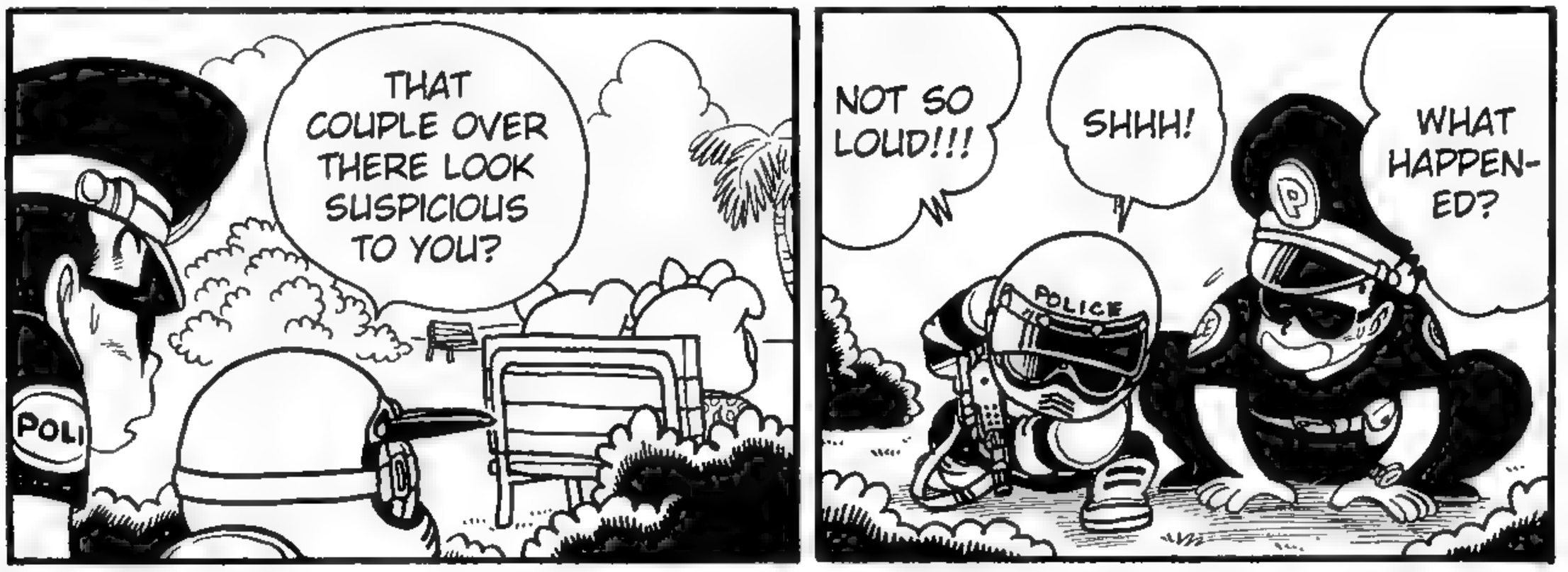
HUNH

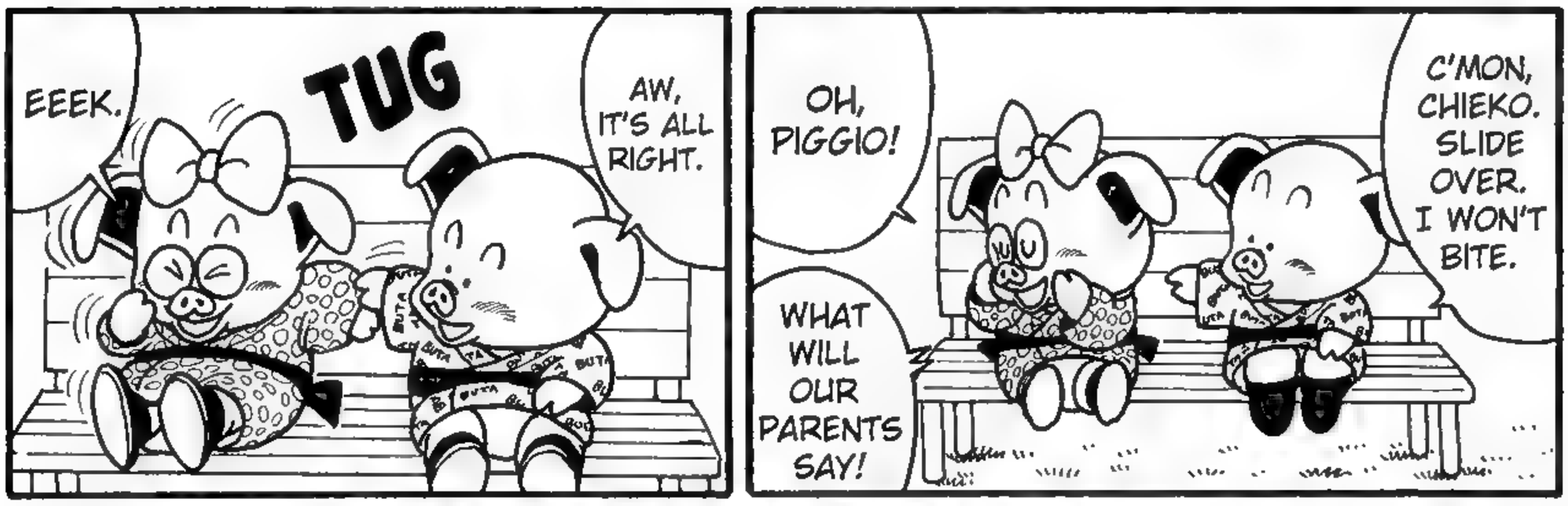
KLIK

POLICE

...

HUH ...?
SORAMAME! WITH ME! KEEP YOUR VOICE DOWN!
POLICE


THAT COUPLE OVER THERE LOOK SUSPICIOUS TO YOU?
POLI
NOT SO LOUD!!!
SHHH!
WHAT HAPPEN-ED?
POLICE


EEEK.
TUG
AW, IT'S ALL RIGHT.
OH, PIGGIO!
WHAT WILL OUR PARENTS SAY!
C'MON, CHIEKO. SLIDE OVER. I WON'T BITE.

RAT-TAT-TAT
WOOSH

FORCING YOUR-SELF ON A MAIDEN? YOU SHOULD BE ASHAMED!!!

POL

AAAAH ...

...

BUTA

P.EEEE

MY PIGGIO !!!

HM... OKAY.

POLICE

BRING THE PERPS TO THE DEPARTMENT. I'LL KEEP PATROLLING ...

WHAT !?

POLICE

SEEING CRIME LIKE THIS IN SUCH A SMALL TOWN MAKES ME SICK--

SIGH

BRUM BRUM

NOT ANOTHER !!!

VROOM

PUT PUT

OH HO! THAT'D BE JUST FINE!

PUT PUT

WHAT DO YOU SAY, GOSAKU, SADAKICHI? HAVE A CUP OF TEA AT MY PLACE?

PUT PUT PUT PUT

WOO WEE! GOT A FINE CROP OF MELONS THIS YEAR!

STOP YOUR RECKLESS CRUISING, OR I SHOOT!

P

ALL RIGHT, GANG-STERS!!!

AND SO THE SUN SET...

PENGUIN VILLAGE POLICE

I'LL NEED AN ESCORT!

CHARMY YAMADA HERE. I GOT FOUR MORE.

POLICE

POLICE

HUB BUB

HEY, TARO! GET ME OUTTA HERE!

HUB BUB

GET ME OUTTA HERE! I'M A REGULAR IN THIS MANGA, YOU KNOW!

AND I'M THE WRITER!

HUB BUB

I'M HUNGRY!

UM... THAT'S ALMOST THE ENTIRE TOWN.

...

AHH... O, PEACE-FUL NIGHT.

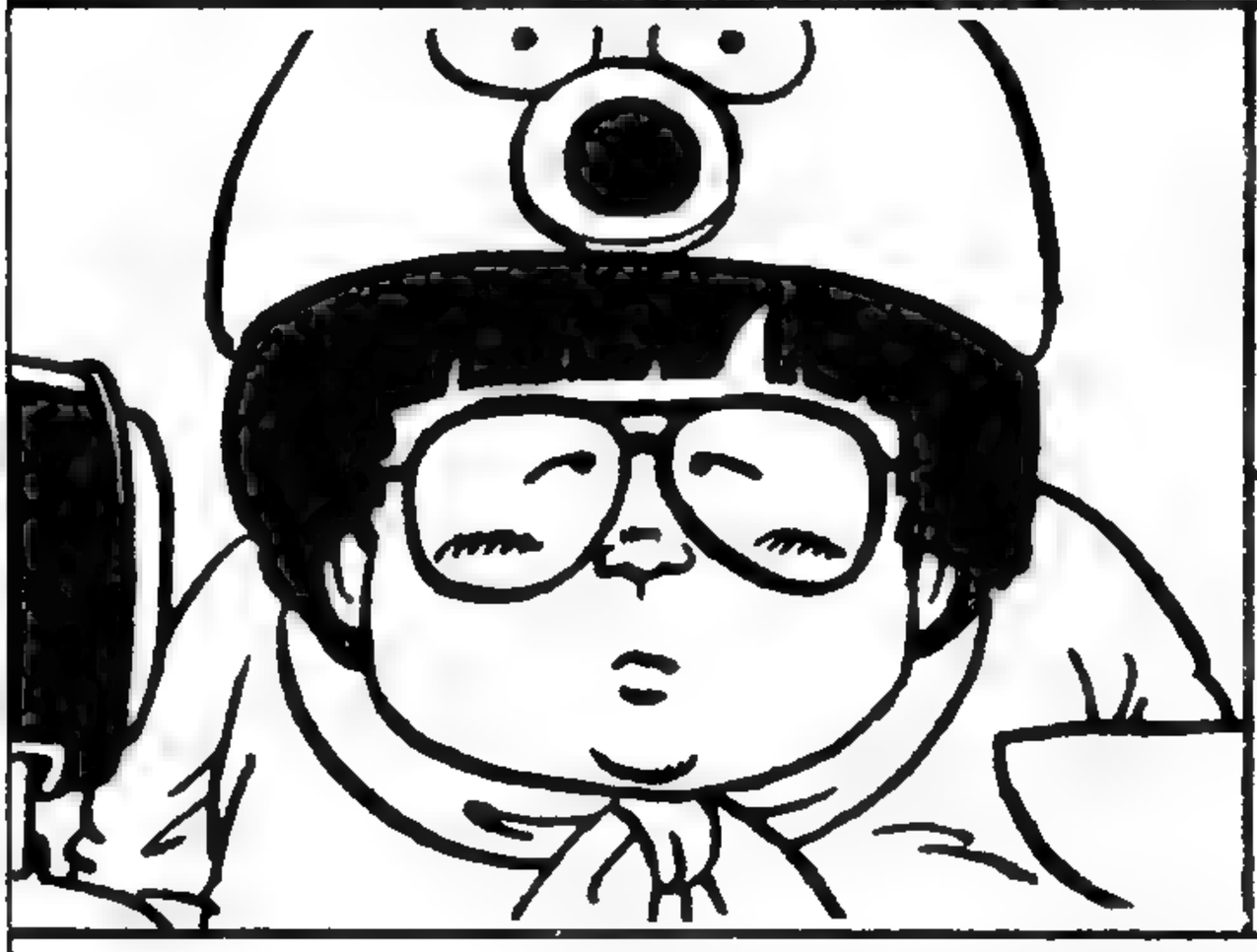
THE STRONGEST ONE IS STILL OUT THERE, THOUGH!

WONDER WHERE EVERY-ONE WENT?

KIIIN

CONTINUED

SO IT'S FINALLY OVER DOCTOR SLUMP



(Name)

Akira Sakumo
(a.k.a. Makusa)

(Relation)

Friend

(Write something, anything)

【Question】

So I was wondering, Mr. Toriyama. Why did Senbei make Arale in the first place, anyhow? Can't answer me, can you!?

Write answer here.

(　　)

(Author's message)

Thank you for all your great advice. Come visit soon, and bring some of those yummy cookies! I'll be waiting!

You're Under Arrest!

KINDA QUIET DOWN THERE TODAY.

MORNING'S COME TO PEN YAWN GUIN VILLAGE.

. . .

DAD WAS ARRESTED FOR PEEING IN PUBLIC, SO HIS SON IS FILLING IN FOR HIM TODAY.

WHERE IS EVERY-BODY?

THAT'S FUNNY.

OF COURSE IT'S QUIET. ELITE OFFICER CHARMY YAMADA FROM METROPOLIS ISLAND HAS ARRESTED ALMOST ALL OF THE VILLAGERS!

HMM...

SERVING ALL THESE PEOPLE BREAKFAST IS COSTING US A FORTUNE!

HUB BUB HUB

BWEE! OINK OINK!

LEMME OUT!

I'M STARV-ING!

HEY, YOU!

PENGUIN VILLAGE POLICE

READ THIS WAY

HMM?

THAT'S NO WAY TO STOMP OUT CRIME!

NOT EVEN.

CHARMY! ER, OFFICER YAMADA! THINK IT'S ABOUT TIME WE LET THEM OUT?

I CLEANED IT!

HUH?

I THOUGHT I GAVE YOU EXPLICIT ORDERS TO CLEAN MY DESK!

AHA.

...

TIME TO UPROOT EVIL ONCE AND FOR ALL!

I'M OFF ON PATROL.

UNACCEPT-ABLE! CLEAN IT AGAIN!

I COUNT FOUR SPECKS OF DUST! FOUR!

ARALE! IF YOU CAN HEAR ME, GET CHARMY!

POLICE

THAT LITTLE... GRR...

WON'T IT BE WONDER-FUL!?

OF COURSE, WE'LL HAVE A LOT MORE FREE TIME.

BRRM BRROOM

ACK!

RUSTLE RUSTLE

MAYBE I OVERDID MYSELF YESTER-DAY...

POLICE

HO HO! QUIET, AS EXPECT-ED!

WATER-MELON THIEF!

POLICE

YOU THERE!

WE HAVE YOU SUR-ROUNDED! RESIS-TANCE IS FUTILE!

THIS IS THE POLICE!

CRAP! HE FOUND ME!

READ THIS WAY

FOOL!

RAT TAT TAT

POLICE

TMP TMP

HEY!

HEH! YOU'LL NEVER CATCH ME!

WHY YOU...!

POLICE

GOOD THING I WORE MY BULLET-PROOF SHIRT, UNDER-SHIRT, AND LONG JOHNS!

DING DING

HEH HEH!

RAT TAT TAT

DUD DUD

KNOW THIS, THIEF! CHARMY ALWAYS GETS HIS MAN!

ZUD DUD DUD

POLICE

APPARENT-LY YOU NEED A LESSON IN FEAR!

VAKOOO!

OH YEAH, BET YOU'VE NEVER CAUGHT A PROFESSIONAL MELON THIEF!!!

PENGUIN

SKREEE

HEH HEH HEH.

SKREEE

VROOOO

READ THIS WAY

ZIGZAGGING

VWIP

HEH.

PUT-PUT-PUT

VROOOP

POLICE

VAP

POLICE

VROOOOO

PORSCHE

SHWOOO

KRAK

POLICE

AUGH!

READ THIS WAY

WEST SIDE OF ONTHA ROCKS!

GOON A! PICK UP!

CRAP !!!

VWEEE

HNN?

VROOO

I CAN'T BELIEVE HE'S STILL RUNNING.

GWA

AN

ACK!

GWOOON

BWA HA HA! HOW YOU LIKE THAT!?

VWEE

YES, A BRIDGE!

VWAP

ZUBUBUBUB

GWOOOO

GEH!

AUGH!

POK

RAT-TAT-TAT

POLICE

WOOOOOOOOSH

POLICE

ROOOOOOOOO

KABOOM

WHEW.

POOF

CRIME HAS BEEN UPROOTED AND LEFT OUT TO DRY!

TIME TO RETIRE AT THE APART-MENT.

POLICE

I MUST SHOWER BEFORE I BEGIN TO SMELL.

I DARE-SAY I BROKE A SWEAT!

POLICE

HUH?

HEEEY! HEEEY!

HEY!

WHAT! YOU WILL ADDRESS ME AS "OFFICER"!

HEY, MISTER! WHERE'D EVERY-ONE GO?

READ THIS WAY

TH-THAT'S THE UN-CLEANLIEST OF THE UNCLEANS! A BOWEL MOVEMENT ON A STICK!!!

EW! IT'S NOT THAT!

IT'S POOP!

WAA-AAA-UGH!!!

KLIK KLIK

WHAT? I'M OUT OF AMMO!

WAVE WAVE

SEE? SEE?

DROP THE POOP, NOW!

DROP IT, OR I SHOOT!

GWAA-AUGH!?

HORYAA!!

POOPY! POOOPY !!!

KYA HA HA! YOU'RE FUNNY!

VROOO

I WON'T FORGET THIS!

YOU'LL BE SORRY!

MY HONOR HAS BEEN STAINED! OH, FOR AN EXTRA CLIP!

YOU'LL GET THE DEATH PENALTY FOR THIS ONE!

NEENER NEENER!

VREEEEN

WH-WHAT ARE YOU!?

WAUGH!

NEENER NEENER!

YOU THERE, SORAMAME!? I'M BEING ATTACKED BY A GIRL! REQUEST BACKUP!!!

TH-THIS IS CHARMY YAMADA! I NEED BACKUP!

VWEEEEEN

GWAAH !!

NEENER NEENER!

NEENER!

READ THIS WAY

TEE HEE HEE! TOO BAD ABOUT THAT BACKUP!

YES! ARALE TO THE RESCUE!

POLICE

GLASSES!? YES! HELP!

HUH. SHE WOULDN'T BE WEARING GLASSES, WOULD SHE? OVER.

VROOO

AAAUGH!

NEENER NEENER!

AND SO THE PEACEFUL SOUNDS OF LAUGHTER DRIFTED THROUGH THE MORNING AIR IN AN OTHERWISE QUIET PENGUIN VILLAGE.

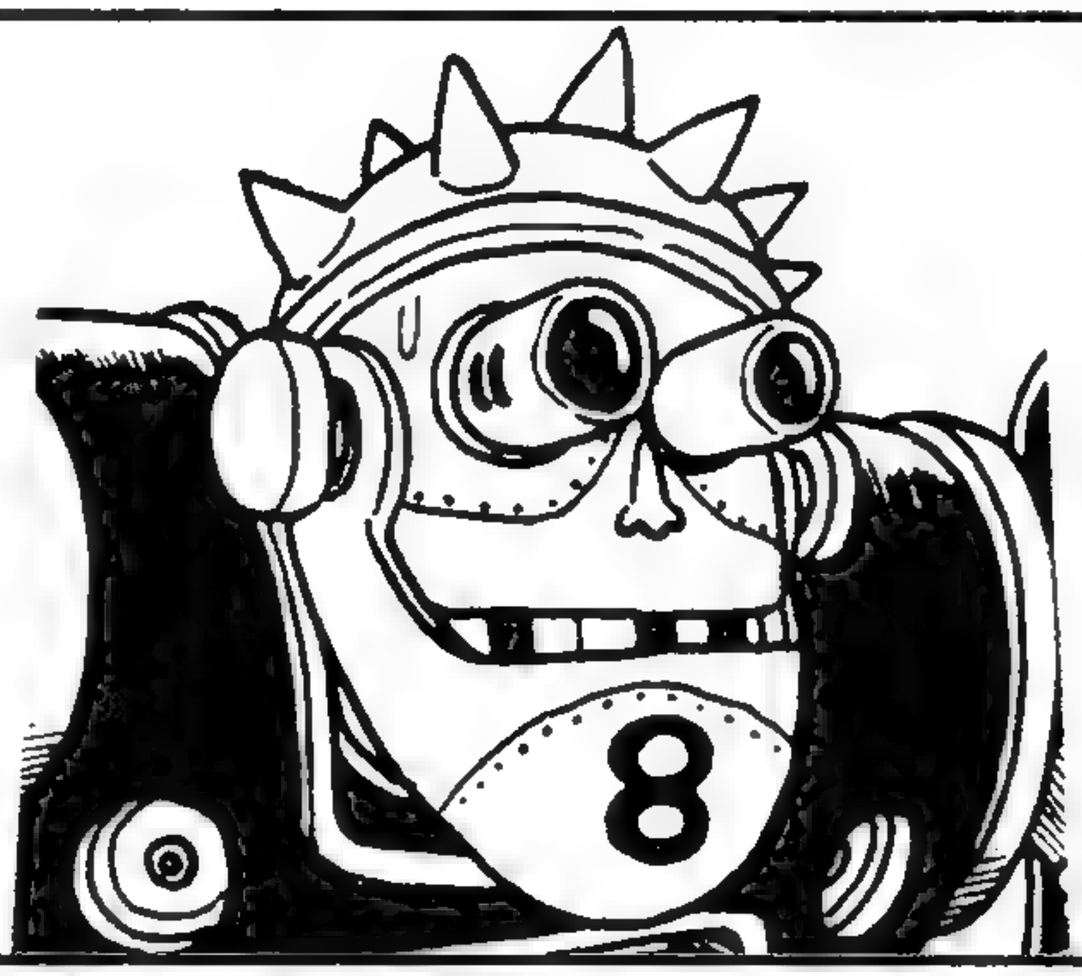
HEE HEE HEE!!!

BWAH! TAKE IT OFF! TAKE IT OFF!!!

EVENTUALLY, CHARMY'S MOTOR-CYCLE RAN OUT OF GAS...

PLOP

SO IT'S FINALLY OVER DOCTOR SLUMP



(Name)

Kazuhiko Torishima

(Relation)

Editor

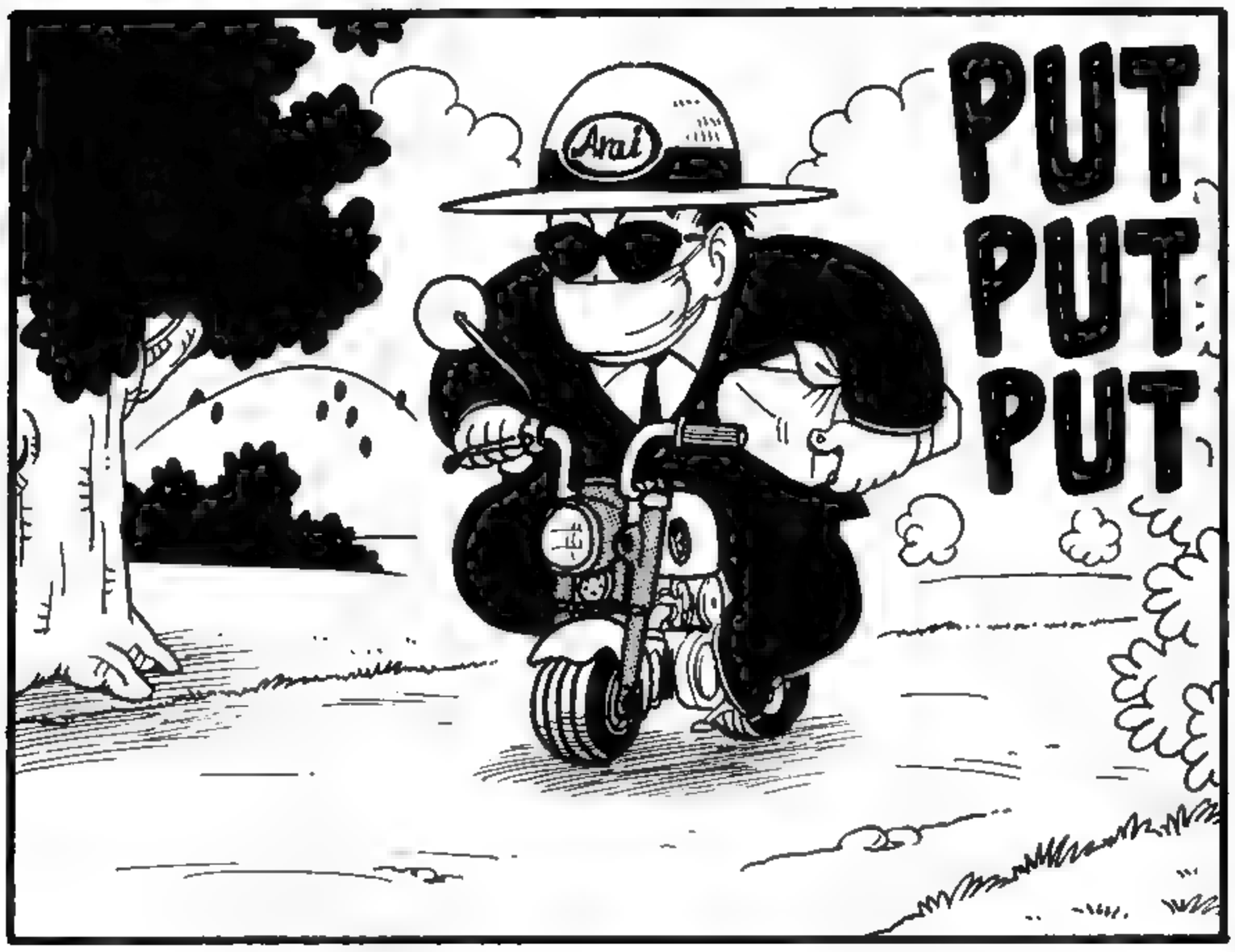
(Write something, anything)

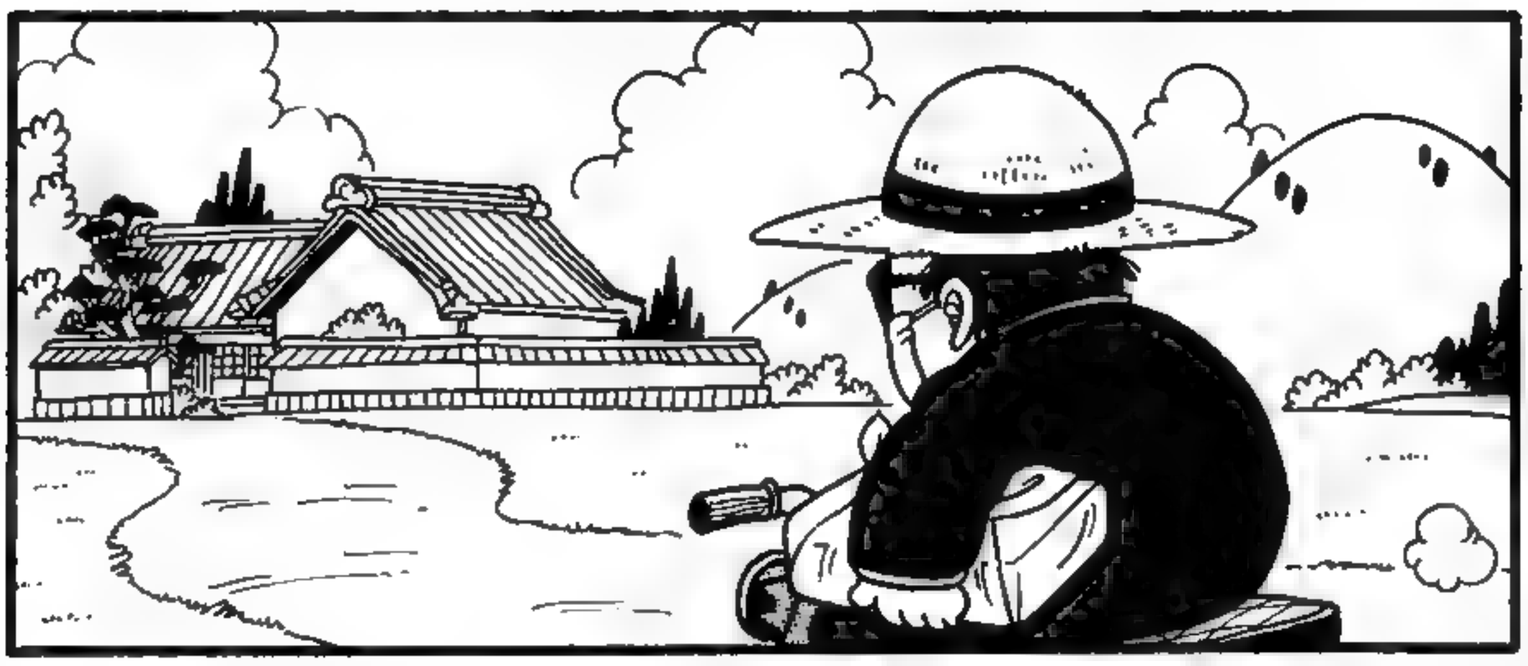
One thing's for sure, our hair's gotten a lot thinner since we started working on this manga. Thanks for doing such good work and for grabbing me (the demon editor) away from my desk to do fun stuff now and then. I'm sure with the advent of video phones the battles between author and editor will grow even more fierce. Heh heh. Who will have the last laugh!?

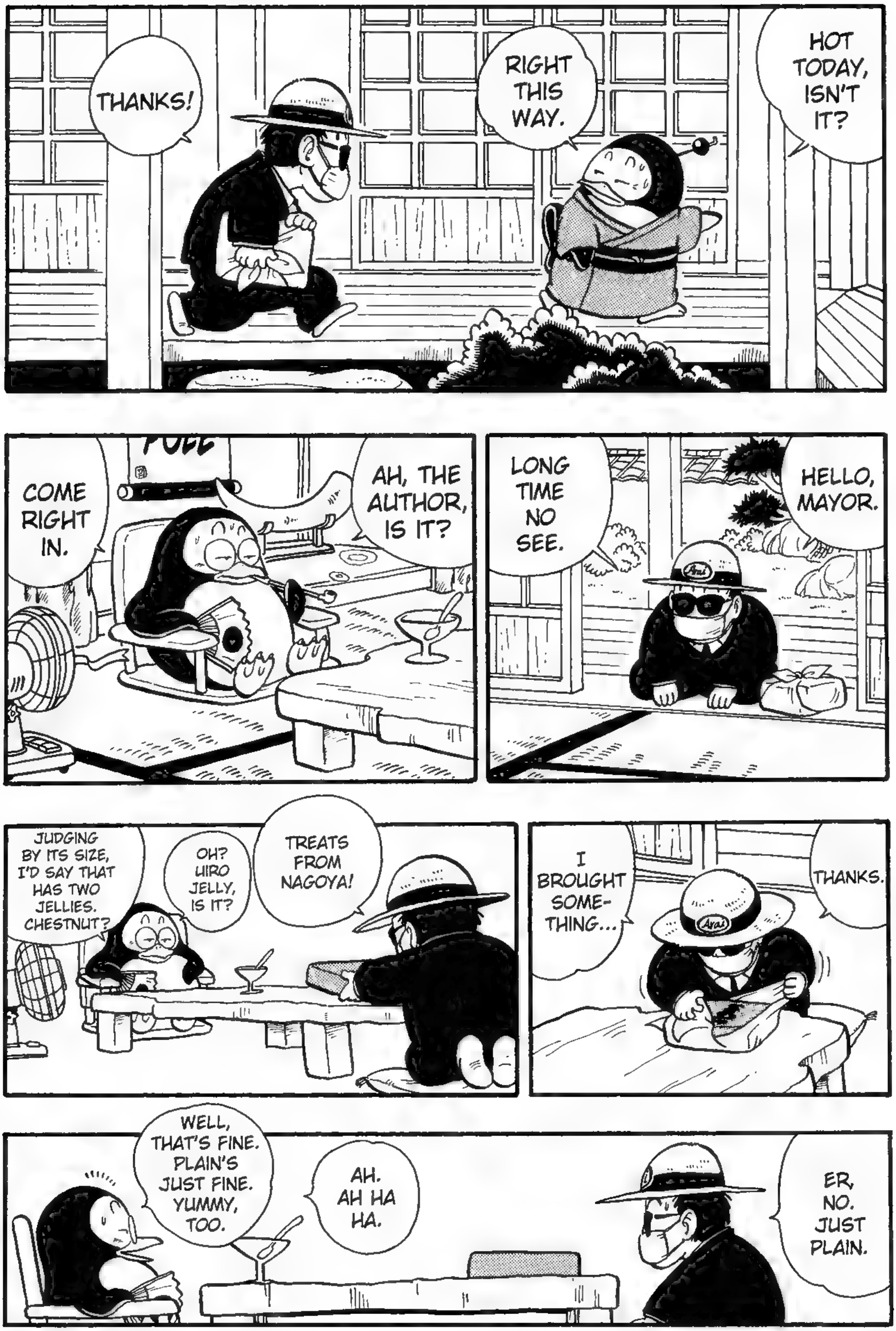
(Author's message)

Thanks for rejecting so many drafts these many years. I've had enough rejections, thanks. How about a nice steak next time? Could you do that?

2nd Annual Penguin Grand Prix, Scene 1






THANKS!
RIGHT THIS WAY.
HOT TODAY, ISN'T IT?
COME RIGHT IN.
AH, THE AUTHOR, IS IT?
LONG TIME NO SEE.
HELLO, MAYOR.
JUDGING BY ITS SIZE, I'D SAY THAT HAS TWO JELLIES. CHESTNUT?
OH? UIRO JELLY, IS IT?
TREATS FROM NAGOYA!
I BROUGHT SOME-THING...
THANKS.
WELL, THAT'S FINE. PLAIN'S JUST FINE. YUMMY, TOO.
AH. AH HA HA.
ER, NO. JUST PLAIN.

THIS MANGA'S GOING ON ITS FIFTH YEAR, AND I'M COMPLETELY OUT OF IDEAS.

Arai

WELL, ACTUALLY ...

TO WHAT DO I OWE THIS VISIT?

SO.

ARALE, YOU MEAN?

SURE, THAT'S THE ONE!

WHAT WAS THAT FELLOW'S NAME AGAIN? THE MAIN CHARACTER ...

I SEE. I SEE!

I THOUGHT MAYBE YOU, AS MAYOR, MIGHT HAVE ONE OR TWO?

SOUTH POLE

HMM.

OH! RIGHT! RIGHT! HOW SILLY OF ME TO FORGET!

ERM, YES, WELL, ARALE'S A GIRL, ACTUALLY. AND THERE'S OBOTCHAMAN...

HUH?

MAKE IT A LOVE STORY! THOSE GO ON FOREVER!

WHAT IF HE WERE TO GET A GIRL-FRIEND!

N-NOW JUST CALM DOWN!

YOU'VE HAVEN'T READ A SINGLE VOLUME, HAVE YOU!? YOU HAVEN'T EVEN WATCHED THE ANIME, HAVE YOU!?

OKAY, HOW ABOUT THIS? THIS "ARALE" SUDDENLY BECOMES ALL-POWERFUL AND DESTROYS THE VILLA--

I DID THAT YEARS AGO!!! GO READ VOLUME 8!!!

I KNOW! A RACE! YOU COULD HAVE A RACE IN THE VILLAGE! THAT'D BE COOL!!!

HMM ...

EH?

I KNOW YOU AND YOUR MOTORBIKE MANIA OF LATE! DON'T DENY IT!

WHAT !?

OKAY, HOW ABOUT YOU MAKE IT A DIFFERENT RACE...A MOTORBIKE RACE!!!

A MOTOR-BIKE RACE, HUH?

SHHH! DON'T LET THAT EDITOR TORI-WHAT'SHISNAME HEAR! I'VE BEEN LATE WITH MY SCRIPTS LATELY!

I HEARD YOU WENT TO GET YOUR MOTORCYCLE LICENSE AT THE RIPE AGE OF 29!

WINNER IS THE NEW MAYOR!!! I'VE BEEN WANTING TO RETIRE TO THE SOUTH POLE ANYWAY.

THEN RAISE THE STAKES !!!

HEH HEH HEH.

THE VILLAGERS WON'T DO IT FOR FREE, THAT'S FOR SURE.

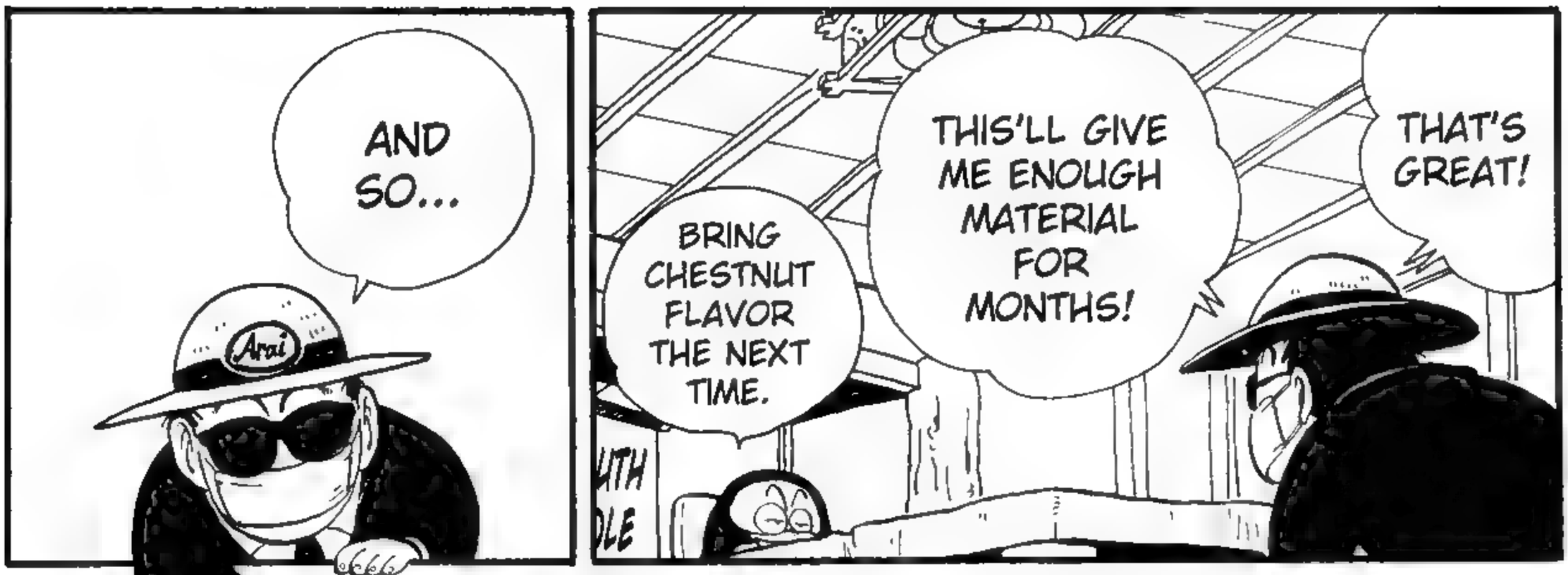
IT'S A GOOD IDEA, BUT I DON'T KNOW.

EVERYTHING IN TOWN IS FREE! THE RESTAURANTS! THE STRIP SHOWS! EVERYTHING!

HEH HEH. IT'S GOOD TO BE MAYOR!

BUT...WILL ANYONE *WANT* TO BE MAYOR?

REALLY !?



2nd Annual Penguin Grand Prix, Scene 1

Come out! Race! Become Mayor of Penguin Village!

2nd PENGUIN GRAND PRIX

Sign up!

GRAND PRIZE

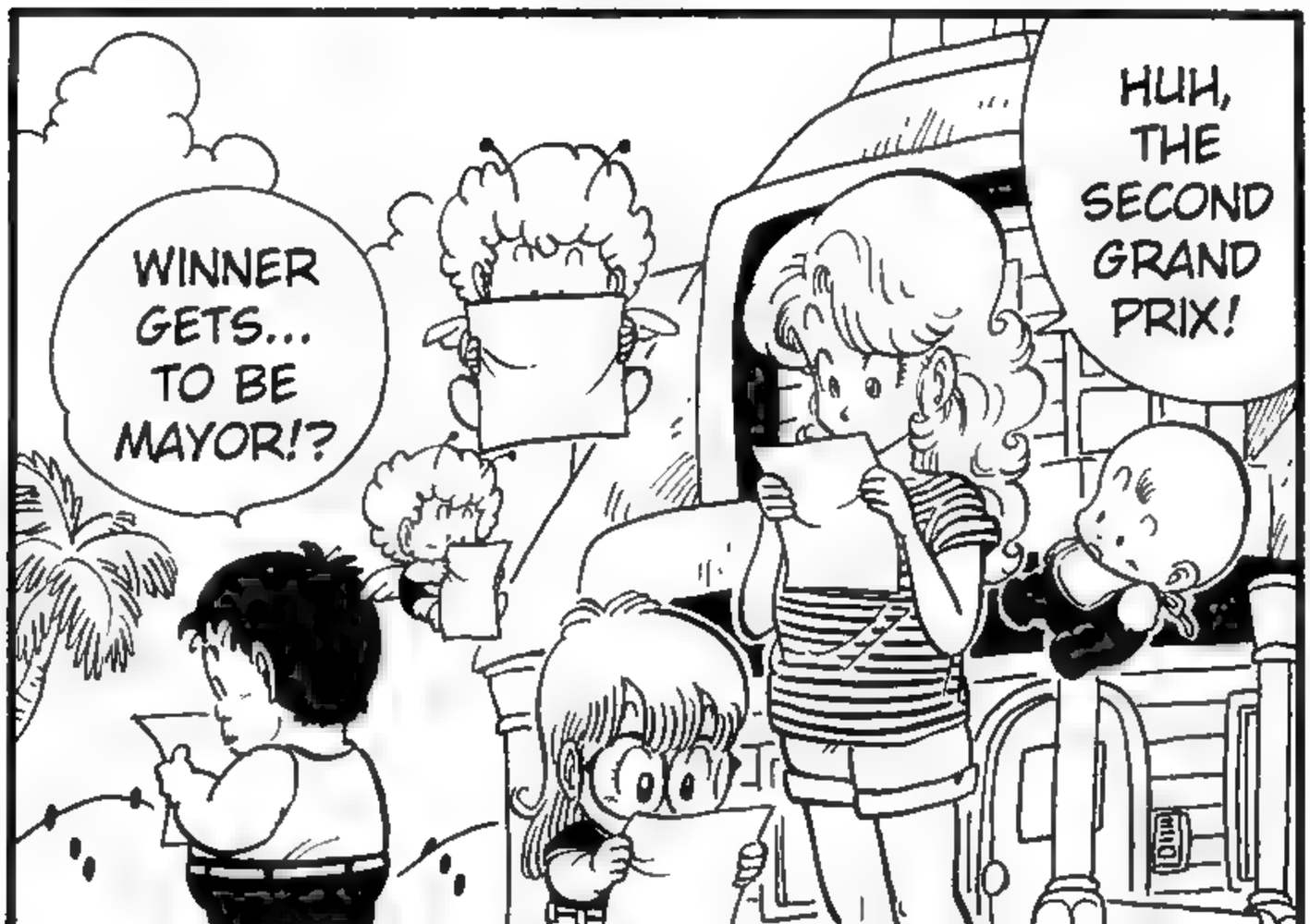
The winner becomes Penguin Village's next mayor!!! Do what you like with the village, it's yours!

★Race begins this Sunday at 9:00. Qualifier round to be held on the Penguin Circuit.
★Only two-wheeled vehicles allowed! Three-wheelers, four-wheelers, aircraft, and tunnelers not permitted!

Motorbike Race 'Round the Village
Presented by: Author "A"

EXTRA! EXTRA!

READ ALL ABOUT IT!



NV400 CUSTOM

AND BEING MAYOR IS GREAT. YOU CAN DO WHAT-EVER YOU WANT! EVEN ADULT MOVIES AND STRIP SHOWS ARE FREE!

IT'S ALL TRUE!

THE BOSS IS OUT DELIVERING FLYERS, BUT I, ASSISTANT MATSUYAMA, CAN ANSWER YOUR QUESTIONS.

WHAT DO YOU GET IF YOU'RE MAYOR?

HEY, IS THIS FLYER FOR REAL?

DON'T WORRY. THE EDITOR'S MADE IT CLEAR THAT IF WE END IT THE SAME WAY, THE WHOLE THING GETS REJECTED.

WAIT, THE AUTHOR WON'T CHEAT AND WIN LIKE HE DID LAST TIME, WILL HE!?

I SEE! I SEE!

HO HO HO!

THE DAY OF THE GRAND PRIX...

BROO BROOOM

MWAH HA HA! IT'S READY!

I'D LIKE TO SEE THE ROAD THIS TWO-WHEELER ISN'T UP TO!

SENBE

HUH !?

KOO-PEE!

KOO-PEE!

ONE-TWO, ONE-TWO!

NO RUNNING OR FLYING THIS TIME! YOU HAVE TO HAVE A TWO-WHEELER!

HEH HEH! TOO BAD!

SENBE

'COURSE WE ARE!

WAIT A SECOND! YOU AREN'T RACING, ARE YOU?

WH-WH-WHAAAT !?

WE HAVE TWO WHEELS!

HUH?

THIS ISN'T GONNA BE EASY...

SENBE

GRRR. CRAFTY!

READ THIS WAY

ON THAT PUTTERING, OLD SCOOTER? CUTE, BUT ULTIMATELY, SILLY.

SEN

YUP!

YOU'RE RACING, TOO MIDORI?

SLUM

YES SIR! I WANT TO BECOME MAYOR AND USHER IN A NEW ERA OF PEACE IN PENGUIN VILLAGE!

YOU TOO, OBOTCHA-MAN?

N'CHA!

SENBEI NORIMAKI
MIDORI
ARALE
GATCHANS
TURBO

GOOD MORNING!

KICK KICK

HNN?

THE QUALIFIER ROUND IS STARTING SOON!

C'MON, EVERY-ONE!

A KICK SCOOTER! THIS IS BAD...

SENBE

YOU'LL BE RACING TOO, ARALE? OH, AND MRS. MIDORI!

HE SAID HE'D WATCH THE HOUSE FOR US!

OH, THAT'S OKAY!

IF WE'RE ALL LEAVING, WE SHOULD TAKE TURBO...

TMP TMP TMP

MAYBE HE WANTS TO DO HOME-WORK?

I DON'T SEE WHY HE'D HAVE TO?

KICK KICK

HUH.

MUST BE A GOOD MUFFLER! AH HA HA.

ENGINE REMOVED SO TURBO COULD RUN THE BIKE WITH HIS POWERS.

THAT'S FUNNY, YOUR SCOOTER SURE IS QUIET, MIDORI.

BROOO

SHWOOO

IS IT?

READ THIS WAY

RELAX, TSUKU-TSUN, YES! THE ROAD TO MAYOR IS PAVED WITH PATIENCE!

IS MY SPECIAL BIKE NOT FINISHED YET, DAD?

THE QUALIFIER'S ABOUT TO START!

TSUN TSUKU-TSUN

TOP POWER OF 1200 HORSES! SHE IS MONSTER, MOST TRUTH-FUL!

YOU WILL BE ASTONISH-MENT! ENGINE IS 6000 CC!!!

VERY AMAZING BIKE, YES!

SHUP

TSUKU-TSUN! IT IS READY AT LAST!

WHOA! GREAT GOING, DAD! I'LL WIN, CERTAINLY!

DA DAAAN

I WON'T EVEN MAKE IT IN THE RACE!

WHAT LACK OF FILIAL PIETY, YES.

IT'S WAY TOO BIG! I CAN'T RIDE THAT, YES!

THUNK

SHE'S A LITTLE BIG, MAYBE.

BUT YOU'LL RIDE HER, NO PROBLEM!

USE THE LEGS OF CHINA! THE BICYCLE !!!

YOU MUST USE YOUR TRAINING!

WHAT DOES THAT MEAN!?

TSUN TSUKU-TSUN

SHOW THEM WHAT IT MEANS TO BE CHINESE, YES!

WHAT ARE YOU WAITING ABOUT !?

DAD, YOUR INVENTIONS HAVE NEVER HELPED, YES.

...

AND YOU'LL HAVE TSURU-RIN'S POWERS TO BACK YOU UP!

...

AHEM! THE PENGUIN GRAND PRIX QUALIFYING ROUND IS ABOUT TO BEGIN!

QUALIFIER ROUND: PENGUIN CIRCUIT

WOO HUB
WOO BUB

PENGUIN CIRCUIT

PENGUIN CIRCUIT

IDI HONDA SHOEI YAM DUNLOP AGV

THERE ARE 86 OF YOU, BUT ONLY THE TOP TEN WILL MAKE IT TO THE GRAND PRIX PROPER!

Arai

FOR THE QUALIFIERS, EACH CONTESTANT WILL RACE ONCE AROUND THE CIRCUIT FOR THE FASTEST LAP!

QUALIFIERS... START!!!! YOU'LL RACE IN ORDER OF YOUR NUMBERS!!!

WOO WOO WOO

CRAP! YOU'RE IN THIS!?

HEY, AKANE!

HELMET

SENSE

Arai

RAIRO

JDA

51

38

SO IT'S FINALLY OVER DOCTOR SLUMP

(Name)

Tsuneo Matsumoto

(Relation)

Mayor, Akira Toriyama Preservation Society

(Write something, anything)

Can't believe the fan club's been going for three years now! The "preservation society," that is, and believe me, Toriyama needs it! Heck, we feel like antiques ourselves. And I'm almost out of space, but I hope we can all keep on keeping on together!

(Author's message)

Thanks for running the best fan club in the land. I just wish you weren't so forgetful about things. What was your name again?

Ten Contestants

PENGUIN GRAND PRIX 2

THE PENGUIN GRAND PRIX QUALIFIER ROUND IS ON, AND OUR CONTESTANTS ARE RACING AGAINST THE CLOCK!

WOO WOO WOO

VAVRAAAA

POLICE

8

POLI

THIS IS GOING TO BE TOO EASY!

HEH HEH. I SAVED MY REAL SPEED FOR THE MAIN EVENT!

AND DRIVING NUMBER 8 IS CHARMY YAMADA AT ONE MINUTE, 18 SECONDS!

WOO WOO WOO WOO

POLICE

8

LET'S SHOW THESE BUMPKINS HOW A REAL RACE IS WON!

DAI TOKAI

HE HOLDS LAST YEAR'S METROPOLIS ISLAND GRAND PRIX CHAMPION TITLE!

AND ON NUMBER 10 IT'S--WELL! IT'S THE GERMAN RACER DERTZE KIBALT, LATE OF METROPOLIS ISLAND!

COOL

WOW

HEY

WOO

10

PENGUIN CIRCUIT

VROOOO

HAVE FUN TRYING TO BEAT THAT RECORD!

AND THAT WAS KIBALT COMING IN AT... ONE MINUTE, THREE SECONDS!

WHOOO! WHOO! AMAZ-ING!

HEH ...

WHOO WHOO WHOO

H-HURRY UP AND START BEFORE I DIE!

AND ON NUMBER 11, IT'S BIKER BOY!

NO, MY HUS-BAND IS.

YOU RACING, FRÄU-LEIN?

YO!

GOOD LUCK, DEARIE!

VWOOO

ANNNND START!

YUP. THAT'S BIKER BOY!

OI. SHE'S MARRIED TO THAT RUNT?

READ THIS WAY

IF ONLY YOU HAD MET ME EARLIER!

AH... THAT IS TOO BAD.

SPEED.

SO WHAT IS IT YOU LIKE ABOUT HIM?

HUH !?

YOU WERE SAYING?

WHOA! ANOTHER RECORD! ONE MINUTE, ONE SECOND!!!

INCREDI-BIBBLE!

WOO

SKOOO

PENGUIN CIRCUIT

IN ORDER OF QUALIFYING TIMES...

THAT ENDS THE QUALIFIERS. I'LL NOW ANNOUNCE THE TEN CONTESTANTS WHO WILL BE GOING ON TO THE GRAND PRIX!

HIS KICK SCOOTER MADE THE CIRCUIT IN 53.9 SECONDS!

IN SECOND PLACE WAS NO. 38, OBOTCHA-MAN!

38

HER SCOOTER CAME IN AT... 49.5 SECONDS!

HO HO.

IN FIRST PLACE IT WAS NO. 51, MIDORI NORIMAKI!

WOO WOO

51

Turbo's hiding inside.

HER JET SCOOTER CAME IN AT A SMOOTH 59.3 SECONDS!

IN FOURTH PLACE, NO. 44, AKANE KIMIDORI!

44

COMING IN AT 54.8 SECONDS!

THIRD PLACE WAS NO. 67, ARALE NORIMAKI & THE GATCHANS!

67

READ THIS WAY

S- SIXTH !?

AND IN SIXTH, WE HAVE DERTZE KIBALT ON NO. 10!

10

KIBALT

DAITOK

IN FIFTH PLACE WAS BIKER BOY ON NO. 11!

11

HEH. THE RACE IS MINE!

IN EIGHTH PLACE ON NO. 60, IT'S SENBEI NORIMAKI!!

60

POLICE

IN SEVENTH ON NO. 8, CHARMY YAMADA!

8

POLICE

PANT

GASP

72

AND LAST BUT NOT LEAST, TSUN TSUKU-TSUN IN TENTH PLACE ON NO. 72!

YES! I MADE IT!

86

AND IN NINTH PLACE WE HAVE TARO SORAMAME ON NO. 86!

THE RACE WILL BEGIN AT ONE O' CLOCK SHARP. TAKE A NAP, GRAB A BITE, WHATEVER. I'LL EXPLAIN THE COURSE WHILE WE WAIT...

THESE TEN CONTESTANTS HAVE WON A SPOT IN THE GRAND PRIX!

CHECK-POINT B

CHECK-POINT C

CHECK-POINT D

CHECK-POINT A

CHECK-POINT E

N 4

START & FINISH

2ND ANNUAL PENGUIN GRAND PRIX COURSE

AND, AS A SPECIAL FEATURE THIS TIME AROUND, CHECK-POINTS *A*, *C*, AND *E* WILL REQUIRE QUICK THINKING!

CHECK-POINT *B* IS A JUNGLE, *D* IS IN A POND.

YOU'LL NEED MORE THAN SPEED TO WIN!

AS YOU CAN SEE, THE COURSE PASSES FIVE CHECKPOINTS, FROM A TO E. CONTESTANTS CAN TAKE ANY ROUTE THEY CHOOSE AS LONG AS THEY PASS EACH CHECKPOINT IN ORDER: A, B, C, D, E! THEY CAN EVEN GO OFF-ROAD IF THEY WISH.

READ THIS WAY

HEY, HOW ARE WE SUPPOSED TO GO THROUGH A POND!?

WHEE!

THERE, THERE, AND... GOT IT!

QUICK THINKING!? YES! THE RACE IS MINE!

SENBE

REMEMBER, WHOEVER WINS IS MAYOR! CONTESTANTS, BE AT THE STARTING LINE BY FIVE TO ONE O' CLOCK!

DON'T WORRY, THERE'S A BOAT!

THERE WILL BE AN OPPORTUNITY FOR YOU TO GUESS WHO WINS!

AND NOW, A SPECIAL ANNOUNCEMENT FOR ALL OUR READERS!

JUST READ THE NEXT PAGE!

HEH HEH. WHO NEEDS ROADS? I'LL JUST DRIVE STRAIGHT THROUGH THE CHECKPOINTS!

SENBE

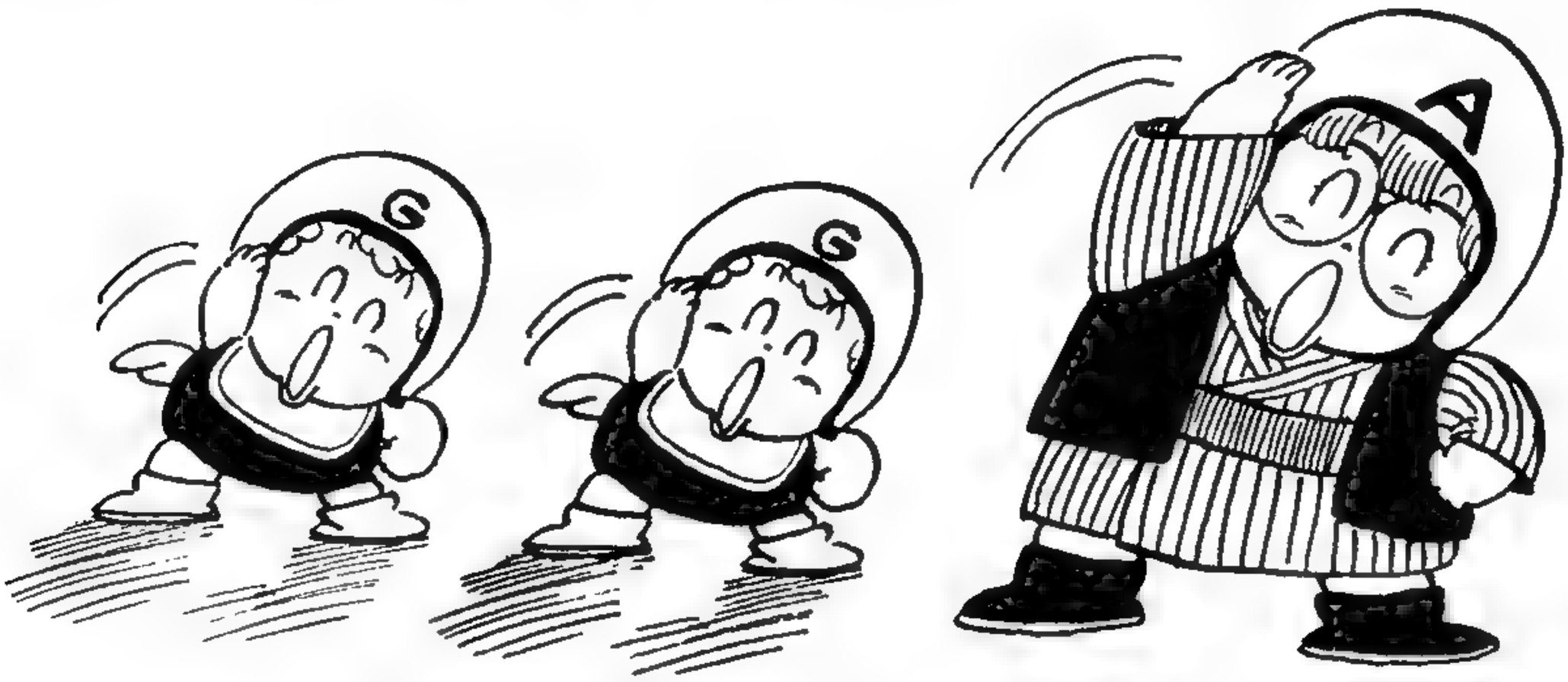
DOLCE

Introducing the Penguin Grand Prix Contestants

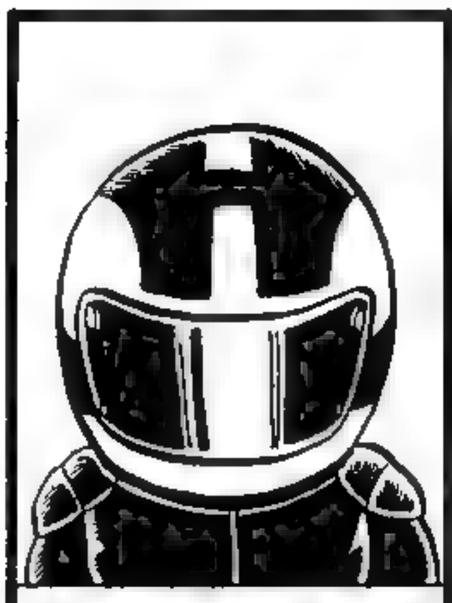
WHO WILL BE MAYOR!? THE QUIZ

Guess who of the ten contestants will come in first and second!

Contestant Letter	Contestant
A	Midori Norimaki
B	Obotchaman
C	Arare & The Gatchans
D	Akane Kimidori
E	Biker Boy
F	Kibalt Deltze
G	Charmy Yamada
H	Senbei Norimaki
I	Taro Soramame
J	Tsun Tsuku-Tsun



Introducing the Penguin Grand Prix Contestants



Biker Boy

With his life on the line, you can be sure Biker Boy's technique is second to none!

Akane Kimidori

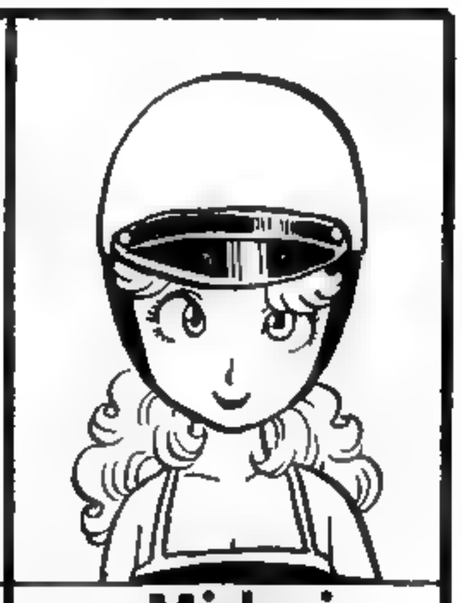
Her Jet Bike showed its stuff in the qualifiers, but knowing Akane, she'd win by trickery.

Arale & the Gatchans

She did okay in the qualifiers, but we sure wonder what those Gatchans are doing in the cart.

Obotchaman

With the same power as Arale, he's definitely a contender... but on a kick scooter?



Midori Norimaki

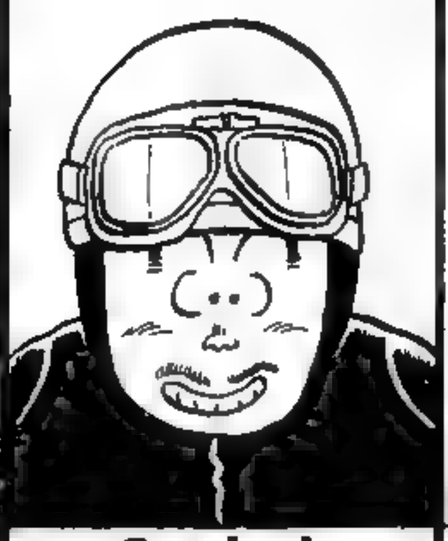
An amazing first place in the qualifier round! Is there no limit to Turbo's power!?

Tsun Tsuku-Tsun

Faces a tough race on a bicycle, but will his gumption be enough to overcome all? And there's his sister, too...

Taro Soramame

His specially modded super cub bike and intimate knowledge of Penguin Village's back roads make Taro a contender!

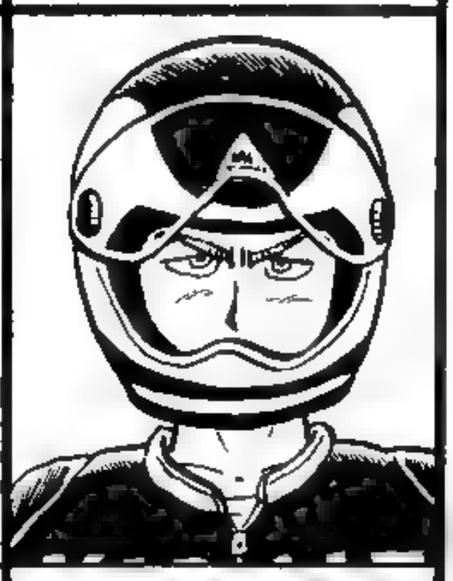


Senbei Norimaki

He came riding an impressive machine, but he just doesn't feel like a winner, you know what I mean?

Charmy Yamada

An all-around gifted rider, he didn't do so hot in the qualifier, but just watch out in the Grand Prix!



Dertze Kibalt

A genius racer in his hometown of Metropolis Island, but will it be enough to compete in Penguin Village?

Ha ha! These are my predictions!!!

Kazuhiko Torishima (editor of certain manga artist)	**Takashi Matsuyama** (assistant of certain manga artist)	**Yoshimi Toriyama** (wife of a certain manga artist)	**Akira Toriyama** (manga artist)
(B) (E)	(A) (J)	(C) (J)	(I) (J)
Biker Boy with his determination to win, and Obotchaman with his brains! That's the ticket!!!	Arale always wins, so I don't see that happening this time. Thinking Mayorally, I see Midori or Tsuku-Tsun on his bicycle winning.	Those days might be past, but this is a sad, mainstream manga artist we're talking about. Except, I know he really wants a Chinese-made bicycle, so maybe there's hope for Tsun Tsuku-Tsun?	These kinds of manga follow a pattern where the slowest of the bunch ends up winning. That said, I think the days of the main character winning are past.

THE CONTESTANTS IN THE PENGUIN GRAND PRIX, TO THE STARTING LINE!

FIVE MINUTES TO START TIME...

PENGUIN CIRCUIT START

WOO WOO WOO

WHAT'S WRONG?

HUH? IT'S NOT MOVING!

TEACHER MIDORI!!!

VROOM

51

↑ Midori started teaching preschool this year.

WOO! TSUN TSUKU-TSUN !!!

GOOD LUCK, TSUKU-TSUN, YES! SHOW 'EM HOW WE DO IT IN CHINA!

72

NAP TIME'S UP! THE RACE IS STARTING!

WAKE UP, TURBO!

ZZZ ZZZZ

TURBO? WHAT'S WRONG? WE'RE NOT MOVING.

VWIP VWIP

READ THIS WAY

WOOO

WOOO

WHOA! I THOUGHT NO. 51 MIDORI NORIMAKI MIGHT HAVE ENGINE TROUBLE, BUT HERE SHE COMES UP TO THE STARTING LINE!

SHOOOO

BUD BUD BUD VWOOON

AND THE CONTESTANTS ARE LINED UP! THIRTY SECONDS TILL START TIME!

CIRCLE CIRCLE

BWOOOO

PHUT

EXCEPT FOR NO. 11, BIKER BOY, WHO CAN'T STOP AT THE STARTING LINE! HE'S GOING IN CIRCLES! IT'S OKAY--WE'LL LET HIM!

WOOO

WOOO

WOOO

VROOVROOOM

ONE...

FOUR... THREE ...

FIVE SECONDS!

TWO...

10

10

START !!!!

Nava

WOOOOOH

TARO

10

86

38

READ THIS WAY

AND THEY'RE OFF! WHO WILL CROSS THE FINISH LINE INTO THE MAYOR'S CHAIR FIRST!?

PHUT PHUT

PENGUIN CIRCUIT

VROOM

IN SECOND PLACE IS MIDORI, FOLLOWED BY OBOTCHA-MAN, BIKER BOY, AKANE, ARALE, TARO...AND A LITTLE BEHIND, TSUKU-TSUN!

AND KIBALT IS OFF TO A GREAT START! THIS ISN'T HIS FIRST RACE, AFTER ALL!

10

KI BALT

51

38

VWEEEEN

KRAK

POLICE

8

BUT LOOK HERE! SOME ARE CUTTING STRAIGHT THROUGH FOR CHECK-POINT *A*! IT'S CHARMY YAMADA'S FORTE, AND RIGHT BEHIND HIM IS SENBEI ON HIS MOTORCYCLE FROM HECK!!!

SO IT'S FINALLY OVER
DOCTOR SLUMP

(drawing by Matsuyama)

(Name)

Takashi Matsuyama
(age: 27)

(Relation)
Sole assistant at
BIRD STUDIO
& guy you hang
out with

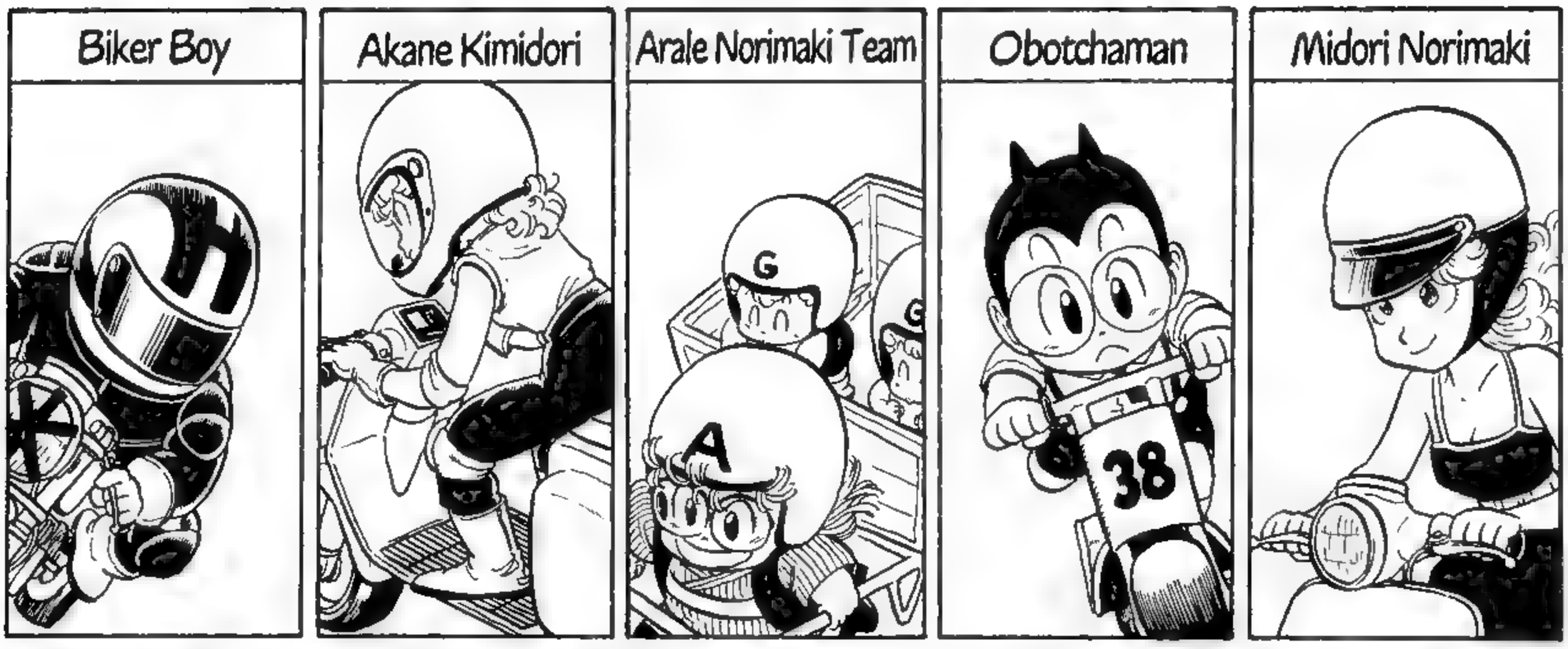
(Write something, anything)

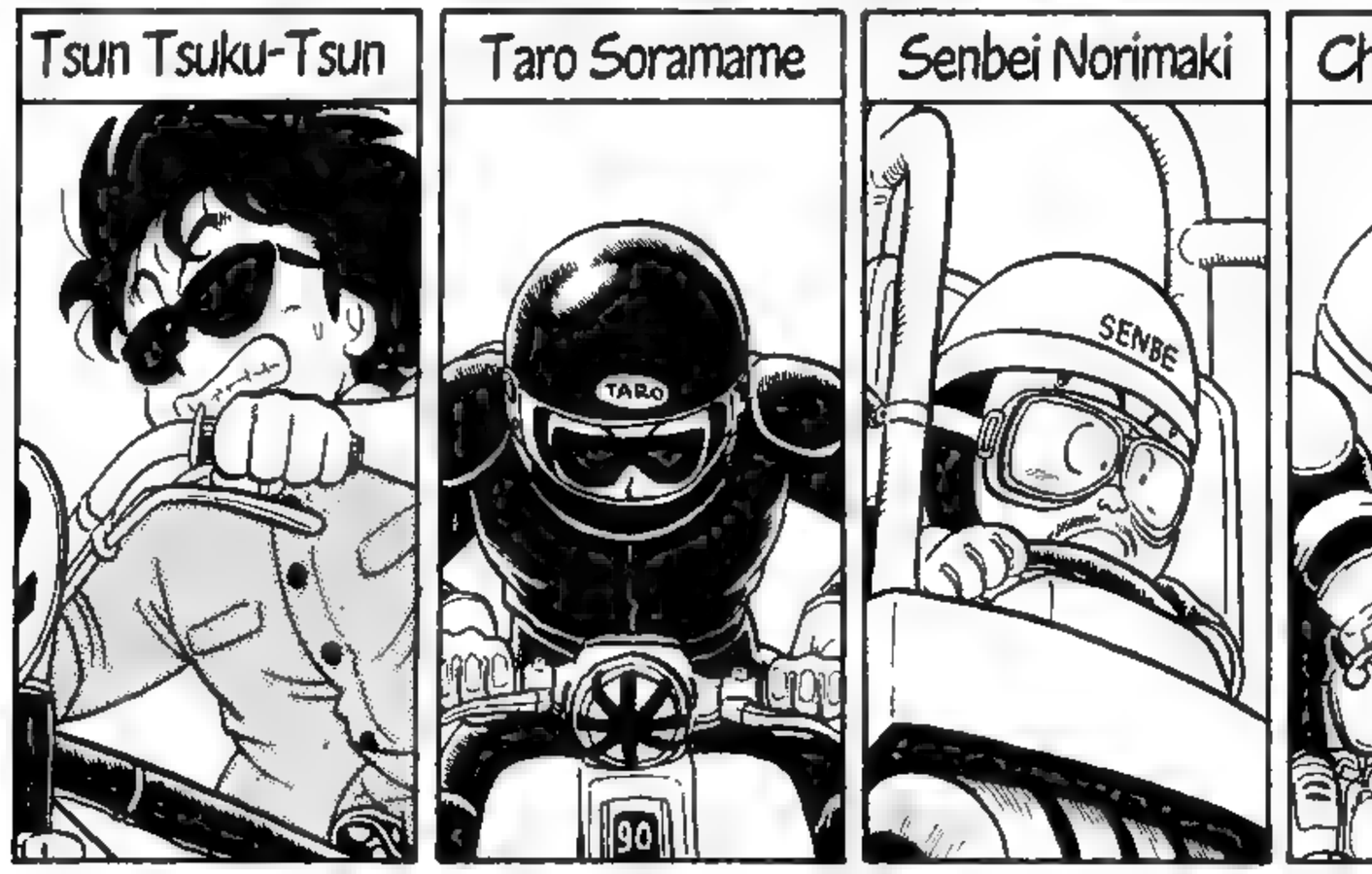
I started as assistant around vol. 13, but I would have started earlier if I coulda! I'm just happy to be able to work for someone like Mr. Toriyama (Yo, genius!). Thanks for having me, and thanks for all the hard work!

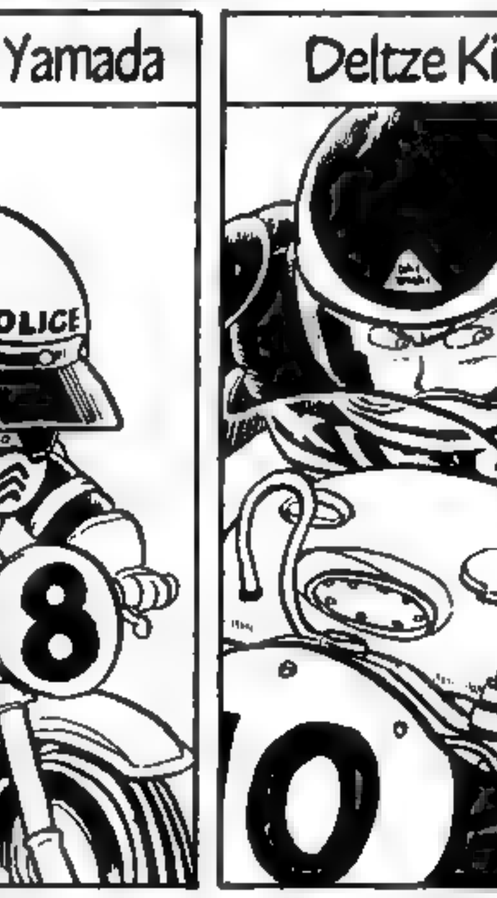
(Author's message)

I couldn't do it without your help.
Let's keep on having fun! I mean working!
Yeah!

Full Speed to the Finish!







PENGUIN GRAND PRIX 2

THE RACERS ARE IN A TIGHT PACK HEADING FOR CHECK-POINT *A*!

WELL, FOLKS, THE SECOND ANNUAL PENGUIN GRAND PRIX IS UNDER WAY!

VWOOOOM

IN SECOND IT'S--WHOA! BIKER BOY!? HE WASN'T EVEN AT THE STARTING LINE, BUT BOY, HE'S BURNING UP THE ROAD NOW! IN THIRD, IT'S MIDORI. SHE WAS FIRST IN THE QUALIFIER. I WONDER WHAT'S UP?

I'LL LET YOU KNOW WHEN TO HIT IT!

THIS IS WHAT A PRO LOOKS LIKE, FOOLS!

IN THE LEAD IS THE RACER FROM METROPOLIS ISLAND, FORMER GP CHAMP, KIBALT!

VA-VA-VAOOOM

READ THIS WAY

LOOKS LIKE THEY'RE ALL GOING LEFT AT THE CROSSROADS! THEY'RE BANKING HARD FOR THE HAIRPIN TURN!

WROOON

VROOM

HER REAR-CAR CONFIGURATION'S WORKING OUT WELL OFF-ROAD! SHE'S GOING FOR THE LEAD!

KYA-HO-HOO!

WHOA!!! ARALE'S TAKING A SHORT-CUT!

THAT PUTS ARALE IN THE LEAD, WITH BIKER BOY AND KIBALT IN HOT PURSUIT!

BIKER BOY TAKES ADVANTAGE OF HIS SMALLER VEHICLE TO BOTH CUT OFF KIBALT AT THE CORNER AND MOON THIS COMMENTATOR!

SLAM
KRAK
VWEEEN
AND WE'RE BACK WITH OUR DEDICATED OFF-ROADERS, SENBEI NORIMAKI AND CHARMY YAMADA!
POLICE
8
IT LOOKS LIKE THEIR RECKLESSNESS IS PAYING OFF-- THEY'RE FAST APPROACHING CHECKPOINT A!
THEY'RE IN SIGHT OF THE CHECKPOINT!
VWEEEEN
VUD DUD DUD
A
REMEMBER, HE'S GOING TO HAVE TO USE HIS HEAD TO PASS!
CHECKPOINT A
SKID
AND IT'S CHARMY AT THE CHECK-POINT FIRST!

I HAVE HERE PIECES OF PAPER LABELED ONE TO TEN. PICK ONE, ANY ONE, AND ANSWER WHAT'S WRITTEN ON THE BACK. ANSWER CORRECTLY, AND YOU CAN PROCEED. MESS UP, AND YOU HAVE TO WAIT HERE A MINUTE.

SO WHAT DO I DO!?

IN CHARGE OF CHECK-POINT A IS MR. KURIGA-SHIRA. HE WANTED TO BE A CONTESTANT, ACTUALLY, BUT COULDN'T FIND A HELMET BIG ENOUGH!

HOW MANY VOLUMES OF *DR. SLUMP* HAVE BEEN RELEASED TO DATE?

NUMBER ONE!

WHA --!?

OKAY, OKAY.

GIMME NUMBER ONE, QUICK! THEY'RE GAINING!!!

ONE-MINUTE PENALTY! YOU HAVEN'T BEEN READING!!! THERE ARE 18 VOLUMES!!

SIX!!!

UNNNHH ...

JUST PICK A NUMBER ...

WHAT DO I DO!?

NOOOO! CRAP!!!

ALL OF THE ABOVE!!!

SENBE

60

IN THE MANGA *DR. SLUMP*, WHAT ABOUT WOMEN DOES THE SENBEI NORIMAKI CHARACTER LIKE?
A) BOOBS,
B) BUTTS,
C) THIGHS.

OKAY, NUMBER FOUR!

KYA-HOOO!

AH, ARALE'S NEXT!

N'CHA! GIMME NUMBER SEVEN!

...

PROCEED TO *B*!

CORRECT!

THIS ISN'T A RACE!

GIMME SIX, QUICK! I DON'T WANT TO DIE!

YAAAY! I GOT IT RIGHT!

CORRECT! PROCEED!

"USE YOUR HEAD"... YOU HAVE TO TAKE OFF YOUR HELMET AND BREAK FIVE ROOF TILES WITH YOUR FOREHEAD!

NUMBER TWO? OKAY ...

GIMME NUMBER TWO!

ALL RIGHT!

ANOTHER CORRECT ANSWER.

READ THIS WAY

THEN YOU CAN'T PRO-CEED.

LOOK, I'M A PRO RACER, NOT A MARTIAL ARTIST!

WELL, IT SAYS TO USE YOUR HEAD, SO...

KLONK

THAT'S NOT A QUESTION! WHY SHOULD I?

WAIT A SECOND!

10

HYAAA!!

KIB ALT

...

KIB ALT

GRRR!

KIB ALT

AAAAUGH!!!

ONE, TWO, THREE...I'M SORRY, YOU ONLY BROKE FOUR TILES. ONE-MINUTE PENALTY.

KIB ALT

KRAK

THANK YOU SO MUCH, SIR!

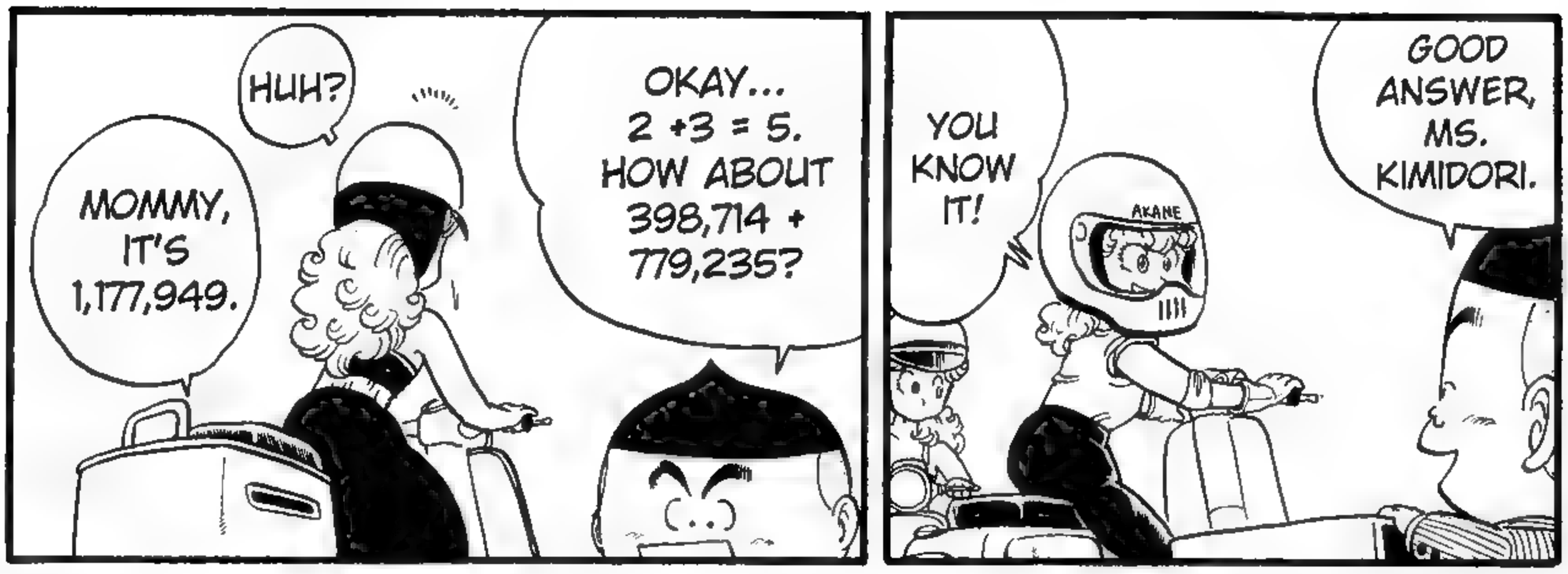
THAT'S CORRECT, OBOTCHA-MAN. PROCEED.

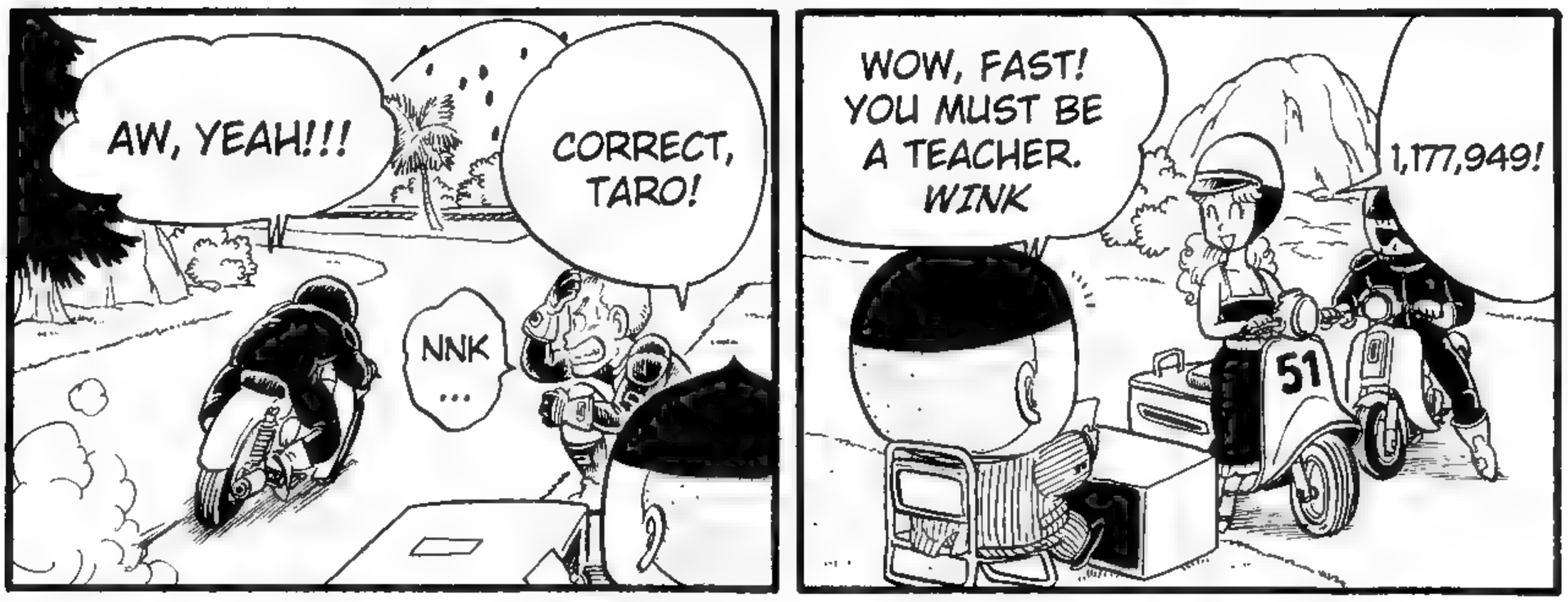
HEY, MY MINUTE'S UP!

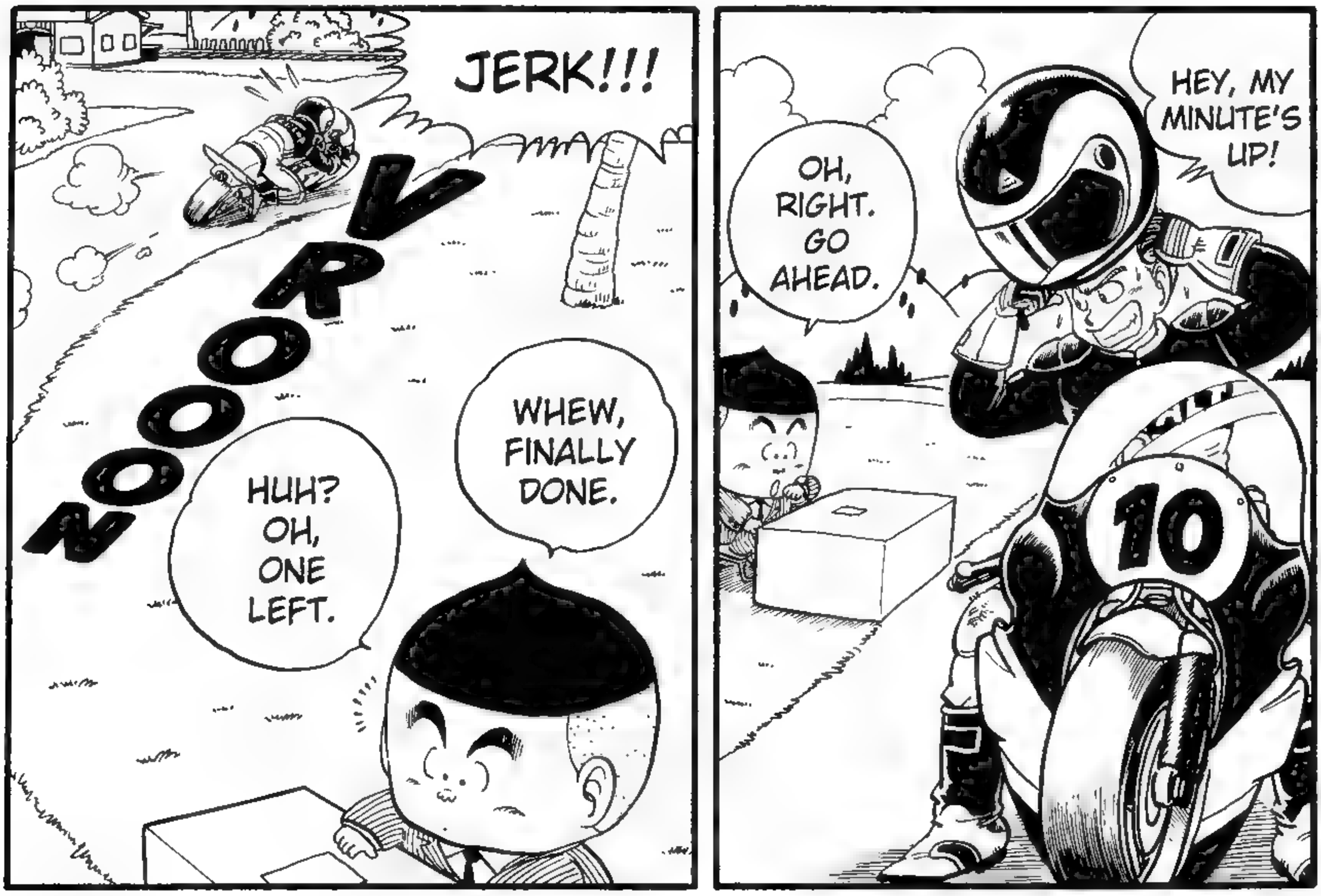
POLICE

CHAMP

NOOOO ...


HUH?
MOMMY, IT'S 1,177,949.
OKAY... 2 +3 = 5. HOW ABOUT 398,714 + 779,235?
YOU KNOW IT!
AKANE
GOOD ANSWER, MS. KIMIDORI.


AW, YEAH!!!
CORRECT, TARO!
NNK ...
WOW, FAST! YOU MUST BE A TEACHER. WINK
1,177,949!
51


JERK!!!
BOOP
HUH? OH, ONE LEFT.
WHEW, FINALLY DONE.
OH, RIGHT. GO AHEAD.
HEY, MY MINUTE'S UP!
10

TH-THANKS!

PANT

PANT

AH! TSUKU-TSUN, YOU'RE THE LAST ONE. WELL, YOU'RE ONE OF MY BEST STUDENTS. YOU CAN PROCEED!

CHECKPOINT A

SKREEE

TEACH! WHAT DO I DO, YES!?

BUT BETWEEN THEM AND CHECKPOINT *B* IS...A JUNGLE!!!

OUR CONTESTANTS HAVE ALL PASSED CHECKPOINT *A* AND ARE ON THE WAY TO *B*!

VWOOON

KIIIIN

KRAK KRAK

VROOOOM

AND SENBEI NORIMAKI IS THE FIRST INTO THE JUNGLE GAUNTLET!

HE'S FAST! HE'S REAAAAL FAST! SENBEI'S PUTTING SOME SERIOUS DISTANCE BETWEEN HIM AND SECOND PLACE!

SENBE

VROOOO

READ THIS WAY

THIS, IT'S SAFE TO SAY, IS ARALE'S FORTE! SHE CLEARS THE CHECK-POINT!

CHECKPOINT B

TOUCH THE POOP TO PROCEED.

WHAP WHAP

IN ORDER TO PASS CHECK-POINT B, YOU HAVE TO TOUCH AN ESPECIALLY LARGE POOP!

BEHIND HIM COME AKANE AND MIDORI!

OBOTCHAMAN HAS PASSED BIKER BOY, AND HE'S PASSED THE CHECKPOINT! AND THERE GOES BIKER BOY!

T-T-TOUCH POOP!? A RACER OF MY STATURE !?

TOUCH THE POOP TO PROCEED.

KIBALT

THERE WAS SOME HESITATION THERE, BUT THEY'RE BOTH PASSED! WAIT! KIBALT'S STALLING! HE'S RELUCTANT!

LOOK AT THAT FIGHTING SPIRIT! HE'S A PRO RACER FOR SURE!

CRAAAAAAP!

KIBALT

VROOOOZ

AND KIBALT PASSES! BUT HE'S RIDING HEAVIER! THAT'S RIGHT, HE'LL BE BEARING THIS SHAME FOR A LIFETIME!

WHOA! WHOA!!!

AND CHARMY YAMADA SHOULD HAVE BEEN MUCH FARTHER ALONG, BUT HE HASN'T EVEN REACHED *B*!

BUT WAIT, WHERE'S TARO?

ROAR—

BAD LUCK FOR TARO! LOOKS LIKE A DINO STOMPED HIM FLAT!!!

...

CHARMY YAMADA WAS CAPTURED BY ALIENS IN THE JUNGLE!!!

LET ME GO! I'M A POLICE OFFICER! I'LL ARREST YOU!!!

DON DOKO DON

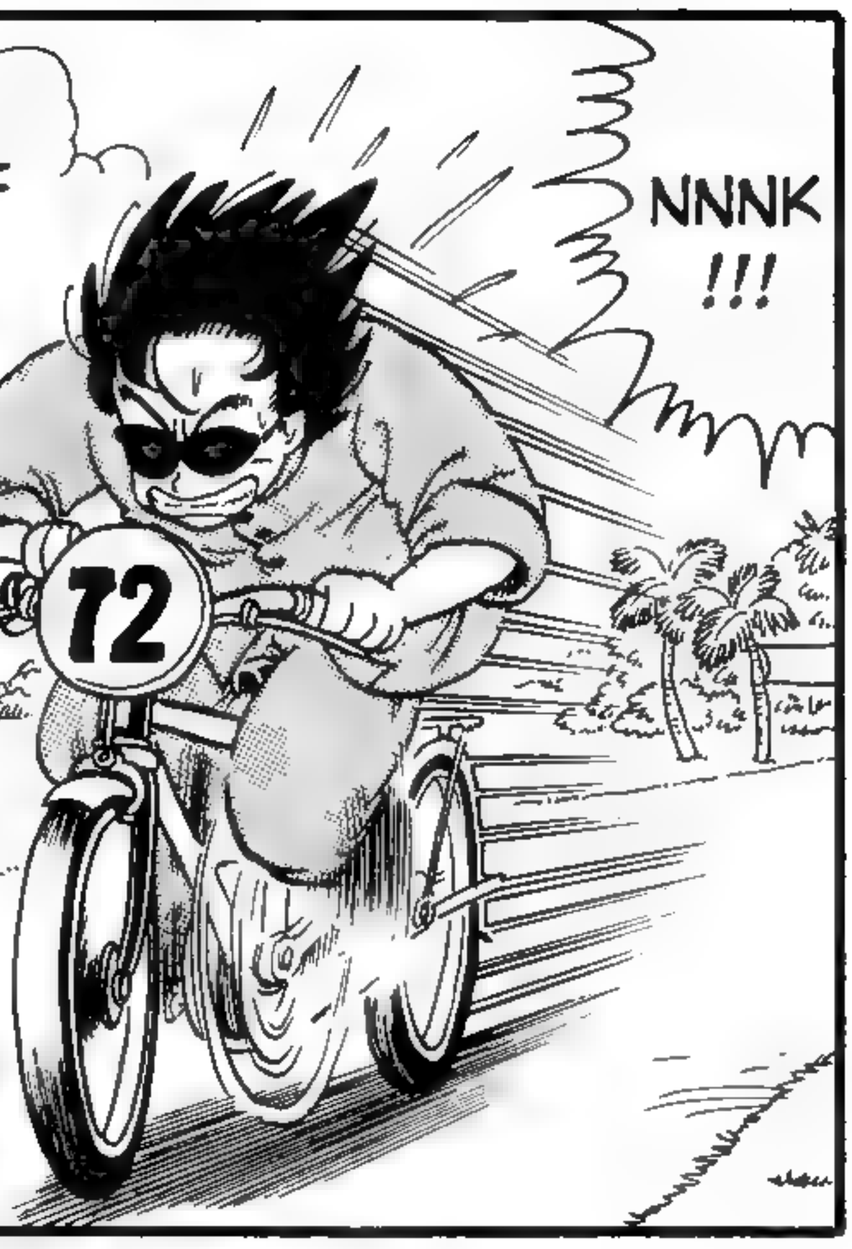
UNBABA

READ THIS WAY

NO ONE CAN SAY THAT THE JUNGLE WAS EASY. WE'VE LOST THREE CONTESTANTS! SO LONG, CHARMY, TARO, AND SENBEI!

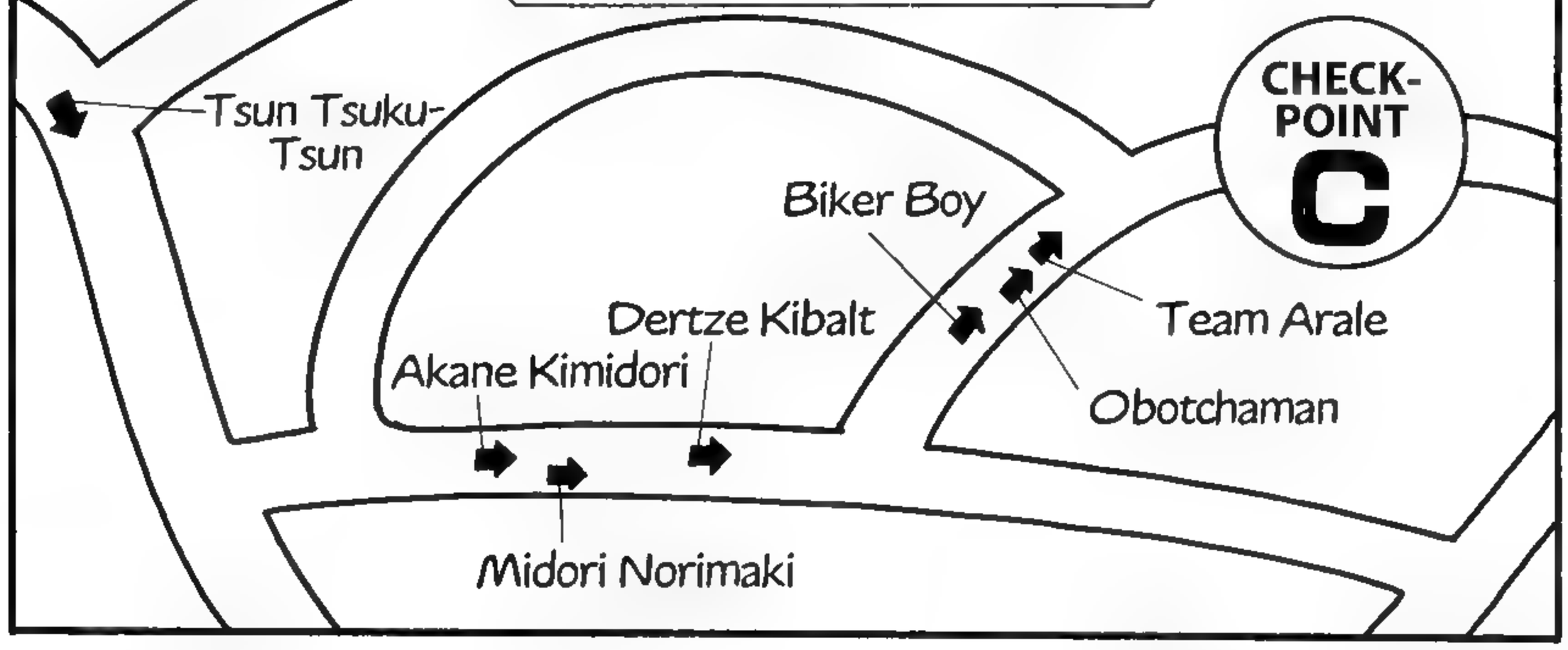
AND TSUN TSUKU-TSUN FINALLY MAKES IT PAST CHECK-POINT *B*! I'VE NEVER SEEN A BICYCLE GO SO FAST!

NNNK !!!



ZINNNG

POSITIONS ON THE WAY TO *C*

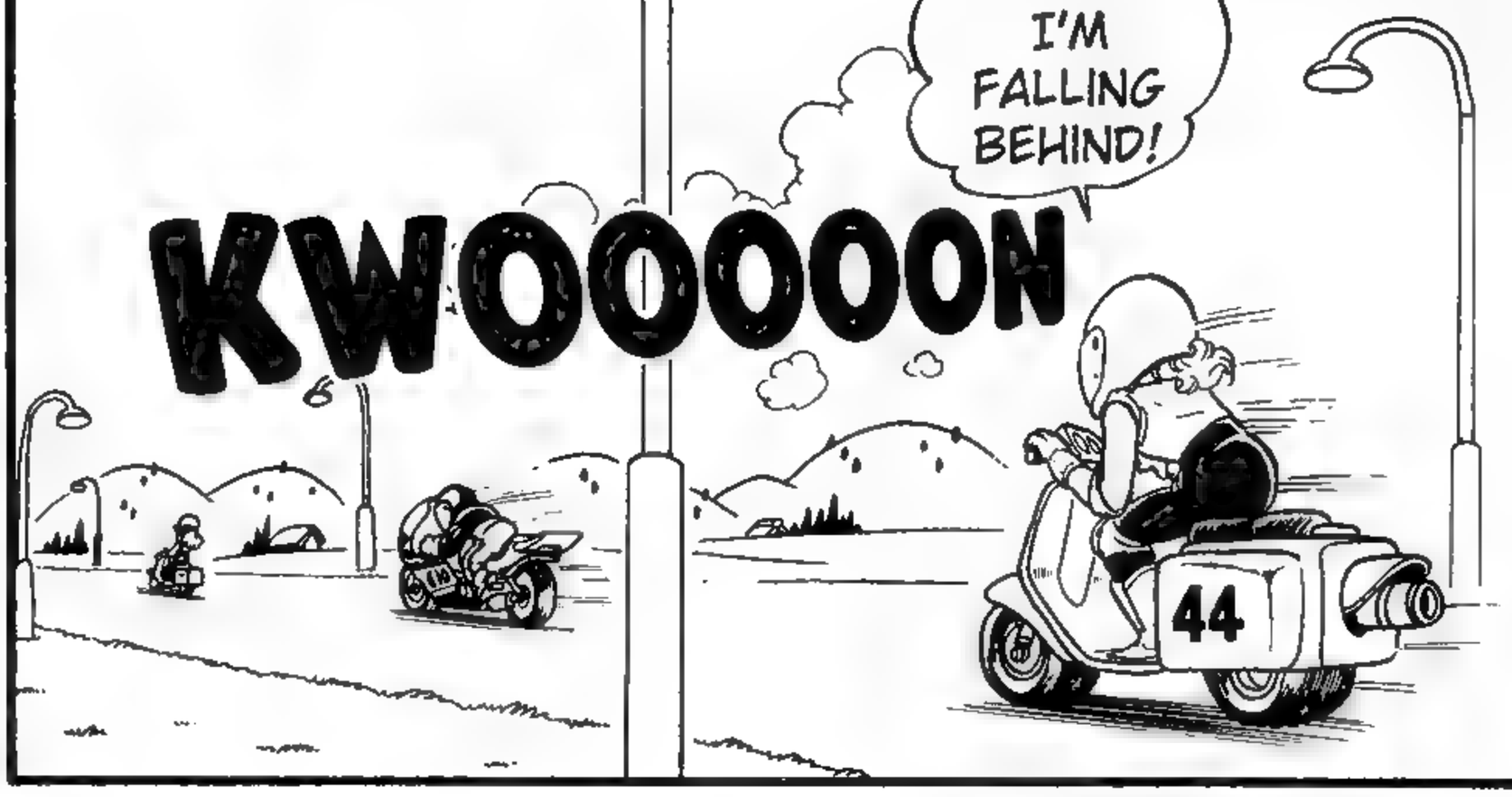


TIME FOR SOME JET POWER!!!

AKANE

KWOOOOON

CRAP! I'M FALLING BEHIND!



WOOSH

AKANE

44

HIT IT!!!

VAKOOM

KIBALT

!?

YIPES!

YEEEHAW!

VAZOOM

OOPS! A LITTLE TOO MUCH SPEED ON THAT HILL!

WAAH !!

LOOK AT THAT SPEED! IS THAT AKANE !?

SHE JUST BLEW PAST KIBALT AND MIDORI!

SHWOOOO

READ THIS WAY

ARALE, OBOTCHAMAN, BIKER BOY, MIDORI, KIBALT, AND TSUKUTSUN! WHO WILL BE THE NEXT MAYOR!?

ONLY SIX CONTESTANTS REMAIN!

AND AKANE IS OUT OF THE RACE... AND IN ORBIT!

I DON'T THINK ANYONE TOLD THEM THAT THIS IS THE HARDEST CHECKPOINT IN THE ENTIRE RACE!!!

WHOA! THE FRONT RUNNERS HAVE JUST REACHED CHECKPOINT C!

KWOOON

CONTINUED 11

KICK KICK

KIIIIN

CHECK-POINT C

SO IT'S FINALLY OVER DOCTOR SLUMP

(Name)

Yoshimi Toriyama

(Relation)

Wife

(Write something, anything)

Dr. Slump made it two-and-a-half years after our marriage. Weekly strips are a lot of work, and I'm glad you were able to keep healthy through it. Congrats on finishing the series!!! Clap Clap Clap Clap.

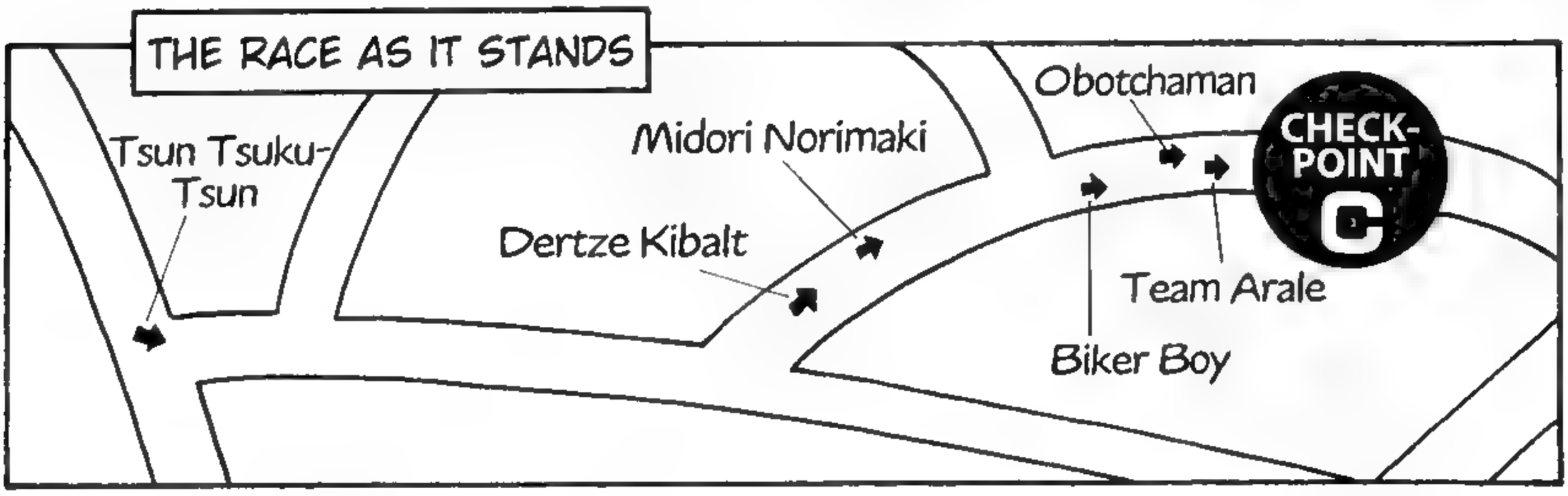
(Author's message)

Couldn't have done it without you. I promise to do a little less motorbike touring and plastic-model building and a little more going for drives with you!

The Final Hurdle

SIX OF OUR CONTESTANTS ARE IN A DEAD HEAT, AND THEY'VE JUST REACHED THE FINAL HURDLE, CHECK-POINT *C*! IT'S NOT REALLY FINAL, BUT WE CALL IT THAT 'CAUSE IT SOUNDS COOL!

TO THOSE JUST TUNING IN, IT'S THE SECOND ANNUAL GRAND PRIX. WE'RE MIDWAY THROUGH THE RACE!



AND OUR LEADERS, TEAM ARALE, OBOTCHAMAN, AND BIKER BOY ARE AT CHECKPOINT C, WIDELY REGARDED AS THE BIGGEST CHALLENGE IN THE RACE!

HO-YO!?

ANGUIRUS APARTMENTS

THAT'S RIGHT! YOU CAN'T PASS CHECK-POINT *C* WITHOUT MAKING MR. GRUMPS LAUGH!!!

C

GRUMP

MAKE ME LAUGH TO PROCEED.

OH NO! IT'S THE STUBBORN-EST OLD MAN IN TOWN! MR. GRUMPS!

READ THIS WAY

GRRR ...

UH-OH

CHECK-POINT C

MAKE ME LAUGH, KIDS.

HEY, YOU!

YOU

11

UH... MADAM, I'M ADAM!

NICE TRY!

BAH!

GRUMP

PLUB

VROOOZ

CRAP! THEY'RE CATCHING UP!

WOBBLE WOBBLE

UH, NO, GUESS NOT.

UMM ...

HUNH? THAT SUPPOSED TO BE FUNNY!?

VWOO VWOOZ

SO WHAT'S THIS CHECK-POINT ALL ABOUT?

HEY! IT'S FOR HORSES, BETTER FOR COWS! "HAY!" GET IT!?

BAH, BAH, BAH!

GRUMP

BAH!

FINE!

WE HAVE TO MAKE AN OLD FART LAUGH TO RACE!?

WHAT!?

BWAH HA HA!

KOOTCHIE KOOTCHIE KOO!

VWOOO

HELLIONS!

CHECK-POINT C

GRRR...

AH HA HA! LATER, FOOLS!

WOMP

AUGH!

WELL, WHAT DO WE DO?

NO WAY AM I LOSING TO THAT KIBALT!

I AIN'T FALLIN' FOR THAT ONE AGAIN!

TICKLE TICKLE

READ THIS WAY

BWAH HA HA!

GASP TOO CLOSE!

PUT PUT PUT

I'M GONNA CROAK!

AAAAH! AAAH!

YOUTH

11

ALL RIGHT! I DON'T KNOW WHAT I DID, BUT ALL RIGHT!

VWoo

HUH !?

YOU, GET GOING.

I AIN'T FALLIN' FOR THAT ONE AGAIN EITHER!

LEAVE IT TO ME!

WHAT DO WE DO, TURBO?

51

BWAH HA HA HA HA!

ZNT

WE'RE BEGIN LEFT BEHIND, ARALE--

HO-YO...

YAHOOO!

WHY DID I JUST LAUGH?

...?

IT'S A BIT EXTREME, BUT...

I... I SEE!

HUH !?

HEY, WHAT IF...

FLIT FLIT

HNN?

TUT TUT

HERE!

POK

WISH

VZZZT

KABOOM

KRAK

HOY!

WOULD YOU MIND LAUGH-ING?

UM, EXCUSE ME.

TINK

PLIT

PLOK

...

HEH HEH HEH ...

OH? S-SURE ...

LET'S GO!!!

38

GUESS THAT'S ALL OF 'EM.

FWIP

GRR...

MAKE ME LAUGH TO PROCEED.

KIDS THESE DAYS...

NNNN ...

MAKE ME LAUGH TO PROCEED.

C

GRUMP

TIME TO GO HOME!

CH- CHECK- POINT C! FINALLY!

GASP

GASP

PANT

PANT

72

PANT

PANT

...?

"MAKE ME LAUGH" ...?

AH!

HUH? THERE'S NOTHING HERE, YES !?

PANT

PANT

WHEEZE

WHEEZE

READ THIS WAY

THIS IS A HARD ONE, CERTAIN-LY!

I MUST MAKE THE FROG LAUGH !?

MAKE ME LAUGH TO PROCEED.

MAKE ME LAUGH TO PROCEED.

WHY WAS THE DUCK KICKED OUT OF THE GIRL'S BATHROOM? HE WAS PEKING! PEKING...

UM...

I AM NO GOOD WITH JOKES.

RIBBIT

RIBBIT

...

MAKE ME

ALL RIGHT !!!

12

2INNNNG

THAT'S A LAUGH, YES?

RIBBIT?

HE'S ALMOST UP TO CHECK-POINT D, FOLKS!

KIBALT IS THROUGH CHECKPOINT C AND IN THE LEAD!

VWOOOOOOOM

AH HA HA HA!

TO PASS CHECKPOINT D, HE'LL HAVE TO BOARD A BOAT TO CROSS THE POND!

VWOO

HOP ABOARD MY BOAT.

AH, THERE YOU ARE.

I'M IN FIRST! LET'S GO!

GET THIS HUNK OF JUNK MOVING!

I'M ON, OLD MAN!

DOK DOK DOK

BOAT? THIS IS BARELY A RAFT!

WHO'RE YOU CALLING AN IDIOT? I BEEN RUNNING THIS FERRY FOR 21 YEARS, AND I NEVER MISSED A LAUNCH TIME ONCE! NOT BY A SECOND!

YOU KIN SWIM IF YOU'RE IN A HURRY.

IDIOT! THIS IS A RACE!!! GET GOING!

WE'VE STILL GOT 34 MINUTES AND 12 SECONDS TILL LAUNCH TIME.

WHAT'S THAT NOW?

KIBALT CAN ONLY SIT AND STARE AS THE RAFT FILLS!

AH, THE FERRY-MAN IS AS TIGHT WITH THE TIME AS EVER!!!

BIKER BOY IS RUNNING LAPS AROUND THE OUTSIDE OF THE RAFT TO STAY ALIVE!

EVERYONE'S ON NOW... EXCEPT FOR TSUN TSUKU-TSUN!

'BOUT TIME.

ANOTHER SHORT WHILE LATER...

HE'S GETTING ON!

TSUN TSUKU-TSUN HAS ARRIVED AT LAST!

PANT

PANT

PANT

A SHORT WHILE LATER...

LET'S GO, SHALL WE?

STEERETCH

WELL NOW.

THE ENTIRE FIELD IS IN A PACK! WHO KNOWS WHERE IT WILL GO FROM HERE!?

IT'S A DEAD HEAT, LADIES AND GENTLE-MEN!!!

SOMEONE TELL ME WHY I RACED MY REAR OFF TO GET HERE?

GASP! I MADE IT!

ROW, ROW, ROW MY BOAT...

GRUMBLE

PUT PUT PUT

I THINK WE'LL HAVE A CHAMPION (AND A NEW MAYOR) BY NEXT EPISODE !!!!!

AND THE RAFT IS ALMOST ON THE FAR SHORE!!! NEXT IT'S CHECKPOINT *E* AND THEN... THE GOAL!

CURRENT STANDINGS

CHECK-POINT D

Biker Boy

Midori Norimaki

Tsun Tsuku-Tsun

Obotchaman

Team Arale

Dertze Kibalt

POND

SO IT'S FINALLY OVER DOCTOR SLUMP

(Name)

Me

(Relation)

Really, it's me

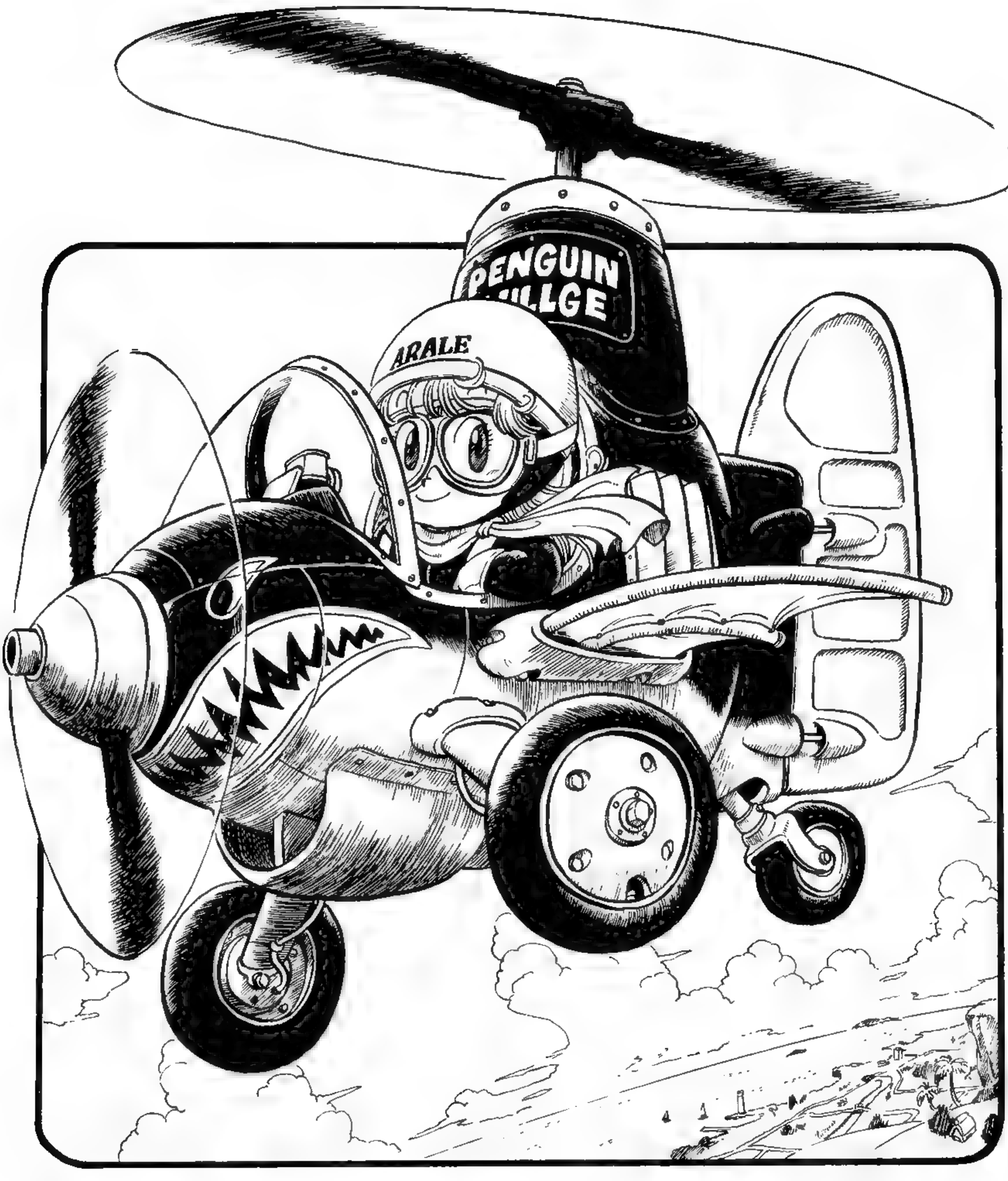
(Write something, anything)

Er, sorry. I was going to have my first assistant, Hiswashi, write something here, but the timing didn't work out and so, um, here I am!

Great work for so long on the manga, Mr. Toriyama!
(I can't believe I wrote that to myself.)

(Author's message)

Thanks! You always complain about being too busy to play, but hey, too much work is better than no work!



The Goal Is in Sight

THE GOAL IS IN SIGHT AT LAST! ALL THE RACERS HAVE TO DO IS PASS THE BRUTAL CHECKPOINT *E*!

IT'S THE SECOND PENGUIN GRAND PRIX, AND I PITY THE READER WHO HASN'T BEEN PAYING ATTENTION!

SIX FEET TO CONTACT... THREE FEET... ONE FOOT, THREE INCHES!

VROOM

VROOM

THE RAFT HAS TOUCHED GROUND!

YOU CAN GO AHEAD OF US, TSUKU-TSUN!

THANKS, YES!

VWAAAAAN!!

LET'S GO!!!

10

KIBALT

12

READ THIS WAY

I DON'T CARE WHAT KIND OF PRO RACER YOU ARE! I'M IN THIS TO WIN!

AND KIBALT BLASTS HIS WAY BACK TO THE LEAD! IN SECOND, IT'S BIKER BOY, THE ONLY ONE HERE TRULY RACING FOR HIS LIFE!!!

WOOOW

WOOOW

WHOA, WHOA, WHOAAAAA! BIKER BOY JUST BLASTED PAST KIBALT!!! WAY TO USE THAT SLIPSTREAM!

GRIP

AND TSUN TSUKU-TSUN IS LAST AGAIN! THAT DIDN'T TAKE LONG!

IN THIRD, IT'S OBOTCHAMAN, THEN TEAM ARALE IN FOURTH, FOLLOWED BY MIDORI!

BIKER BOY'S FAST, HE'S FAST!!! HE'S TAKEN THE LEAD WITH KIBALT IN HOT PURSUIT!

HE'S QUITE IN LAST!

AIYA....

HOW'S TSUKU-TSUN DOING, YES?

WHIZ

OKAY, HERE GOES!

TSURU-RIN! NOW!

WAAUGH!!

SHWOOO

EH !?

VWIP

WHOA WHOA! AMAZING! LOOK AT TSUKU-TSUN GO! WHAT A DASH TO FIRST!

NANINANI

READ THIS WAY

TSURU-RIN! DON'T LOOK AWAY, CERTAIN-LY!!!

ONCE TSUKU-TSUN'S MAYOR, WE'LL LIVE LIKE MANDARINS, YES!

NEE HEE HEE!

NO WAY!

HE MUST HAVE BEEN SAVING HIS STRENGTH FOR THAT ONE!

WHAT'S THIS!? AN ACCIDENT! TSUKU-TSUN'S GONE FROM FIRST PLACE TO NO PLACE! THAT TREE SHOWED HIS BICYCLE A THING OR TWO!

KRAK

WH-WHAT DID I DO?

TOO BAD, YES.

SHUFFLE

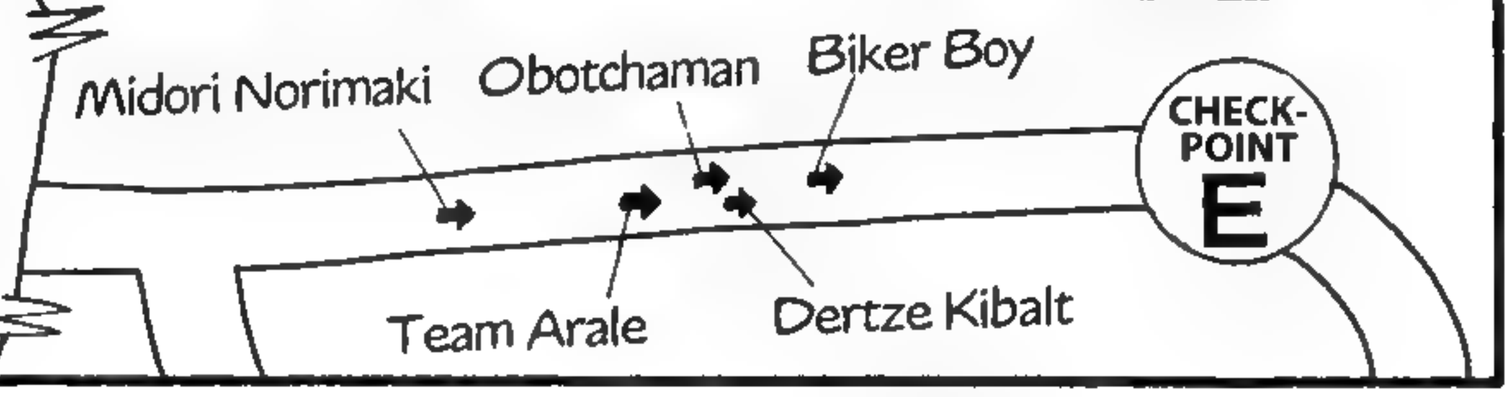
WHAT DID I TELL YOU!?

UH-OH.

...

THAT PUTS BIKER BOY BACK IN THE LEAD, WITH KIBALT-- NO, WAIT, TEAM ARALE AND OBOTCHAMAN BOTH PASSED HIM!

CURRENT STANDINGS



THE CONTESTANTS ARE NEARING CHECK-POINT *E!* AFTER THAT IT'S THE FINAL STRETCH!

WHAAAT!?

VWEOOOO

TURBO

GRIP

51

HERE GOES, MOMMY!

I'M READY!

OKAY!

TURBO? MAYBE WE SHOULD PUT ON A LITTLE SPEED?

51

VAVOOM

51

WHA-WHA-WHAA!?

READ THIS WAY

CHECK-POINT E

CHECKPOINT E

SKREE

I THINK MIDORI'S FINALLY SHOWING HER TRUE COLORS! SHE'S IN THE LEAD AND THE FIRST TO REACH CHECKPOINT *E*!

FIND AND RETRIEVE THE ITEM DESCRIBED ON THE PAPER TO PROCEED!

EXCEPT THERE'S NO EGGS. PULL A PAPER FROM THIS BOX!

AHEM. THIS CHECKPOINT'S CHALLENGE IS LIKE AN EASTER-EGG HUNT.

WHAT TRIALS AWAIT OUR CONTESTANTS AT THE LAST CHECK-POINT!?

A DRAGON-FLY!?

DRAGON-FLY

ZUP

RUSTLE RUSTLE

HOPE IT'S SOME-THING EASY!

SKREEEE

51

CHECK-POINT E

BLAH BLAH ...

HUH? WHAT'S THIS?

DRAGONFLY? OKAY!

ONLY HORSE POOP WILL DO. NO COW PATTIES OR BURRO BURRITOS ACCEPTED!

BRING WHAT'S WRITTEN ON THE PAPER.

YOU WANT ME TO GET YOU HORSE POOP!?

MY PAPER SAYS "HORSE POOP"!

EEKEE

CHECKPOINT E

YOUTH

11

10

10

HO-YO?

GLAD I DIDN'T GET WHALE! HA!

UM, MINE SAYS "WHALE." YOU MEAN A WHALE, LIKE IN THE SEA?

YES, THAT WHALE.

HEY, BUDDY! I'M A CHAMPION RACER FROM METROP-POLIS ISLAND !!!

YOU WANT TO DROP OUT?

TH-THE PANTIES OF A BEAUTI-FUL GIRL!?

AH, IT SAYS "YOUR LOVER."

HEY, WHAT DOES THIS SAY?

YOUR LOVER

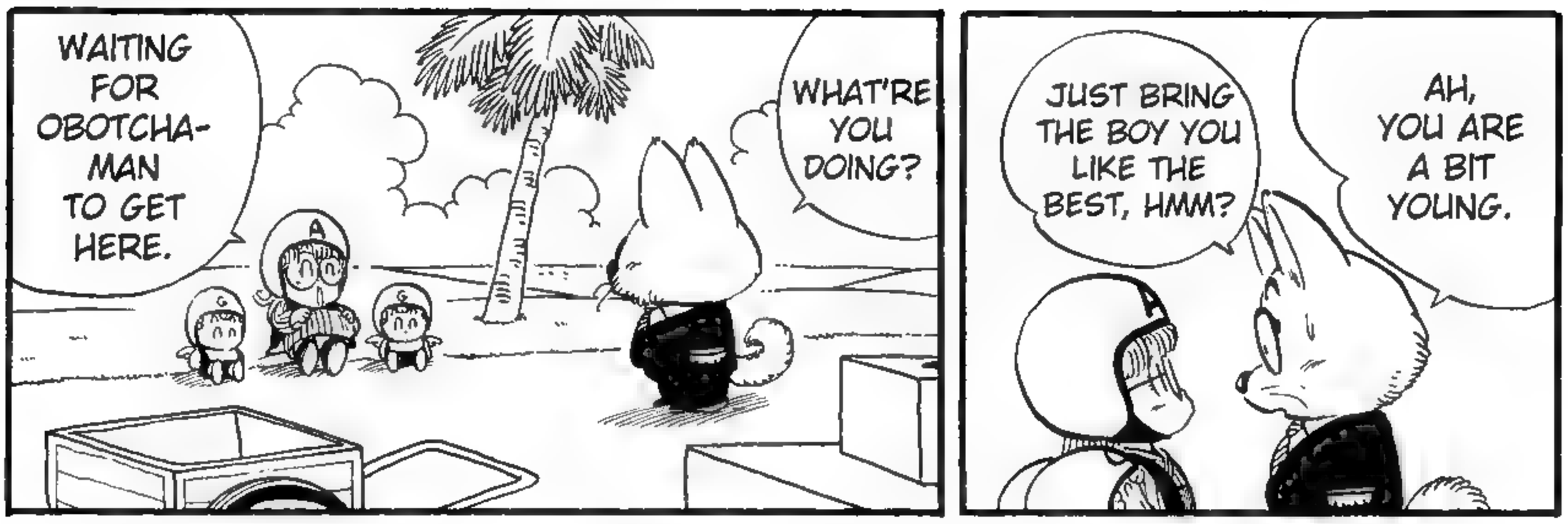
WHAT'S A LOVER? ARE THEY STRONG?

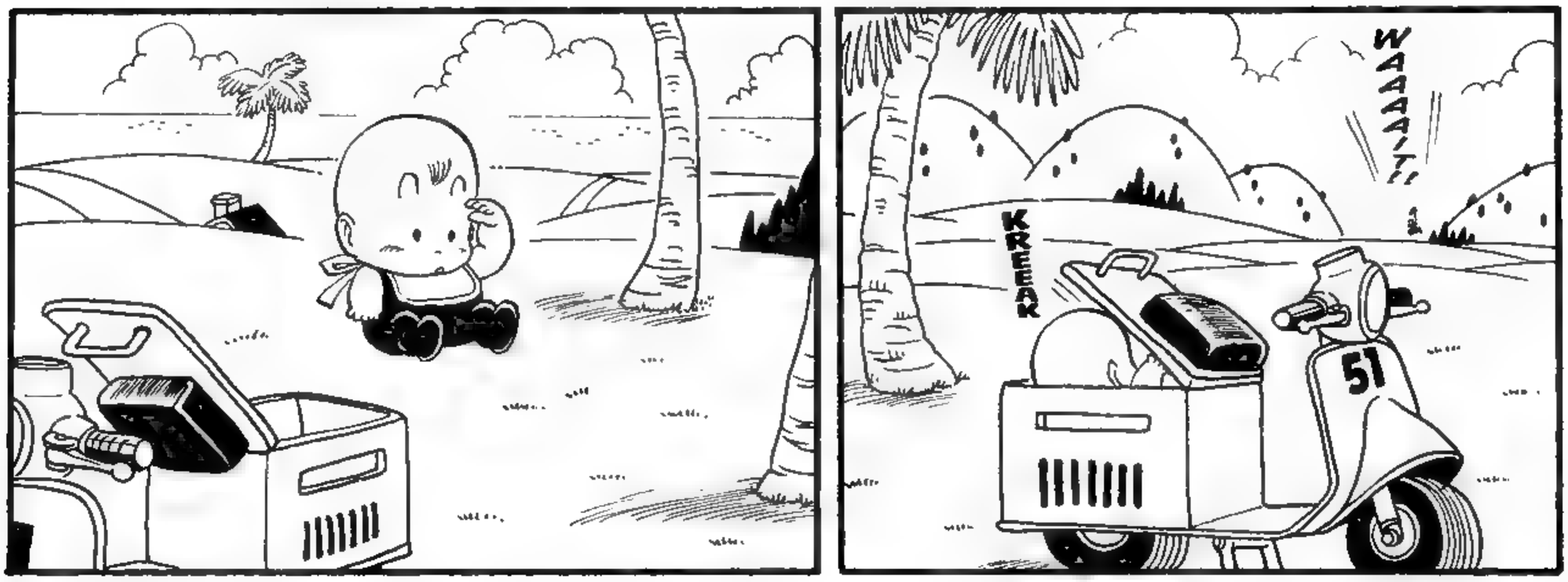
HEY, HEY!

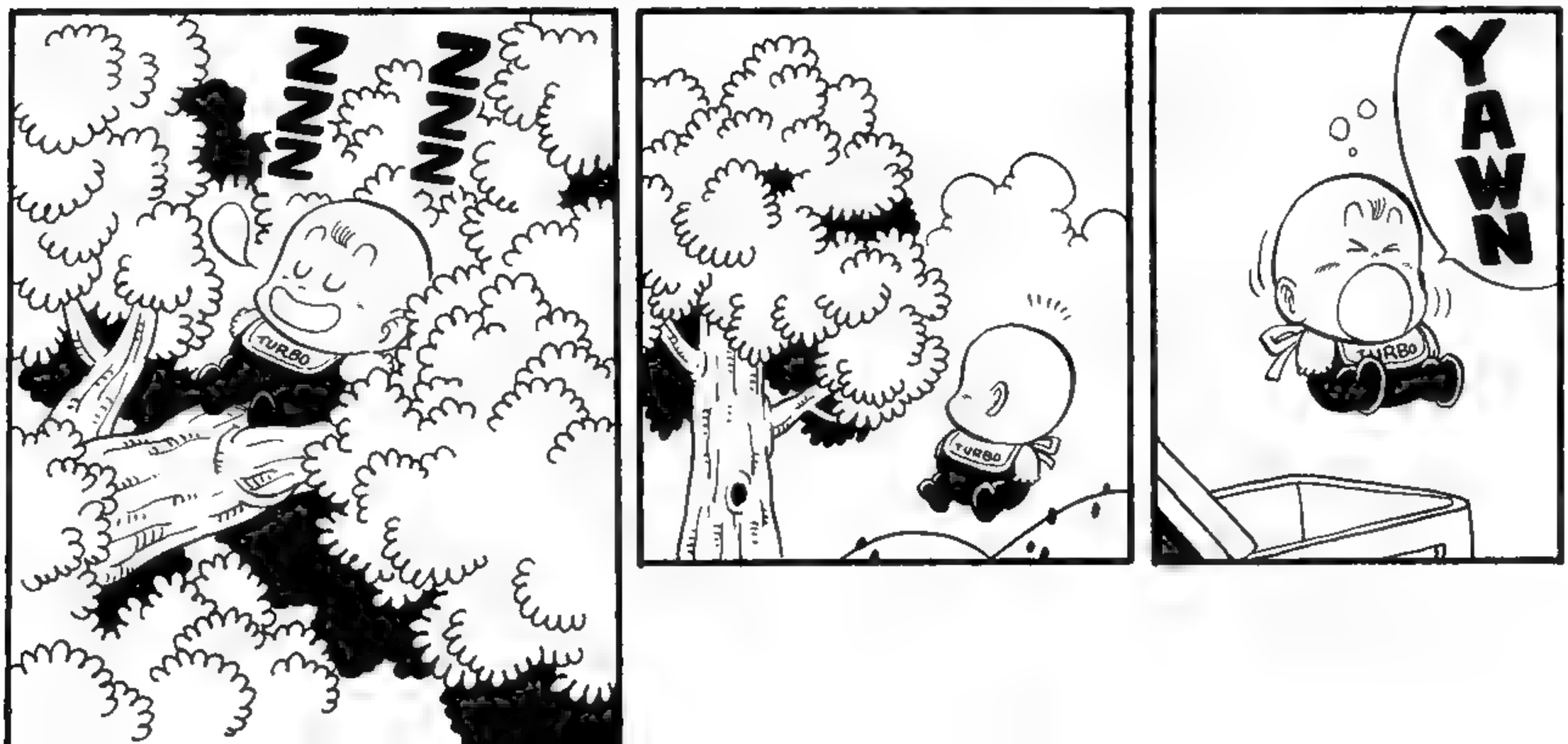
I'LL WIN THIS! YOU'LL SEE!

VWOOON

READ THIS WAY







UNNHGH.

KIBALT

10

BUS STOP

GIVE ME YOUR PANTIES!

HEY, YOU! MISS!

KIBALT

10

SOME-ONE'S LAUNDRY!

AH!

THAT HURT!

YOW YOW YOW!

KIBALT

10

HE'LL NEVER KNOW!

MILK

A PRETTY GIRL'S PANTIES, HUH...

CHAMP

SLURP SLURP

WHO'S THIS I SEE RUNNING DOWN THE ROAD?

WHO'S THAT?

OH?

GPA

READ THIS WAY

BRING ME A DRESSER, AND YOU CAN GO.

A DRESS-ER...?

RIGHT!

CAN YOU BELIEVE IT!? I CERTAINLY CAN'T! IT'S TSUKU-TSUN, BACK FROM THE DEAD!

HE'S CARRYING TWO WHEELS ON HIS BACK... SO HE QUALIFIES! WHAT DETERMINA-TION! WHAT DEDICATION!

GASP

PANT

NO!

NGAK!

SNIFF SNIFF

LET'S SEE...

HERE! PANTIES!

SKREE

TSUKU-TSUN IS OFF FOR A DRESSER... AND HERE COMES KIBALT!

YOU'RE OUTTA THERE, KIBALT!!!

LIAR!!! THESE AREN'T A PRETTY GIRL'S PANTIES!!!

TOO BAD FOR KIBALT! IT LOOKS LIKE THAT ERROR IN JUDGMENT COST HIM-- HEY! IT'S TSUKU-TSUN WITH A DRESSER!

CHECK-POINT E

NOOOOOO! PLEASE! NOOOO!

GAAAH!?

KIBALT

DAAAAH !!!!

DA DAAAA

YUP, THAT'S A DRESSER! OFF WITH YOU!

NNGH ...

NOT FAR TO THE GOAL NOW! HE MIGHT JUST MAKE IT AND THEN SOME!

LOOK AT TSUKU-TSUN GO! HE'S REALLY GOING FOR IT!

IT LOOKS LIKE MIDORI HAS HER DRAGONFLY BUT WHAT'S THIS? SOMETHING SEEMS TO BE WRONG! ENGINE TROUBLE, MAYBE?

TURBO? TURBO!?

THE HORSE WAS EATING MARSH-MALLOWS AND LICORICE!

THIS IS ZEBRA POOP! WAIT, NO, MY MISTAKE.

HERE!

CHECK-POINT E

BIKER BOY'S BACK AT CHECK-POINT E... AND HE'S GOT HORSE POOP!

ZAKOOM-

HERE I COME!

11

ALL RIGHT !!!

FOOOOOOOOM

I BROUGHT THE WHALE! DO I PASS?

Y- YES!

WHOO! BIKER BOY PUTS ON THE SPEED! WITH HIS LIFE ON THE LINE, HE'S GAINING ON TSUKU-TSUN IN THE LEAD!

YOUR LOVER!!!

YOUR LOVER

SEE, LOOK AT MINE--

?

38

A

HUH?

38

THERE YOU ARE, OBOTCHA-MAN!

OOOH

I'M HAPPY TO BE OF SERVICE, ARALE!

KLANG

TH-THANK YOU! THANK YOU SO MUCH!

YUP!

Y-Y-YOU WERE W-W-WAITING FOR ME!?

I'VE WON SOME-THING FAR GREATER!

NO, THERE'S NO NEED FOR ME TO RACE!

UM, SURE, BUT WHAT ABOUT YOU, KID. AREN'T YOU GONNA RACE? SEEMS A SHAME AFTER YOU BROUGHT THAT WHALE...

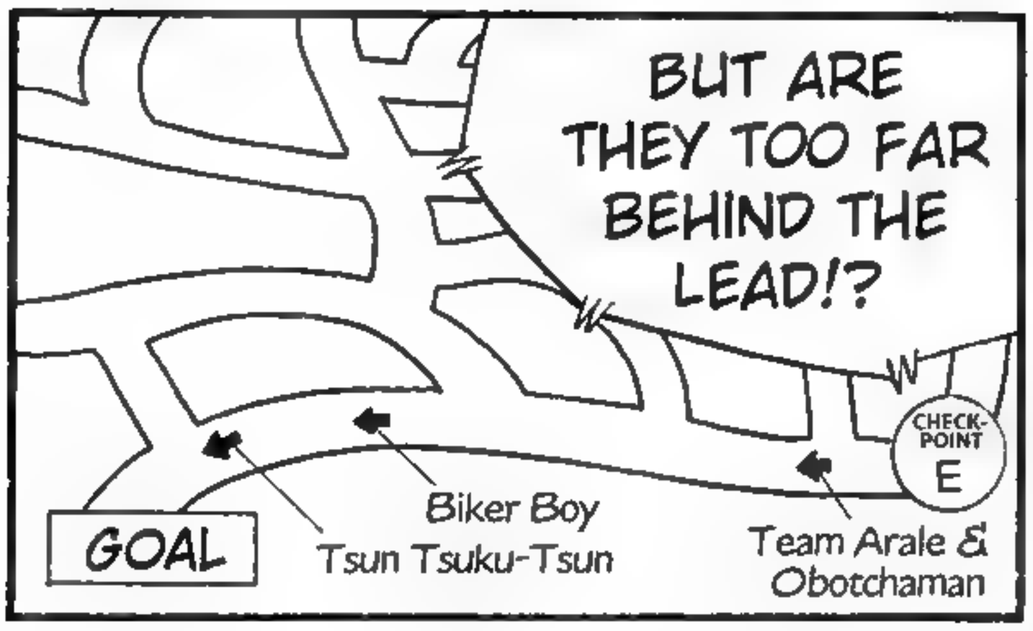
CAN I GO?

FOR THE GOAL!!!

LET'S GO TOGETHER, ARALE!

HANG ON!!!

BUT ARE THEY TOO FAR BEHIND THE LEAD!?



THEY'RE FAST, THEY'RE FAST, THEY'RE REALLY FAST!

WHOOAH! NOW THAT'S SPEED!!!

OOPS. CONTINUED.

I'LL END IT NEXT TIME FOR SURE!

S-SORRY, EVERYONE. I KNOW I SAID THIS ONE WOULD BE THE LAST ONE, BUT I RAN OUT OF PAGES...

OH, IT'S GOING TO BE A GOOD ONE!

ADVERTISEMENT

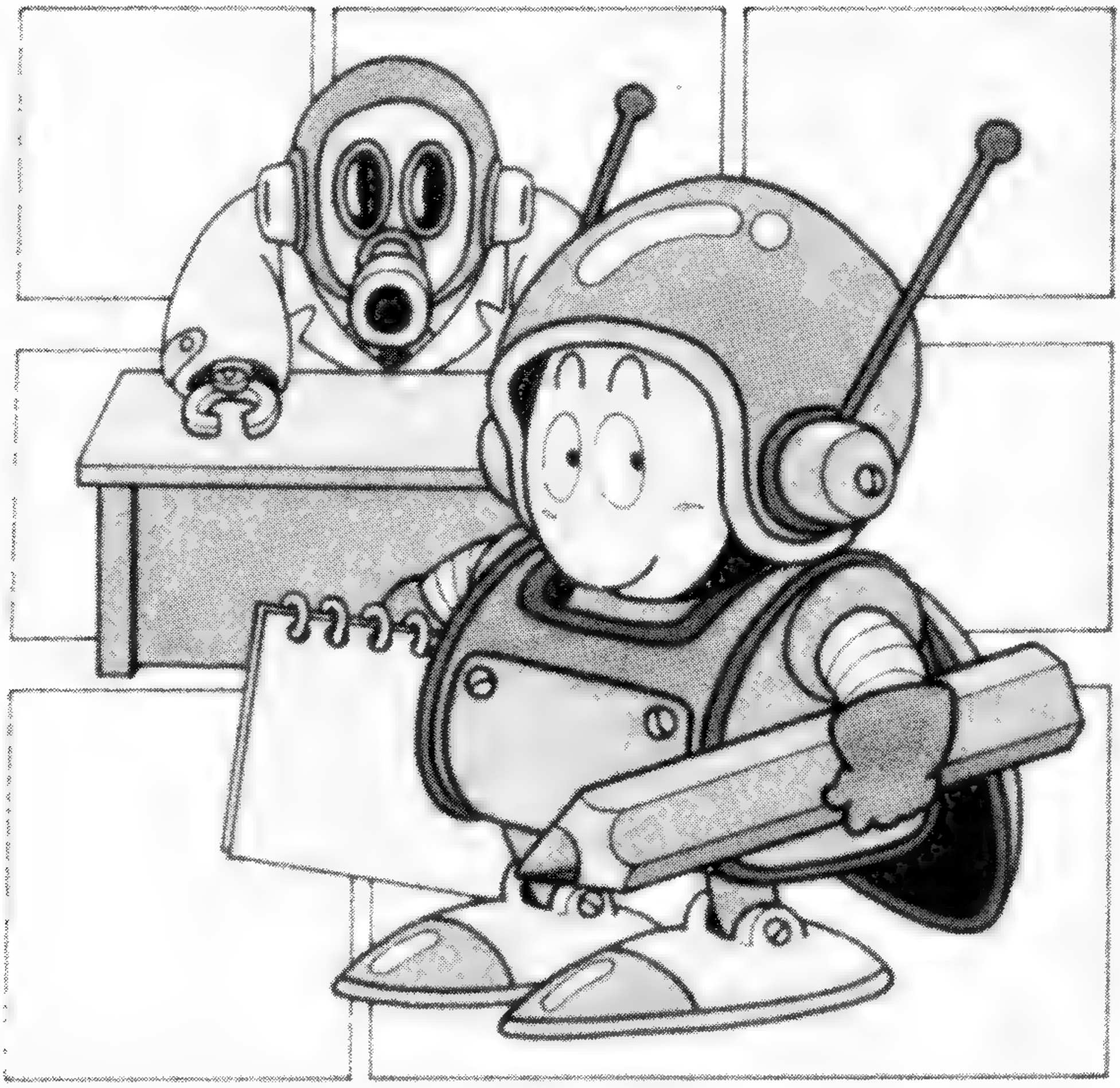
Never drawn a manga before? No problem! Presenting:

LAME MANGA LABORATORIES

On sale with this book!

Story by Akira Sakuma,
Illustrations by Akira Toriyama

HAVE FUN AND LEARN HOW TO DRAW MANGA!!!



A New Mayor

WHO WILL BE THE NEW MAYOR OF PENGUIN VILLAGE!?

NOVO

WELL, IT'S GONE ON LONG ENOUGH! AT LAST, WE'RE ABOUT TO FIND OUT WHO WINS THE SECOND PENGUIN GRAND PRIX!

BUT BIKER BOY, IN SECOND PLACE, IS RAPIDLY CHEWING AWAY AT THAT LEAD!

ONLY 800 YARDS TO THE FINISH LINE! DOES HE HAVE IT IN THE BAG!?

TSUKU-TSUN IS IN FIRST PLACE WITH A HEALTHY LEAD!!

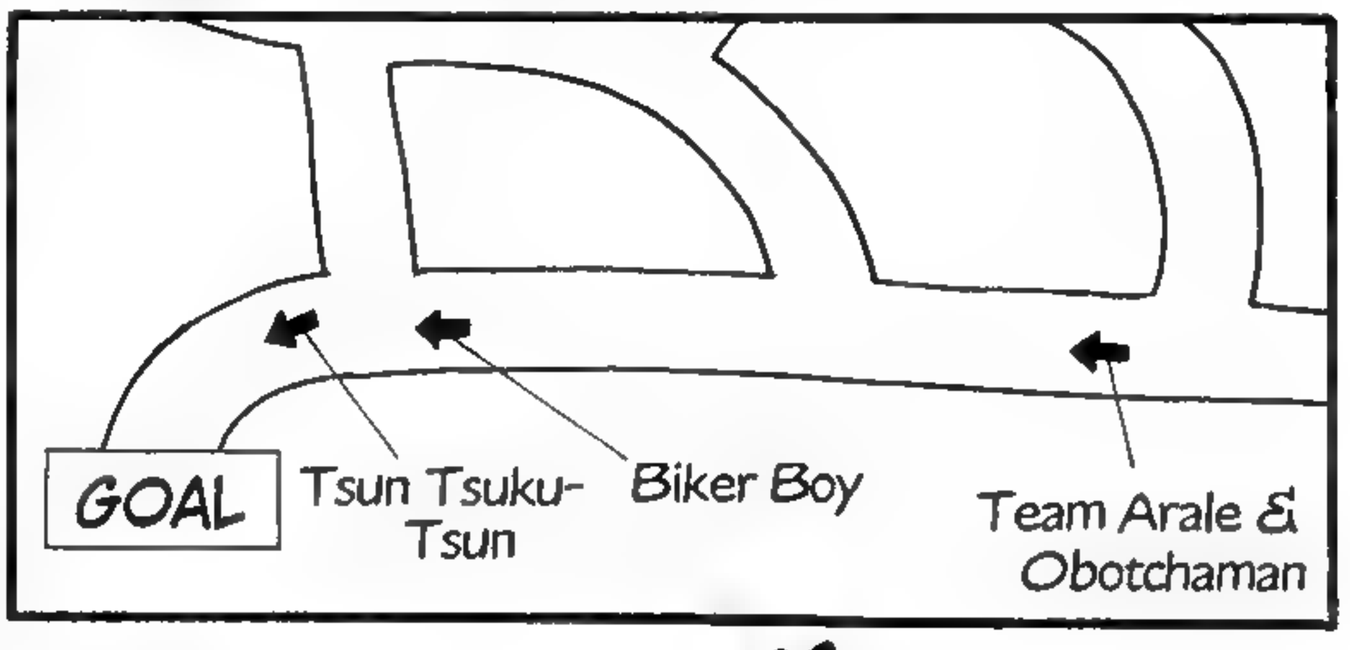
WHAT'S THIS? WHAT'S THIS!?

AND ...

BUT I JUST CAN'T SEE THEM WINNING, NOT WITH SO MUCH GROUND TO COVER!!!

IT'S TEAM ARALE!! I'VE NEVER SEEN ANYTHING MOVE SO FAST!!!

WHAT'S THIS!? I THINK TSUKU-TSUN IS SLOWING DOWN!



KWO ON

BIKER BOY IS GAINING ON HIM FAST!!!

THIS RACE IS MINE!!!

YES!!!

I THINK IT'S SAFE TO SAY THIS RACE IS OVER!

THE FINISH LINE IS NEAR, FOLKS!

PHUT PHUT

HE PASSED HIM! INCREDIBLE! BIKER BOY IS IN THE LEAD!!!

VWEEN

I'M OUT OF GAS!!!

GRIP

WHOA!!! WHAT'S THIS!? BIKER BOY'S SPEED IS DROPPING!

KNCLK KNCLK

GAK! OH NO!!!

WHAT LUCK! A GAS STATION! HE MAY JUST LIVE AFTER ALL!

ACK!

IT LOOKS LIKE HE'S OUT OF GAS, FOLKS! IF HE STOPS, HE WON'T JUST LOSE THE RACE-- HE'LL DIE!!!

GUINESS

GOAL

11

SWOOOO

READ THIS WAY

PANT

GASP

AND TSUKU-TSUN'S BACK IN THE LEAD!!

SURE THING, BUD.

AUUUGH! FILL HER UP! QUICKLY !!!

PENGUIN S.S

PENGUIN S.S.

BANK

AA!!!

IT LOOKS LIKE EVEN THE GATCHANS ARE FLAPPING !!!

LOOK AT THAT, IT'S TEAM ARALE!

HOW'D THEY GET SO CLOSE SO QUICK!?

WE HAVE HERE NO LESS THAN FOUR OF THE TOP FIVE RUNNERS IN THE WORLD, FOLKS!!!

AMAZING! INCREDIBLE! LOOK AT THAT SPEED!!!

ZAKOOM

ACK! I DON'T HAVE ANYTHING SMALLER!

IF HE CAN GET BACK ON THE ROAD NOW, HE MIGHT JUST MAKE IT!

THAT'LL BE $25.50

PANT PANT

BROOOOM

AND IT LOOKS LIKE BIKER BOY'S ALL FILLED UP!

JUST 150 YARDS TO GO!

TSUKU-TSUN IS IN SIGHT OF THE FINISH LINE!

WOO WOO WOO

GOAL

TOO BAD FOR BIKER BOY! HE'S WAITING FOR CHANGE! HE'S NOT GOING TO MAKE IT!!!

CHANGE FOR $100, COMIN' UP.

GAH !!!

READ THIS WAY

GOAL

WOO WOO

WHO WOULD HAVE THOUGHT THE RACE WOULD BE THIS CLOSE!?

BUT HERE COMES TEAM ARALE!!!

IT LOOKS LIKE TSUKU-TSUN'S GOING TO MAKE IT!!! SORRY, ARALE!!!

WOO WOO

GOAL

ONLY 50 YARDS TO THE GOAL !!!

TEAM ARALE'S CATCHING UP!!! TSUKU-TSUN PUTS ON A LAST SPURT!!!

SSSUP

VWIP

OKAY !!!

GOOD DAY TO YOU, FINE SIR!!!

KRAAAK

WHOA! WHOA!!! IT'S OBOTCHAMAN'S ULTRAPOLITE GREETING CANNON!!! LOOK AT THAT ACCELERATION!!!

WHIIII

HO-YO-YO-YO!?

READ THIS WAY

GO DADAAA

THEY DID IT!!!

WHAT A RACE, LADIES AND GENTLEMEN, WHAT A RACE! NEXT STOP: THE OLYMPICS!

?

WOO WOO WOO

GOA

I DON'T BELIEVE IT...

TEAM ARALE WINS!!! WHAT A TURN-AROUND!!!

WOO WOO

SHE'S THE YOUNGEST MAYOR IN THE WORLD, I'M GUESS-ING!

WHEE WHEE I WON!

WOO WOO WOO

CLAP CLAP CLAP

ARALE NORIMAKI AND THE TWO GATCHANS ARE THE NEW MAYOR OF PENGUIN VILLAGE!

I JUST HEARD THIS MANGA WAS ENDING NEXT EPISODE.

HEY, WHAT'S THE BIG IDEA! WHO'RE YOU?

SUPPAMAN

uvex

PEACE!!

SHE'LL HAVE EVERYONE IN THE VILLAGE POKING POOP 'ROUND THE CLOCK!

AND WHAT A MAYOR SHE'LL BE!

ZOIK

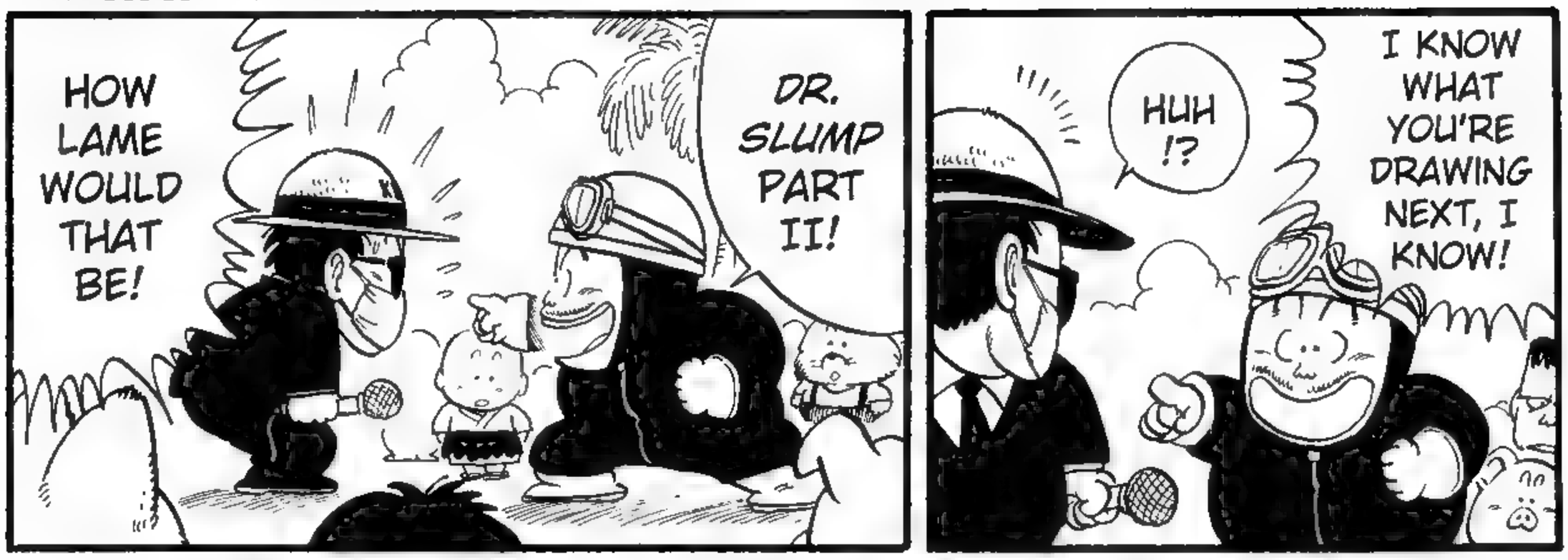
WHAT IF IT GETS... REJECTED?

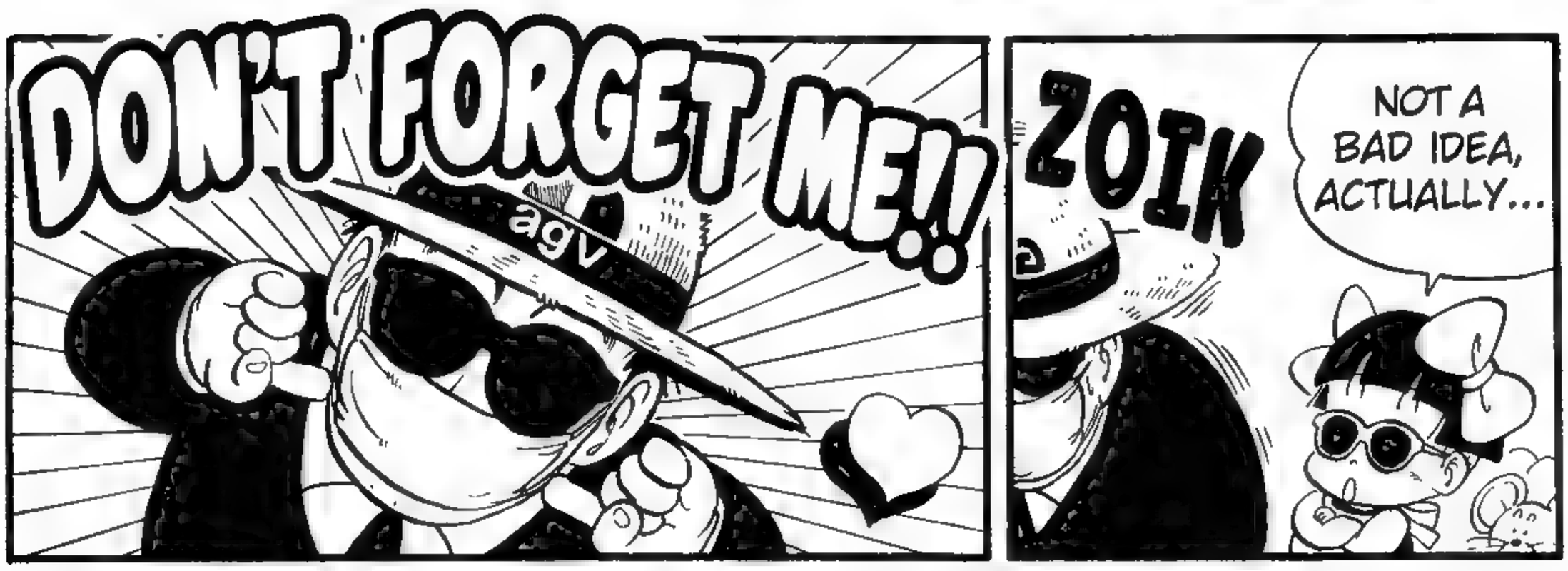
NOT LIKELY!

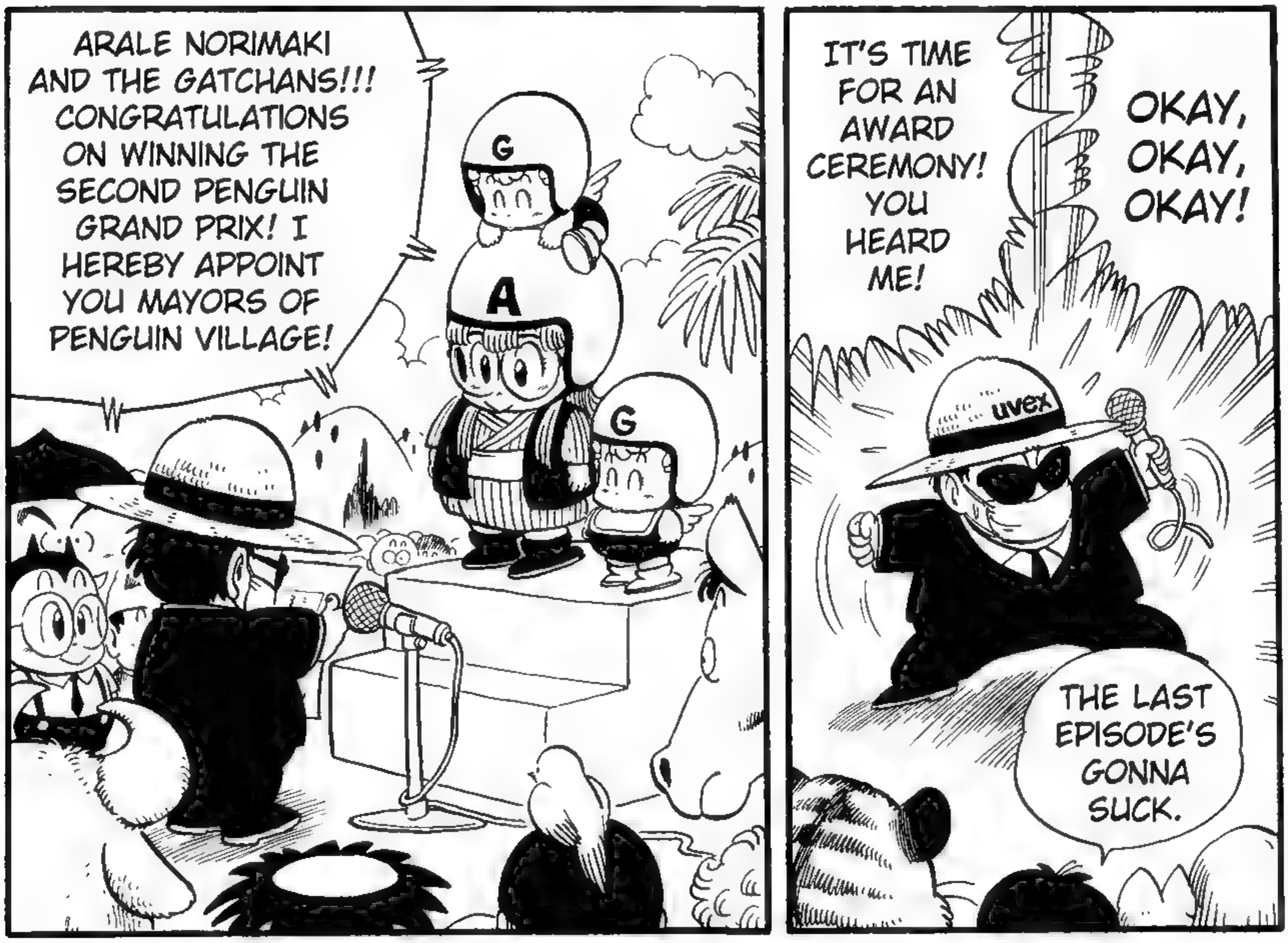
MAKE ME THE MAIN CHARACTER! THEY'LL LOVE IT!

WA HA HA! FOOL! I'M ALREADY ON MY NEXT MANGA!

SO I GUESS YOU'LL BE UNEMPLOYED!!! EH HEH HEH!


HOW LAME WOULD THAT BE!
DR. SLUMP PART II!
HUH !?
I KNOW WHAT YOU'RE DRAWING NEXT, I KNOW!


DON'T FORGET ME!!
agv
ZOIK
NOT A BAD IDEA, ACTUALLY...


ARALE NORIMAKI AND THE GATCHANS!!! CONGRATULATIONS ON WINNING THE SECOND PENGUIN GRAND PRIX! I HEREBY APPOINT YOU MAYORS OF PENGUIN VILLAGE!
G
A
G
IT'S TIME FOR AN AWARD CEREMONY! YOU HEARD ME!
OKAY, OKAY, OKAY!
uvex
THE LAST EPISODE'S GONNA SUCK.

HEH HEH HEH!

CLAP CLAP

CLAP CLAP CLAP

WOO OO

SHH HH

PLEASE GIVE US AN IDEA OF WHAT YOU PLAN TO DO WHEN YOU'RE IN OFFICE!

O.S.R

NOW, ARALE, AS OUR NEXT MAYOR--

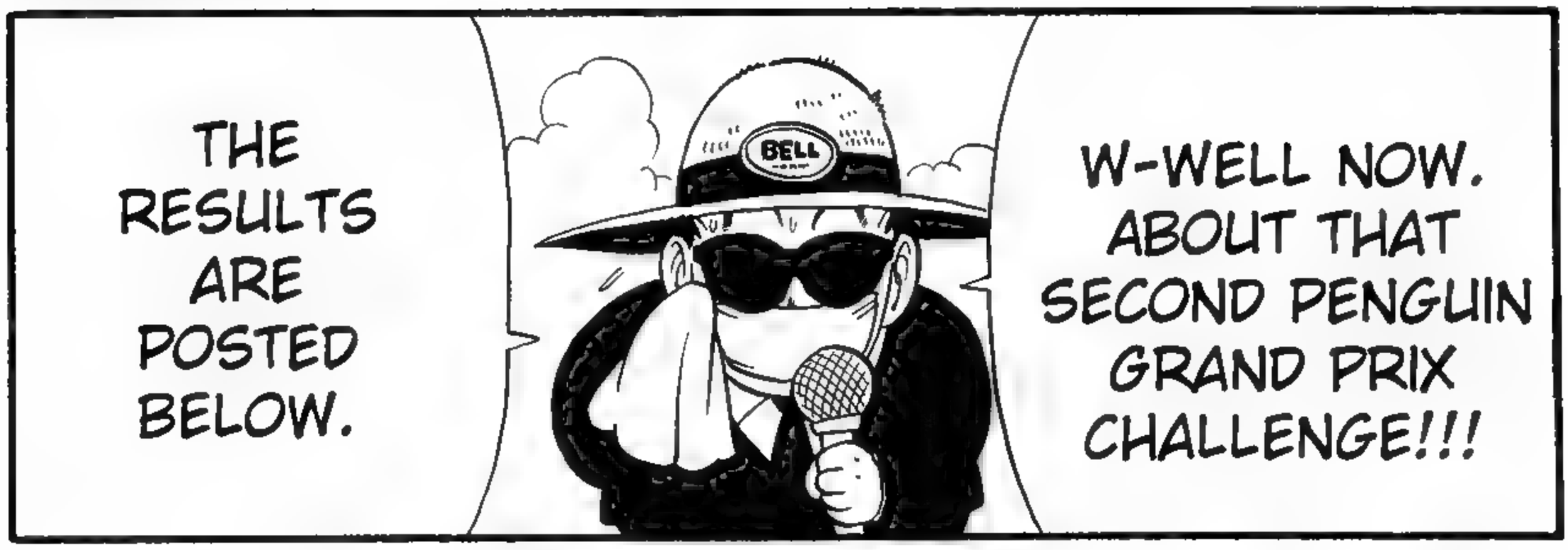
THUMP

HO-YO?

ARE MAYORS STRONG !?

SO, UM...

READ THIS WAY



J	I	H	G	F	E	D	C	B	A
Tsun Tsuku-Tsun	Taro Soramame	Senbei Norimaki	Charmy Yamada	Kibalt Dertze	Biker Boy	Akane Kimidori	Arale & The Gatchans	Obotchaman	Midori Norimaki

★ WINNER Arale Norimaki
+
The Gatchans

● 2nd Place Tsun Tsuku-Tsun

CONGRATULATIONS!!!

I HAVE AN EXTREMELY SHORT ATTENTION SPAN, SO FOR ME TO KEEP ONE MANGA GOING FOR FIVE YEARS IS A REAL ACCOMPLISH-MENT.

HELLO, THE AUTHOR HERE. ERM, I KNOW I'VE SAID THIS A FEW TIMES, BUT NEXT EPISODE IS REALLY THE LAST!

I'M ALMOST DONE! JUST BEHAVE FOR A LITTLE BIT, OKAY!? GEEZ!

KNOCK IT OFF!!

THINKING BACK ON IT, I WAS 24 WHEN I STARTED. NOW I'M 29!

NEENER, NEENER!

READ THIS WAY

SORRY.

ER...

ACK!

HE DEFIED THE MAYOR! I SAW HIM DO IT!

AAAAH!

OF COURSE I DO! I'M A PRO!

I HOPE YOU KNOW WHAT YOU'RE GOING TO DO FOR THE LAST ONE.

UM... ER...

YOU'LL LAUGH, YOU'LL CRY, YOU'LL NEVER READ ANOTHER VOLUME OF DR. SLUMP AGAIN! BECAUSE IT'S OVER!!!

NEXT WEEK ON DR. SLUMP!!!!

GOT THAT SCRIPT FOR YOUR NEXT MANGA DONE YET?

HI, THIS IS YOUR EDITOR.

I CAN GO ON A TRIP! MAKE MODELS! GO BIKING! HIT THE POOL! HEE HEE!

MWAH HA HA! JUST ONE MORE SCRIPT TO GO!

I'LL BE YOUNG AGAIN! YOUNG!!!

...SEE YOU IN THE NEXT (AND LAST!) EPISODE!

ADVERTISEMENT

Dr. Slump is done!

But DRAGON BALL is just getting started!

Grand Finale

Invention Explosion!

KLINK
KLANK

SLUMP

WHATCHA MAKING, DOCTOR?

HO-YO?

THIS MUST BE THE LAST EPISODE!

WOW, HAVEN'T HEARD THAT ONE FOR A WHILE!

TAKE A LOOK !!!

SENBEI NORIMAKI
MIDORI
ARALE
GATCHANS
TURBO

TA DA DUM DUM DAH

WA HA HA HA! IMPRES-SIVE, EH? YOU SCARED YET!?

I'VE BEEN WORKING ON THIS SINCE *DR. SLUMP* STARTED!

IT'S MY GRAND FINALE INVENTION!

WHAT'S IT CALLED, DADDY?

MUH HEE HEE!

THAT'S A SECRET, OF COURSE!

WHAT'S THAT ROCKET DO?

NEVER THOUGHT IT WOULD LAST FIVE YEARS!

...WATCH IT, BUDDY!

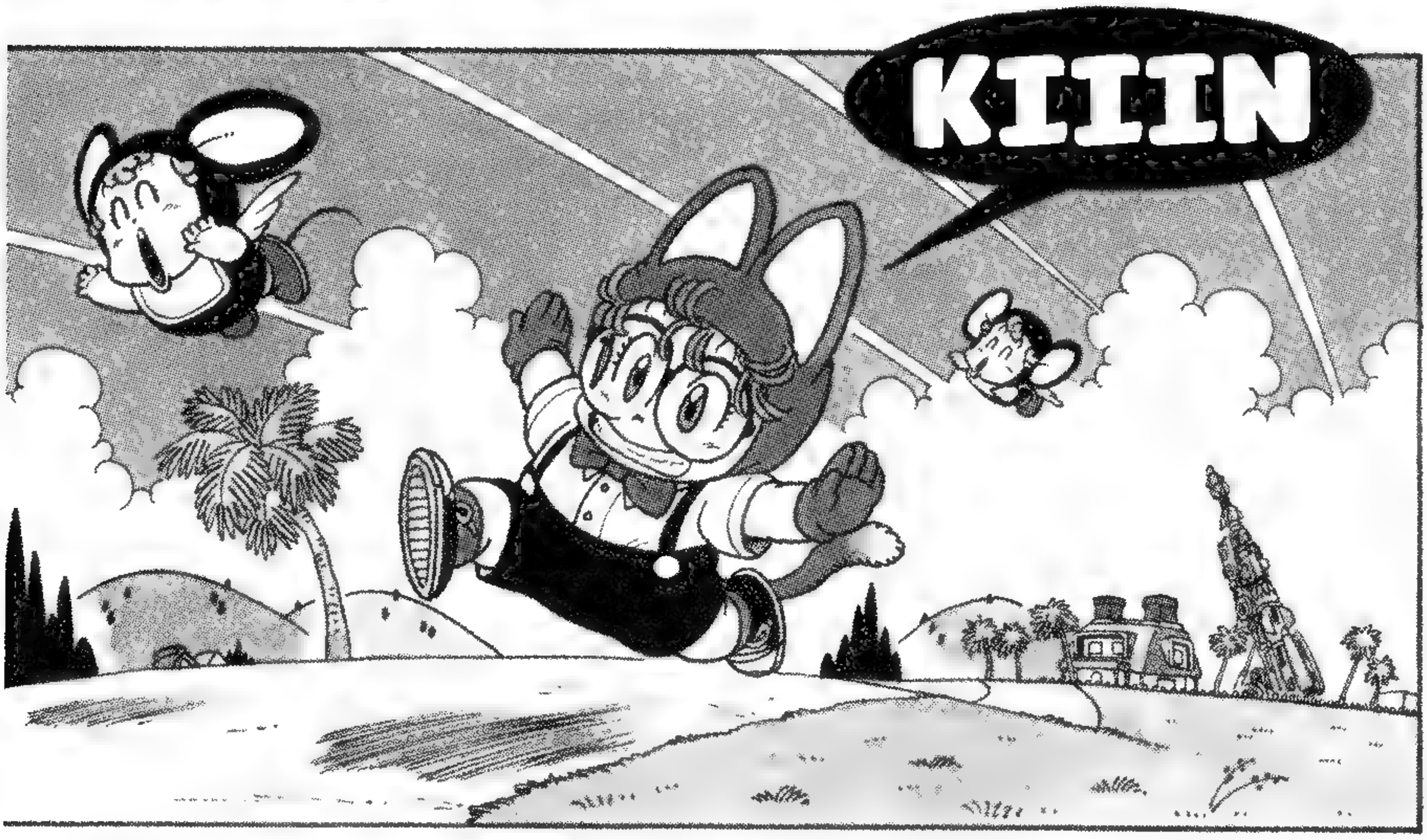
WE'RE GOING TO SEND OFF THIS GRAND FINALE WITH AN INVENTION YOU'LL TELL YOUR GRANDKIDS ABOUT!

LONG TIME NO SEE, SERIOUS FACE!

SUFFICE IT TO SAY THIS REPRESENTS THE GENIUS THAT IS ME AT THE PEAK OF MY ABILITIES!

READ THIS WAY

YOU, ARALE, GET EVERYONE IN TOWN HERE, NOW!
HOOOY!
AREN'T I GREAT! HELPIN' OUT THE AUTHOR AND ALL!
COURSE!
SO, I CAN JUST LEAVE THIS EPISODE UP TO YOU, THEN?



WHEW

WOW

YAY

WHEW

YAY

WOW

OH, TOO BAD. IT PROBABLY WON'T WORK.

I HEAR IT WAS DR. N!

WHO MADE THAT? TURBO?

AIYAA! WHAT'S THAT DO? AMAZING, CERTAINLY!

HUH? WHAT'S GOING ON?

HOW SHOULD I KNOW? THESE EARLINGS ARE A MYSTERY TO ME!

WE COME ALL THIS WAY FOR THE GRAND FINALE, AND HE SHOWS US THIS!? WHAT IS IT!?

THE WORLD WILL BE MINE, SOME-DAY!

YEAH, WHAT'S GOING ON?

READ THIS WAY

I'D LIKE TO THANK EVERY-ONE FOR COMING, AND SORRY FOR THE WAIT! BELIEVE ME, IT WILL HAVE BEEN WORTH IT!

OKAY, OKAY, QUIET DOWN, EVERYONE! I'M THE GENIUS DR. SENBEI NORIMAKI, AND I'LL BE M.C. DURING THIS SPECIAL GRAND FINALE PRESENTATION!

LAUNCH POSI-TION!

BEEP BOOP

WIND OUT OF THE NORTH-WEST, READING 8154.36. WIND SPEED 4.22974 MPH.

BEEP BOOP

SIX... FIVE... FOUR... THREE ...

TEN SECONDS TO LAUNCH! NINE... EIGHT... SEVEN...

GULP

...TWO ...

ONE...

WOOO

BEEP

LAUNCH !!!

KA

ZUD DA DA DA

OOM

WAUGH!

FIRE SECOND-STAGE ROCKETS!

RELEASE FIRST STAGE!

YAKOOM

FIRE THIRD-STAGE ROCKETS!

RELEASE SECOND STAGE!

OOOH!

PENGUIN

AMAZING!

DING

WOO WOO

OOOH! IT'S COMING BACK!

RELEASE THIRD STAGE!

HOT

OPEN CAPSULE PARA-CHUTE!!!

RELEASE FOURTH STAGE!

FIRE STAGE-FOUR RETRO-ROCKETS!

CLEAR A SPACE! GET OUT OF THERE!!!

HERE COMES THE CAP-SULE!!!

AAUGH!

WOO

WOO

WOO

WOO

PLOP

KNOP

POK

FSHWEE

GULP ...

MOTOR CYCLE BOY

THE END

G'BYE.

GRRRR

HUH?

OKAY, EVERY-ONE, LET'S...

AND THE CROWD GOES WILD!!!

YES! IT WORKED !!!

PLONK

GRAND FINALE TIME...?

UM, GUYS?

MY LEGACY! FIVE YEARS! RUINED!

I NEVER SHOULD HAVE LEFT IT TO HIM!!!

WEEP

BONK

WHAT A WASTE OF PAGES!!!

POW

GRAND FINALE THIS!!!

KRAK

AND-A-ONE-AND-A ...

HOOY!

HEY, YOU! WE'RE ALMOST OUT OF PAGES! DO SOMETHING, QUICK!!!

EVERY-ONE! THE MAYOR SPEAKS!

LISTEN ...

HEY, EVERY-ONE! C'MERE!

BYE'CHA!!

Thanks for reading, everyone! Here's hoping you wake up as full of life and joy as Arale every day! And I hope to see you in the pages of another manga soon! ...Bye'cha!!

(Make sure to buy that manga too!
No reading in the store!)

Akira Toriyama

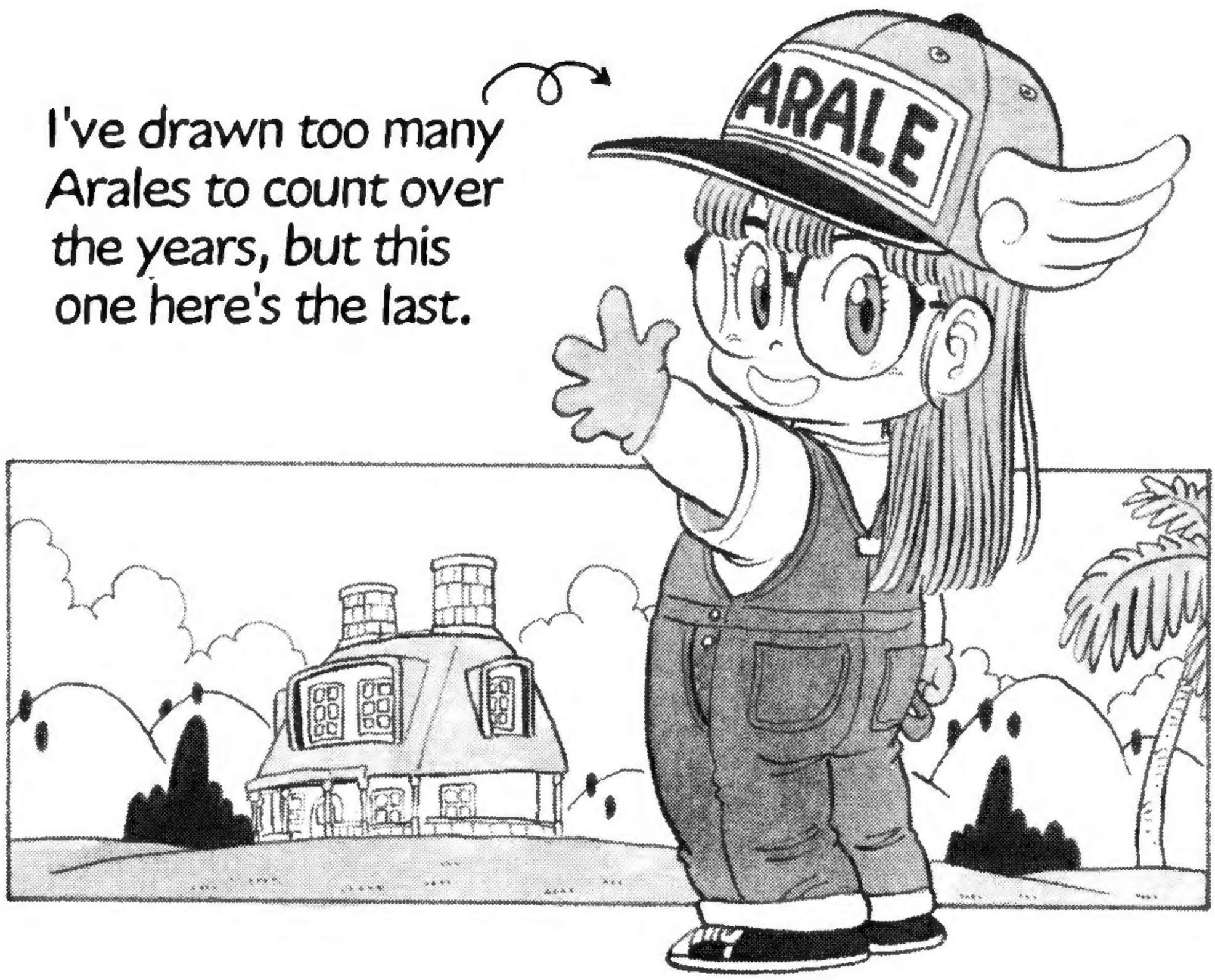
WOO HOO!

THE·END

GRAND FINALE INVENTION EXPLOSION! -- THE END

THANKS FOR READING ALL THE WAY TO THE END!! IT'S BEEN FUN!

I've drawn too many Arales to count over the years, but this one here's the last.



See you in *Dragon Ball*!
(If it really comes out).*

——Akira Toriyama——

*Editor's note: It did come out! Read it!

GOOD BYE

from
PENGUIN VILLAGE